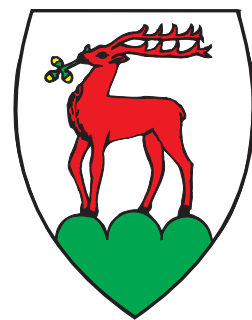


Biuletyn Jeleniogórski

BEZPŁATNY MIESIĘCZNIK INFORMACYJNY

Jelenia Góra



1108-2008

NR 1

GRUDZIEŃ 2007
- STYCZEŃ 2008

*Wesołych Świąt
i Szczęśliwego
Nowego Roku!*

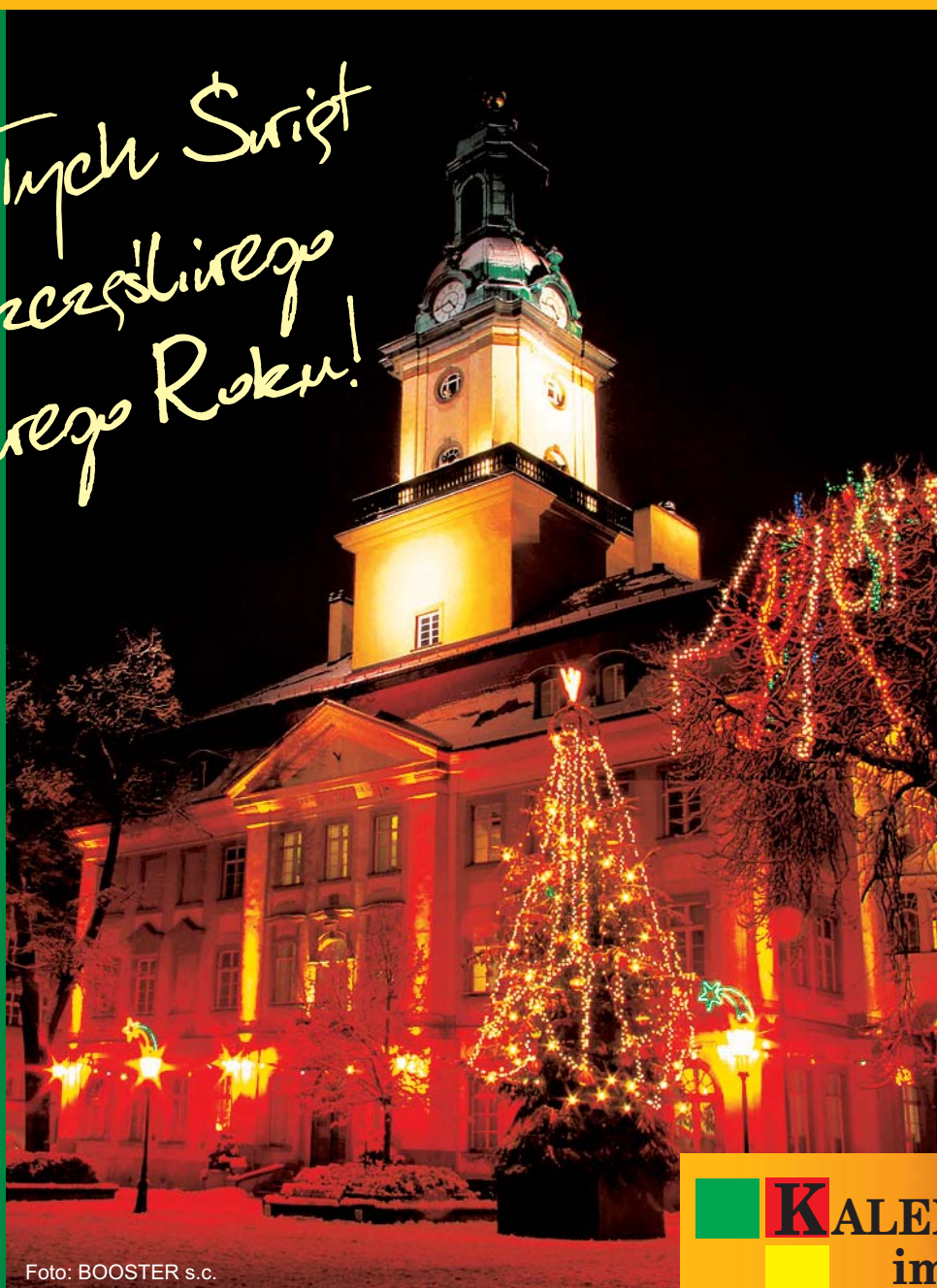


Foto: BOOSTER s.c.

Samorząd

Kultura

Sport

Nauka
i oświata

Zdrowie
i pomoc socjalna

Wiadomości
gospodarcze

Turystyka
i rekreacja

Porządek
i bezpieczeństwo

KALENDARIUM
impresz

str. **30**

BUDŻET MIASTA
propozycja

str. **5**

X l a
B x t
W A x



PROGRAM BIURA WA NASZYM PROGRAMEM

X l a
B x t
W A x

Szanowni Państwo

Oddajemy w Państwa ręce pierwszy numer miesięcznika „Biuletyn Jeleniogórski”. Jego celem nie jest zastąpienie dotychczasowych możliwości przekazu informacji, lecz jedynie rozszerzenie form komunikacji między władzami Jeleniej Góry a mieszkańcami, turystami, przedsiębiorcami, inwestorami.

Chcemy na łamach Biuletynu przedstawiać wiadomości nie tylko z prac Urzędu Miasta, Prezydenta, Rady Miejskiej, lecz również ciekawostki i informacje z takich dziedzin jak sport, turystyka, gospodarka czy kultura. Zamieszczać będziemy także informacje dotyczące jubileuszu 900-lecia miasta obchodzonego w 2008 roku, wskazując imprezy i przybliżając sylwetki znanych Jeleniogórczan.

Liczę, że przyjmiecie Państwo pierwszy numer naszego Biuletynu z zainteresowaniem i wyrozumiałością. Zakres tematyczny kolejnych edycji Biuletynu jest w dużej mierze otwarty i będzie uwzględniał Wasze sygnały i opinie, do których serdecznie zachęcam.

Droży Mieszkańcy



*Boże Narodzenie to szczególne Święta.
Składamy sobie nawzajem najserdeczniejsze życzenia,
śpiewamy kolędy, dzielimy się tym co mamy,
pielegnujemy piękne polskie tradycje.
Staramy się sprawić aby codzienne problemy i troski
nie przysłoniły prawdziwej atmosfery tych Świąt,
przeżywając je w spokoju, radości i wzajemnej miłości.
Z okazji Świąt Bożego Narodzenia
składam Wam wszystkim najserdeczniejsze życzenia.
Niech te świąteczne dni upłyną w zdrowiu, szczęściu
niosąc ze sobą miłość i nadzieję,
a Nowy 2008 Rok niech będzie dla nas wszystkich,
dla naszego Miasta dobry i pomyślny.*


Marek Obrębański
Prezydent Jeleniej Góry

Jeżeli chcecie Państwo wyrazić swoje uwagi i opinie, bądź wskazać tematy i zagadnienia jakie winny znaleźć się w Biuletynie prosimy o ich przekazanie na adres:

Wydział Promocji i Polityki Informacyjnej • Urząd Miasta Jelenia Góra • Pl. Ratuszowy 58 • 58-500 Jelenia Góra
lub na adres e-mail: biuletyn@jeleniagora.pl

Szanowni Jeleniogórzanie

Koniec starego i początek nowego roku to czas sprzyjający refleksji i podsumowaniom. To szczególna okazja, aby przekazać nie tylko życzenia, a także zastanowić się wspólnie nad tym, co jeszcze przed nami.

30 listopada minął rok od mojego zaprzysiężenia na Prezydenta Miasta Jeleniej Góry. Sprawowanie tej funkcji rozumiem jako spełnianie obowiązku realizowania wyborczych obietnic, w których starałem się uwzględnić interesy wszystkich mieszkańców, myśląc o ich bezpieczeństwie, wygodzie i perspektywach rozwoju. W tym pierwszym roku 4-letniej kadencji część z tych wyborczych planów udało już się zrealizować. Wymienię choćby najważniejsze z nich:

- utworzenie podstrefy kamiennogórskiej specjalnej strefy ekonomicznej,
- ujęcie budowy obwodnicy południowej miasta na indykatywnej liście kluczowych projektów w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Dolnośląskiego,
- wprowadzenie na listę projektów Programu Operacyjnego „Infrastruktura i Środowisko” zadania w zakresie uporządkowania gospodarki ściekowej w Jagniątkowie, Sobieszowie, Cieplicach, w rejonie od ul. Nadbrzeżnej do ul. Powstańców Wielkopolskich oraz w rejonie Osiedla Robotniczego,
- remonty i modernizacje wielu dróg, w tym rozpoczęcie remontu estakady (wraz z bezpiecznym przejściem dla pieszych) w ciągu obwodnicy północnej na Zabobrze,
- przebudowa sygnalizacji ulicznych w ramach programu poprawy bezpieczeństwa na drogach,
- poprawa zabezpieczenia miasta i ludności przed klęskami żywiołowymi,
- zapewnienie mieszkańcom nowych możliwości spędzania czasu wolnego (m.in. na sztucznym lodowisku w Parku Zdrojowym),
- liczne akcje promocyjne o zasięgu ogólnopolskim.

Jelenia Góra jest miastem wielkich szans a największą wartością są jej mieszkańcy. Stanowimy wspólnotę, wspólnotę połączoną strategicznymi celami. Nasze miasto musi się szybko rozwijać, muszą powstawać nowe miejsca pracy, poprawie ulec muszą warunki nauki, rekreacji, lepsze muszą być drogi, placówki kultury, lecz z drugiej strony nie wolno zapomnieć o osobach z naszej lokalnej społeczności, które znajdują się w trudnej sytuacji. Dlatego nasza solidarność musi być oparta na społecznym dialogu. Wierzę, że wspólnie dążyć będziemy do zgody, ceniąc ją wyżej niż osobisty upór, pozorny konflikt i jakiegokolwiek animozje. Jestem przekonany, że to najlepsza droga do tego byśmy coraz częściej myśleli i mówili o naszej Jeleniej Górze „moje miasto, a nie ich miasto”.

Wierzę, że wszystkie dobre działania i inicjatywy będą nie tylko kontynuowane, ale i rozwijane, aby wykorzystać wszystkie szanse rozwoju miasta, a szczególnie te związane z naszym członkostwem w Unii Europejskiej. W następnych latach przewiduje się współfinansowanie ze środków unijnych funduszy m.in. przebudowy układu komunikacyjnego, uporządkowanie gospodarki wodno-ściekowej w kolejnych rejonach miasta, zbrojenie terenów stref aktywności gospodarczej, rewitalizację uzdrowiskowych parków i sukcesywne podwyższanie atrakcyjności turystycznej Jeleniej Góry.

Marek Obrębalski
Prezydent Jeleniej Góry

PODSUMOWANIE 2007

Rozmowa z Przewodniczącym Rady Miejskiej Jeleniej Góry – HUBERTEM PAPAJEM

Panie Przewodniczący jak Pan ocenia mijający rok z punktu widzenia Rady?

Hubert Papaj – Tak się złożyło, że ten pierwszy numer biuletynu ukazuje się w miesiącu grudniu a więc pod koniec roku, w czasie który skłania do podsumowań i refleksji oraz co bardzo ważne, do podejmowania nowych zobowiązań. W mojej ocenie kończący się rok był rokiem wielu zaskakujących wydarzeń, wspomnieć można chociażby przedterminowe wybory parlamentarne i ich wynik. Był to także rok ze wszech miar pracowity. Rada Miejska, której mam zaszczyt przewodniczyć zbierała się do tej pory dwudziestokrotnie. Jeśli miałbym dokonać podsumowania tego roku i pracy Rady Miejskiej, to muszę szczerze powiedzieć, że nie jest to wynik zadowalający. Powiem więcej, jestem zasmucony, bowiem uważam, iż można było więcej zrobić, dokonać, podjąć więcej potrzebnych uchwał. Jednakże taki stan rzeczy oraz niegasnąca nadzieja będzie mi towarzyszyła przez kolejne miesiące i dodawała mi energii, zapału i siły w pracy, bo tylko człowiek próżny może być w pełni i do końca zadowolony z tego, co uczynił.

Rok temu wybraliśmy osoby, które w naszym imieniu mają obowiązek dbać o rozwój miasta, godne życie mieszkańców i skutecznie kontrolować wszystko to, co budzi wątpliwości. Tym bardziej cieszę się też, iż w odróżnieniu od poprzednich kadencji, wszyscy mieszkańcy Jeleniej Góry będą mogli poprzez ten biuletyn mieć dostęp do informacji, z naszych prac, informacji co do których nie tyle mają wszyscy prawo, ile my jako samorządowcy mamy obowiązek je przedstawiać, działając z Państwa upoważnienia i wyboru.

Bycie radnym to praca czy raczej obowiązek?

Hubert Papaj – Jeśli ktoś został wybrany głosami mieszkańców, to moim zdaniem, nie tyle pracuje, co pełni służbę w ich imieniu i na ich rzecz. Co ważne podkreślenia, nigdy nie powinien spoczywać na laurach i zrażać

się ewentualnymi porażkami. Już Marszałek Piłsudski pisał, iż ten kto zwycięża i spoczywa na laurach ponosi klęskę, a ten kto nie ulega jest prawdziwym zwycięzca. Im więcej oddajemy z naszego życia innym, poprzez naszą pracę, tym większą nabiera ono wartość.

Czy coś Pana szczególnie zaskoczyło w pracy Rady w mijającym roku?

Hubert Papaj – Przez ostatnie miesiące w pracach samorządu było wiele zaskakujących wydarzeń zarówno tych pozytywnych jak i negatywnych. Z jednej strony smuci mnie wiele głosowań, których wynik nie jest w żaden sposób logicznie wytłumaczalny, głosowań, w których polityka i personalne rozgrywki są stawiane wyżej niż dobro miasta i jego mieszkańców. Z drugiej zaś strony, wielokrotnie w głosowaniach radni potrafili wznieść się ponad podziałami i zgodnie, jednogłośnie podejmowali słuszną decyzję, co moim zdaniem dobrze też rokuje na przyszłość.

W jaki sposób Rada Miejska zamie- rza przybliżyć mieszkańcom swoją pracę?

Hubert Papaj – Rada to nie tylko głosowania, wystąpienia i sesje, to przede wszystkim decydowanie o tym wszystkim, co widzimy w naszym mieście, o tym w jakim mieście żyjemy i będą żyć nasze dzieci. Dlatego też podjąłem szereg działań, które mają na celu pokazanie naszej pracy wszystkim mieszkańcom. Już niedługo, na dniach, zostanie uruchomiona nowa strona internetowa Rady Miejskiej, na której to wszyscy będą mogli zobaczyć, jak głosują wybrani radni, czy byli za czy przeciw konkretnej uchwale. Znajdą się tam też dane, aby każdy mieszkaniec mógł skontaktować się z dowolnie wybranym radnym, a w przyszłości na żywo poprzez internet będą transmitowane obrady rady. Będzie to też miejsce, w którym wszyscy uzyskają bezpośrednie informacje na temat bieżących

wydarzeń, aby nie było tak jak obecnie, że w niektórych mediach pojawiają się nieprawdziwe informacje na temat, kto jak głosował. Pomimo tego, iż pewien samozwańczy trybun ludowy zaprzestał swojej działalności, coraz bardziej czując na swym karku karzącą rękę wymiaru sprawiedliwości, niektórzy próbują go mniej lub bardziej nieudolnie naśladować.

Czym aktualnie zajmuje się Rada Miejska?

Hubert Papaj – Praca Rady koncentruje się w chwili obecnej przede wszystkim na budżecie miasta na rok 2008 i opracowaniu kierunków rozwoju miasta na najbliższe lata. Projekt budżetu miasta przesłany przez Prezydenta do Rady niewątpliwie będzie jeszcze zmieniany. Znalazły się w nim co prawda środki na remonty dróg, w tym od niepamiętnych czasów zapomnianej przez służby drogowe ulicy Kowalskiej, remonty mieszkań komunalnych oraz podłączanie budynków komunalnych w obrębie Cieplic do kanalizacji, inwestycje, budowę przyszkolnych boisk, podwyżki wynagrodzeń dla pracowników sfery budżetowej w wysokości około 9,3% i wiele innych istotnych rzeczy. Oczywiście, nie na wszystko w tym roku starczyło środków, ale

mam nadzieję, iż w przyszłych latach uda się Panu Prezydentowi wraz z pomocą radnych jak najszybciej wygospodarować środki na wiele innych niezbędnych przedsięwzięć. Ale to wszystko, tak jak pozytywne rozpoczęcie nowych inwestycji w Jeleniej Górze i budowa galerii handlowej z multikinem, nowych zakładów pracy na terenie włączonym w tym roku do podstrefy Specjalnej Strefy Ekonomicznej przy ul. Spółdzielczej, przebudowa układu komunikacyjnego i wiele innych równie ważnych rzeczy będzie stanowiło wyznaczniki naszej pracy w kolejnych latach.

Dziękuję za rozmowę

Hubert Papaj – Również serdecznie dziękuję. Chciałbym także podziękować wszystkim za słowa krytyki, które zwracają uwagę na to, co można zrobić lepiej w naszym mieście, na to co wymaga poprawy. Jelenia Góra jest naszym wspólnym domem i wszyscy powinniśmy się o nią troszczyć, jak również powinniśmy zwracać uwagę na to, co można poprawić. Za wszelkie sygnały i działania wszystkim serdecznie dziękuję. Kończąc posłużę się słowami Konfucjusza, który rzekł: „człowiek nie powinien szafować obietnicami, lecz czynić więcej, niż przyrzekł”.

Rozmowę przeprowadził (J.Z.)

*Gdy zabrzmią słowa „Wśród nocnej ciszy”
i nastanie świąteczny czas
niech szczere uśmiechy, które rozświetlą mrok,
niech ciepło, życzliwość ludzka, pokój i miłość
wypełnią nasze serca i domy,
a nadchodzący 2008 rok przyniesie
same dobre dni.*

*Zdrowych i pogodnych Świąt
oraz Szczęśliwego Nowego Roku*

*Życzy wszystkim mieszkańcom w imieniu
Radnych Rady Miejskiej
Przewodniczący Hubert Papaj*

Zakres zadań i składy osobowe komisji

1. Komisja Statutowo-Organizacyjna – opracowania projektu Statutu Miasta oraz opiniowania propozycji zmian Statutu, – czuwania nad przestrzeganiem Statutu, – opiniowania statutów miejskich jednostek organizacyjnych, – analizy i aktualizacji obowiązujących uchwał. – wykonywania mandatu radnego, – opiniowania i przedkładania Radzie kandydatur do nagród i honorowych tytułów Miasta, – opiniowania wniosków dotyczących wykorzystania herbu miasta, • Papaj Hubert – przewodniczący • Czernow Zofia • Łojek Ireneusz • Pleskot Jerzy • Sajnog Miłosz	2. Komisja Finansów i Budżetu – uchwalania i wykonywania budżetu miasta, – gospodarki finansowej, w tym podatków, opłat, pożyczek, kredytów i obligacji, – dotacji celowych, – pozyskiwania dochodów z majątku miasta oraz ze źródeł pozabudżetowych, – rozwoju społeczno – gospodarczego, – efektywności gospodarowania mieniem komunalnym, – finansowania inwestycji, – funduszy celowych, – długu publicznego, – sytuacji ekonomicznej jednostek organizacyjnych miasta. • Czernow Zofia – przewodnicząca • Lenard Jerzy • Pawlukiewicz-Rehls Grażyna • Papaj Hubert • Ragiel Anna • Sarzyński Józef • Zabzański Józef • Malczuk Grażyna • Sajnog Miłosz
3. Komisja Rozwoju – studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta, – planów zagospodarowania przestrzennego, – polityki rozwoju i promocji gospodarczej miasta, – programów inwestycyjnych, – obrotu gruntami i nieruchomościami miasta, – budownictwa, – zasad gospodarowania lokalami użytkowymi i targowiskami, – gospodarki i ochrony gruntów rolnych oraz urządzeń melioracji wodnych, – rozwoju rynku pracy. • Tomera Wiesław – przewodniczący • Czerkasow Krzysztof • Czernow Zofia • Kusiak Józef • Ładziński Zbigniew • Mróz Krzysztof • Sajnog Miłosz • Wachowicz-Makiela Bożena • Duziak Ewa	4. Komisja Gospodarki Komunalnej – budowy, modernizacji i utrzymania dróg oraz obiektów inżynierskich, – gospodarki wodno-ściekowej, – ucieplnienia miasta, – komunikacji zbiorowej, – estetyki i oczyszczania miasta, – zagospodarowania odpadów, – ochrony środowiska, – polityki ekologicznej, – zagospodarowania parków i lasów komunalnych, – polityki mieszkaniowej, – zasad gospodarowania lokalami mieszkalnymi, – budownictwa mieszkaniowego, – cementarnictwa. • Lenard Jerzy – przewodniczący • Leszczyk Wojciech • Lindner Janusz • Papaj Hubert • Sarzyński Józef • Wachowicz-Makiela Bożena
5. Komisja Kultury, Sportu, Turystyki i Zdrowia – funkcjonowania instytucji kultury, – ochrony dziedzictwa kulturowego i historycznego, – promocji kultury i sztuki, – kształtowania polityki kulturalnej, – funkcjonowania sportu w mieście, – popularyzacji i upowszechniania kultury fizycznej, – rozwoju bazy sportowo-rekreacyjnej, – rozwoju bazy turystycznej, – promowania walorów turystycznych miasta, – funkcjonowania służby zdrowia i placówek opieki zdrowotnej, – profilaktyki zdrowotnej i przeciwdziałania uzależnieniom. • Wiklik Cezary – przewodniczący • Leszczyk Wojciech • Ładziński Zbigniew • Miedziński Piotr • Mróz Krzysztof • Pawlukiewicz-Rehls Grażyna • Pleskot Jerzy • Sajnog Miłosz • Malczuk Grażyna	6. Komisja Oświaty i Wychowania – szkół i przedszkoli miejskich, – rozwoju nauki i szkolnictwa wyższego, – kształtowania polityki oświatowej, – opieki nad dziećmi, – wychowania i rozwoju dzieci i młodzieży, – przeciwdziałania zjawiskom patologicznym, – popularyzacji i upowszechniania kultury, sztuki i sportu wśród dzieci i młodzieży, – współpracy z organizacjami i instytucjami zajmującymi się edukacją i wychowaniem dzieci i młodzieży. • Leszczyk Wojciech – przewodniczący • Kusiak Józef • Łojek Ireneusz • Papaj Hubert • Ragiel Anna • Tomera Wiesław • Duziak Ewa • Malczuk Grażyna
7. Komisja Prawa i Spraw Społecznych – opieki społecznej, – bezpieczeństwa i porządku publicznego, – profilaktyki i rozwiązywania problemów uzależnień. – przeciwdziałania zjawiskom patologicznym, • Pleskot Jerzy – przewodniczący • Lindner Janusz • Miedziński Piotr • Sawicki Zbigniew • Zabzański Józef	8. Komisja Rewizyjna, zgodnie z zapisami ustawowymi i Statutem Miasta. • Sawicki Zbigniew – przewodniczący • Czerkasow Krzysztof • Łojek Ireneusz • Wiklik Cezary

Projekt budżetu miasta na 2008 r.

Prezydent Miasta Jeleniej Góry przedstawia do publicznej wiadomości projekt budżetu miasta na 2008 rok, zgodnie z art. 61 ust. 3 ustawy z dnia 8 marca 1990 roku o samorządzie gminnym (tekst jednolity Dz.U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1591 ze zm.).

Wszystkie uwagi do projektu można składać w Wydziale Rozwoju Gospodarczego (pokój 209) i w Wydziale Finansowym (pokój 105) Urzędu Miasta w Jeleniej Górze, Plac Ratuszowy 58 lub telefonicznie pod nr 75 46 136 lub 75 46 148 w terminie do 31 grudnia 2007 roku oraz na adresy e-mail: wrg_um@jeleniagora.pl lub planowanie_um@jeleniagora.pl

Projekt budżetu został zamieszczony również na stronie internetowej www.jeleniagora.pl

Prognoza dochodów na 2008 rok

w złotych

Lp.	Wyszczególnienie	Prognoza na 2008 rok
1	2	3
	DOCHODY OGÓŁEM	269 212 345
	w tym:	
I.	DOCHODY WŁASNE	143 635 099
	w tym:	
1.	Dochody z podatków i opłat	43 177 010
	w tym:	
	1) podatek od nieruchomości	30 556 000
	2) podatek rolny	64 000
	3) podatek leśny	46 000
	4) podatek od środków transportowych	1 000 000
	5) opłata skarbową	2 100 000
	6) opłata komunikacyjna	1 376 000
	7) opłata targowa	530 000
	8) opłata miejscowa	93 000
	9) opłata uzdrowska	205 400
	10) opłata eksploatacyjna	35 700
	11) opłata produktowa	7 000
	12) opłata stała	110 000
	13) opłata parkingowa	860 000
	14) opłata za miejsca cmentarne	366 000
	15) opłata za wydawanie kart wędkarskich oraz kart łowiectwa podwodnego	1 200
	16) opłaty za zajęcie pasa drogowego	1 031 710
	17) podatek od czynności cywilnoprawnych	3 800 000
	18) karta podatkowa	315 000
	19) podatek od spadków i darowizn	680 000
2.	Dochody z majątku gminy	25 986 400
3.	Wpływy z tytułu opłat za udzielone zezwolenia na sprzedaż napojów alkoholowych	1 600 000
4.	Dochody od jednostek organizacyjnych gminy	1 788 550
5.	Pozostałe dochody	3 952 750
6.	Udziały w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa	63 199 168
	w tym:	
	1) podatek dochodowy od osób prawnych	3 795 000
	2) podatek dochodowy od osób fizycznych	59 404 168

7.	Środki otrzymane od pozostałych jednostek zaliczanych do sektora finansów publicznych	34 095
8.	Dotacje z funduszy celowych	943 566
	w tym:	
	– z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej na zadanie inwestycyjne pn. „Zaopatrzenie w wodę i oczyszczanie ścieków w Jeleniej Górze”	745 486
9.	Rekompensaty utraconych dochodów w podatkach i opłatach lokalnych	500 000
10.	Dotacje celowe na zadania bieżące realizowane na podstawie porozumień między jednostkami samorządu terytorialnego	2 025 560
11.	Dochody związane z realizacją zadań z zakresu administracji rządowej oraz innych zadań zleconych ustawami	428 000
II.	SUBWENCJA OGÓLNA	70 330 279
	w tym:	
	1) część oświatowa	64 686 012
	2) część równoważąca	5 644 267
III.	DOTACJE CELOWE Z BUDŻETU PAŃSTWA	28 748 312
	w tym:	
1.	Dotacje celowe na zadania własne	3 112 599
	w tym:	
	1) na utrzymanie Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej	1 172 500
	2) na wypłatę zasiłków okresowych z pomocy społecznej	1 157 000
	3) na dofinansowanie pracodawcom kosztów przygotowania zawodowego młodocianych pracowników	174 078
	4) na zadania związane z zachowaniem funkcji leczniczych uzdrowiska	208 021
	5) na realizację Programu Wieloletniego „Pomoc państwa w zakresie dożywiania”	401 000
2.	Dotacje celowe na zadania z zakresu administracji rządowej	25 625 713
	w tym:	
	1) dotacje na zadania zlecone realizowane przez gminę, w tym m.in. na zadania z zakresu pomocy społecznej	17 719 595
	2) dotacje na zadania rządowe realizowane przez powiat, w tym m.in. na funkcjonowanie Komendy Miejskiej Państwowej Straży Pożarnej, Powiatowego Inspektoratu Nadzoru Budowlanego Powiatu Grodzkiego	7 906 118
3.	Dotacje celowe na zadania realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej - związane z utrzymaniem grobów i cmentarzy wojennych	10 000
IV.	ŚRODKI POCHODZĄCE Z BUDŻETU UNII EUROPEJSKIEJ ORAZ INNE, NIEPODLEGAJĄCE ZWROTOWI ŚRODKI POMOCY ZAGRANICZNEJ	26 498 655
	w tym:	
1.	Z Funduszu Spójności na realizację projektu pn.: „Zaopatrzenie w wodę i oczyszczanie ścieków w Jeleniej Górze”	6 601 482
2.	Z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego	19 890 933
	w tym:	
	a) na realizację projektów w zakresie modernizacji układu komunikacyjnego, w tym:	19 524 277
	– budowa obwodnicy południowej etap I	5 236 000
	– przebudowa trzynastu ulic w dzielnicy Cieplice, siedmiu ulic w dzielnicy Sobieszów oraz ulic Kiepury i Noskowskiego – zwrot środków z tytułu poniesionych w 2007 roku wydatków	14 288 277
	b) na realizację projektu „Transgraniczna Akademia Samorządowa” w ramach programu Interreg III A Polska - Saksonia	259 000
	c) Rozwój Historycznych Starych Miast w Europie Środkowej i Wschodniej dostosowany do współczesnych warunków - ADHOC	107 656
3.	Ze środków Programu Fundacji Rozwoju Systemu Edukacji, Narodowej Agencji Programu „Uczenie się przez całe życie” na realizację projektu w zakresie oświaty i wychowania	6 240

Dział klasyfikacji budżetowej	Wyszczególnienie	Projekt planu na rok 2008
1	2	3
	WYDATKI OGÓŁEM	283 006 599
	w tym:	
010	ROLNICTWO I ŁOWIECTWO	760 300
	w tym:	
	a) wpłaty na rzecz Izby Rolniczej i inne wydatki	60 300
	b) remonty, w tym:	150 000
	• konserwacja urządzeń melioracji wodnych	90 000
	• remont dróg rolniczych	60 000
	c) wydatki inwestycyjne, w tym:	550 000
	• rekultywacja drogi dojazdowej do gruntów rolnych obręb Grabarów	550 000
020	LEŚNICTWO	146 600
	w tym:	
	Wydział Ochrony Środowiska i Rolnictwa	
	a) wypłata ekwiwalentów dla właścicieli gruntów za wyłączenie gruntów z upraw rolnych i prowadzenie upraw leśnych oraz nadzór nad gospodarką leśną	46 600
	b) usuwanie skutków klęsk żywiołowych w lasach komunalnych	100 000
400	WYTWARZANIE I ZAOPATRYWANIE W ENERGIĘ ELEKTRYCZNĄ, GAZ I WODĘ	1 640 000
	w tym:	
	Wydział Gospodarki Komunalnej - dopłaty do cen wody i odbioru ścieków	1 640 000
600	TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ	31 021 000
	w tym:	
	1. Wydział Gospodarki Komunalnej	23 097 000
	w tym:	
	a) bieżące utrzymanie dróg, w tym: naprawy bieżące, oczyszczanie letnie i zimowe, utrzymanie pasów zieleni	9 771 000
	b) remonty ulic, w tym:	930 000
	• remont nawierzchni drogi dojazdowej do Domu Dziecka „Dąbrówka” przy ul. Podgórzyskiej 6	
	• remont ul. Bartka Zwycięzcy	
	• ul. Szewska – opracowanie dokumentacji na remont	
	c) wydatki inwestycyjne	12 396 000
	w tym:	
	• budowa obwodnicy południowej – etap I, zadanie I (ul. W. Pola – ul. Sudecka) w Jeleniej Górze	
	• przebudowa ul. Wyczółkowskiego i ul. Głowackiego *	
	• przebudowa sygnalizacji ulicznych na skrzyżowaniach ulic: Lipowa – Wolności – Morcinka, Różyckiego – Flisaków, os. Robotnicze – Kilińskiego – Drzymały	
	• poprawa dostępności komunikacyjnej obszaru w podstrefie Kamiennogórskiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej Małej Przedsiębiorczości poprzez budowę ul. Spółdzielczej od Trasy Czeskiej do ul. Lubańskiej w Jeleniej Górze *	
	• rozwój gospodarczy obszarów przemysłowych w Jeleniej Górze poprzez poprawę dostępności do osi komunikacyjnych pogranicza (przebudowa ul. K. Miarki wraz z łącznikami do ul. Wolności i ul. Spółdzielczej) *	
	• przebudowa układu komunikacyjnego w rejonie ulic: Kilińskiego, Pijarskiej i os. Robotniczego *	
	• przebudowa ul. Powstańców Śląskich wraz z budową łącznika do ul. Waryńskiego i przebudową infrastruktury *	
	• przebudowa ul. Kowalskiej	
	2. Miejski Zakład Komunikacyjny	7 864 000

	w tym:	
	a) dotacja na dofinansowanie autobusowej komunikacji miejskiej	6 784 000
	b) wydatki inwestycyjne, z tego:	1 080 000
	• dotacja na zakup 6 autobusów używanych	1 000 000
	• dotacja na przebudowę garażowej stacji paliw	80 000
630	TURYSTYKA	850 200
	w tym:	
	1. Wydział Kultury, Sportu i Turystyki	592 200
	w tym:	
	a) promocja miasta i informacja turystyczna	282 200
	b) wydatki inwestycyjne, z tego:	310 000
	b) – Trakt śródmiejski – udostępnienie wież widokowych: Zamkowej, Wojanowskiej, na Wzgórzu Krzywoustego *	80 000
	c) – dotacja na inwestycje – Euroregionalne Centrum Biznesowo-Wystawiennicze ul. Bankowa *	230 000
	2. Wydział Promocji i Polityki Informacyjnej - dotacja na dofinansowanie wspólnej promocji Gmin Powiatu Jeleniogórskiego, Miasta Jelenia Góra oraz Powiatu Jeleniogórskiego	18 000
	3. Wydział Gospodarki Komunalnej na wydatki inwestycyjne, w tym:	240 000
	• udostępnienie szlaków do aktywnej turystyki rowerowej jako uzupełnienie oferty turystycznej miasta Jelenia Góra *	
	• łącznik spinający euroregionalne trasy rowerowe: ER-2 „Liczyrzepa” z ER-6 „Dolina Bobru” *	
	• budowa parkingu park&ride przy Al. Jana Pawła II w Jeleniej Górze *	
700	GOSPODARKA MIESZKANIOWA	9 896 000
	w tym:	
	1. Zakłady Gospodarki Lokalowej „Północ” i „Południe”	3 420 000
	w tym:	
	a) dofinansowanie remontów zasobu mieszkaniowego Jeleniej Góry	3 000 000
	b) wydatki inwestycyjne (m.in. podłączenie budynków do sieci wodociągowej, kanalizacji sanitarnej i deszczowej)	420 000
	2. Wydział Gospodarki Lokalowej	2 370 000
	w tym:	
	a) remonty zasobu mieszkaniowego i socjalnego	1 070 000
	b) wydatki inwestycyjne, w tym:	800 000
	• ul. Wyczółkowskiego 59 – przebudowa budynku na lokale socjalne	500 000
	• ul. Mickiewicza 12 – zmiana systemu ogrzewania na gazowe	300 000
	3. Wydział Geodezji i Gospodarki Nieruchomościami	4 066 000
	w tym:	
	a) przygotowanie nieruchomości do sprzedaży, odnowienie operatu ewidencji gruntów	1 066 000
	b) wydatki inwestycyjne - nabywanie nieruchomości do zasobu gminnego oraz zwroty nakładów	3 000 000
710	DZIAŁALNOŚĆ USŁUGOWA	1 343 280
	w tym:	
	1. Wydział Urbanistyki, Architektury i Budownictwa, <i>w tym m.in. na plany zagospodarowania przestrzennego</i>	290 000
	2. Wydział Geodezji i Gospodarki Nieruchomościami	492 200
	w tym:	
	a) opracowania geodezyjne i kartograficzne	417 200
	b) prace geodezyjne i kartograficzne	15 000
	c) Ośrodek Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej	60 000
	3. Powiatowy Inspektorat Nadzoru Budowlanego	343 080
	a) wydatki na funkcjonowanie PINB	333 080
	b) wydatki inwestycyjne - zakupy inwestycyjne	10 000

	4. Wydział Gospodarki Komunalnej	168 000
	a) pokrycie kosztów przewozu zmarłych do spopielenia	48 000
	b) wydatki inwestycyjne – pozyskanie nowej powierzchni grzebalnej – cmentarz komunalny ul. Romera	120 000
	5. Wydział Rozwoju Gospodarczego – aktualizacja istniejących oraz opracowanie nowych programów rozwoju miasta	50 000
750	ADMINISTRACJA PUBLICZNA	21 465 087
	w tym:	
	1. Rada Miejska	694 200
	<i>w tym: diety radnych</i>	492 149
	2. Urząd Miasta	18 659 487
	w tym:	
	a) wydatki na funkcjonowanie Urzędu Miasta	18 079 487
	b) remonty pomieszczeń biurowych	200 000
	c) wydatki inwestycyjne, z tego:	380 000
	• zakup sprzętu elektroniczno-komputerowego na potrzeby Urzędu, oprogramowanie operacyjne, aplikacyjne i biurowe, skaner	
	• budowa sieci szerokopasmowej MAN Miasta Jelenia Góra *	
	3. Organizacja i obchody rocznic	20 000
	4. Współpraca z zagranicą	101 000
	5. Składki na związki i stowarzyszenia	120 000
	6. Kontynuacja projektu unijnego pn. "Transgraniczna Akademia Samorządowa"	360 400
	7. Wydział Komunikacji - zakup tablic rejestracyjnych, koszty wykonania druków praw jazdy, dowodów rejestracyjnych	885 000
	8. Komisje poborowe	59 000
	9. Promocja miasta	566 000
751	URZĘDY NACZELNYCH ORGANÓW WŁADZY PAŃSTWOWEJ, KONTROLI I OCHRONY PRAWA ORAZ SĄDOWNICTWA	
	<i>prowadzenie i aktualizacja stałego rejestru wyborców</i>	14 661
752	OBRONA NARODOWA	2 500
754	BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE I OCHRONA PRZECIWPÓŻAROWA	10 156 654
	w tym:	
	1. Komenda Miejska Państwowej Straży Pożarnej	6 738 154
	<i>w tym: wydatki inwestycyjne</i>	29 000
	2. Ochotnicze Straże Pożarne	226 500
	<i>w tym: wydatki inwestycyjne – wyposażenie w samochody i sprzęt pożarniczy 3 jednostek OSP w Jeleniej Górze – wkład własny do aplikacji o środki unijne</i>	50 000
	3. Wydział Zarządzania Kryzysowego	71 000
	<i>w tym: wydatki inwestycyjne – zakup i montaż 2 syren elektronicznych DSE</i>	26 000
	4. Wyposażenie i utrzymanie magazynu przeciwpowodziowego	75 000
	5. Straż Miejska	2 796 000
	6. Komenda Miejska Policji – na poprawę stanu bezpieczeństwa w mieście	250 000
756	DOCHODY OD OSÓB PRAWNYCH, OD OSÓB FIZYCZNYCH I OD INNYCH JEDNOSTEK NIEPOSIADAJĄCYCH OSOBOWOŚCI PRAWNEJ ORAZ WYDATKI ZWIĄZANE Z ICH POBOREM	1 124 000
	<i>w tym: koszty poboru podatków, opłat i niepodatkowych należności budżetowych</i>	
757	OBSŁUGA DŁUGU PUBLICZNEGO	3 432 623
	<i>w tym: odsetki od pożyczek i kredytów długoterminowych zaciągniętych na remonty i inwestycje oraz inne wydatki związane z obsługą długu publicznego</i>	
758	RÓŻNE ROZLICZENIA	3 705 282
	w tym:	
	1. Rezerwa ogólna	795 282

	2. Rezerwy celowe:	2 710 000
	w tym:	
	a) na organizację robót publicznych i prac interwencyjnych	400 000
	b) na inicjatywy lokalne z udziałem ludności	200 000
	c) na organizację prac społecznie użytecznych	80 000
	d) na wzrost wynagrodzeń nauczycieli	400 000
	e) na dofinansowanie zadań, w tym m.in.: imprez kulturalnych, realizowanych przy udziale środków budżetu Unii Europejskiej i innych źródeł zewnętrznych	400 000
	f) na organizację obchodów 900 – lecia Jeleniej Góry	800 000
	g) na restrukturyzację zakładów budżetowych i gospodarstw pomocniczych	300 000
	h) na realizację zadań własnych z zakresu zarządzania kryzysowego	80 000
	i) na zakupy inwestycyjne jednostek organizacyjnych miasta	50 000
	3. Podwyższenie kapitału zakładowego Funduszu Poręczeń Kredytowych	200 000
801	OŚWIATA I WYCHOWANIE	87 753 521
	w tym:	
	1. Szkoły podstawowe	22 313 138
	w tym:	
	a) wydatki bieżące	20 075 148
	b) dotacja na dofinansowanie niepublicznych szkół	156 490
	c) remonty, w tym awarie	85 000
	d) wydatki inwestycyjne, w tym:	1 996 500
	• dotacja na zakupy inwestycyjne	
	• termomodernizacja obiektów szkolnych: SP Nr 6 ul. Cieplicka, SP Nr 10 ul. Morcinka,	
	• SP Nr 15 ul. Michałowicka – modernizacja kotłowni	
	2. Szkoły podstawowe specjalne	2 657 075
	3. Oddziały przedszkolne w szkołach podstawowych	774 572
	4. Przedszkola	9 537 435
	w tym:	
	a) dotacja na bieżące utrzymanie przedszkoli publicznych	5 378 906
	b) dotacja na dofinansowanie przedszkoli niepublicznych	2 866 105
	c) remonty, w tym awarie	20 000
	d) wydatki inwestycyjne, w tym:	1 266 500
	• dotacja na zakupy inwestycyjne	25 500
	• inwestycje, z tego: Miejskie Przedszkole Nr 19 ul. Kurpińskiego z oddziałem żłobkowym, ul. Różyckiego – termomodernizacja obiektu	1 241 000
	5. Przedszkola specjalne	441 080
	w tym:	
	a) wydatki bieżące	373 080
	b) remonty – Zespół Szkół i Placówek Specjalnych ul. Kruszwicka – Oddziały Przedszkolne przy Szkole Podstawowej Specjalnej ul. Grottgera – remont pomieszczeń	50 000
	c) wydatki inwestycyjne – zakupy inwestycyjne	18 000
	6. Gimnazja	13 837 026
	w tym:	
	a) wydatki bieżące	12 117 329
	b) dotacja na dofinansowanie gimnazjów niepublicznych	557 697
	c) remonty, w tym:	80 000
	• zabezpieczenie terenów sportowo-rekreacyjnych w gimnazjach: Nr 2, Nr 3	
	d) wydatki inwestycyjne, z tego:	1 082 000

	• <i>Gimnazjum Nr 4 ul. Karłowicza - termomodernizacja obiektu</i>	
	7. Gimnazja specjalne	1 651 435
	w tym:	
	a) wydatki inwestycyjne – <i>zakupy inwestycyjne</i>	6 000
	8. Dowożenie uczniów do szkół	69 950
	9. Zespoły obsługi ekonomiczno-administracyjnej szkół	1 082 189
	10. Licea ogólnokształcące	9 087 136
	w tym:	
	a) wydatki bieżące	8 470 646
	b) dotacja na dofinansowanie szkół niepublicznych	596 490
	c) remonty, w tym awarie	20 000
	11. Licea profilowane	2 247 541
	12. Szkoły zawodowe	19 256 955
	w tym:	
	a) wydatki bieżące	14 899 397
	b) dotacja na dofinansowanie szkół niepublicznych	1 198 558
	c) remonty, w tym:	195 000
	• <i>Zespół Szkół Licealnych i Zawodowych Nr 2 ul. 1 Maja – remont zaplecza sanitarnego przy sali gimnastycznej</i>	
	d) wydatki inwestycyjne, w tym:	2 964 000
	• <i>termomodernizacja obiektów: Zespół Szkół Ogólnokształcących i Technicznych Al. Jana Pawła II, Zespół Szkół Ekonomiczno-Turystycznych ul. Piłsudskiego 27</i>	
	• <i>Zespół Szkół Technicznych „Mechanik” – budowa sali sportowej i opracowanie dokumentacji projektowej</i>	
	• <i>Zespół Szkół Rzemiosł Artystycznych – przebudowa bazy dydaktycznej i opracowanie dokumentacji projektowej</i>	
	• <i>zakupy inwestycyjne</i>	
	13. Szkoły zawodowe specjalne	1 063 785
	14. Centra kształcenia ustawicznego i praktycznego oraz ośrodki dokształcania zawodowego	1 169 450
	15. Dokształcanie i doskonalenie nauczycieli	574 226
	16. Różna działalność związana z prowadzeniem szkół i przedszkoli	1 818 428
851	<u>OCHRONA ZDROWIA</u>	<u>2 139 300</u>
	w tym:	
	1. Zwalczanie narkomanii – realizacja zadań ujętych w Miejskim Programie Przeciwdziałania Narkomanii	30 000
	2. Przeciwdziałanie alkoholizmowi – realizacja zadań ujętych w Miejskim Programie Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych, z tego:	1 600 000
	a) zadania związane m.in. z profilaktyką, prowadzeniem świetlic środowiskowych, wypoczynkiem zimowym i letnim, klubami abstynenckimi, działalnością sportową, w tym:	1 200 000
	• <i>na zadania planowane do realizacji przez podmioty wyłonione w drodze konkursów</i>	581 000
	b) remonty, z tego:	400 000
	• <i>Gimnazjum Nr 2 ul. Sudecka – remont boiska sportowego</i>	
	• <i>Dom Dziecka Nr 2 „Dąbrówka” ul. Podgórzeńska – remont boiska sportowego</i>	
	3. Programy polityki zdrowotnej	300 000
	4. Składki na ubezpieczenie zdrowotne oraz świadczenia dla osób nieobjętych obowiązkiem ubezpieczenia zdrowotnego	55 000
	5. Ratownictwo medyczne	4 300
	6. Dotacja na dofinansowanie zakupu specjalistycznego sprzętu medycznego dla SP ZOZ Szpitala Wojewódzkiego w Jeleniej Górze	150 000
852	<u>POMOC SPOŁECZNA</u>	<u>40 377 600</u>
	w tym:	
	1. Placówki opiekuńczo-wychowawcze	4 514 300

	w tym:	
	a) Dom Dziecka Nr 2 „Dąbrówka”	1 595 000
	<i>w tym wydatki inwestycyjne – zakupy inwestycyjne (samochód osobowo-dostawczy, odśnieżarka)</i>	50 000
	b) Dom Dziecka Nr 4	103 400
	c) dotacje, w tym:	2 627 280
	- dla Towarzystwa Interwencji Społecznych w Nysie na prowadzenie Pogotowia Opiekuńczego TIS oraz Domu Dziecka TIS	2 403 240
	2. Domy pomocy społecznej i ośrodki wsparcia	2 874 000
	w tym:	
	a) Dom Pomocy Społecznej „Pogodna Jesień”	1 712 000
	b) Dzienny Dom Pomocy Społecznej przy ul. Kilińskiego	462 000
	3. Rodziny zastępcze	1 918 500
	4. Świadczenia rodzinne, zaliczki alimentacyjne oraz składki na ubezpieczenia emerytalne i rentowe z ubezpieczenia społecznego	15 403 000
	5. Składki na ubezpieczenie zdrowotne opłacane za osoby pobierające niektóre świadczenia z pomocy społecznej oraz niektóre świadczenia rodzinne	226 000
	6. Zasiłki i pomoc w naturze oraz składki na ubezpieczenia emerytalne i rentowe	4 673 000
	7. Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej	6 639 600
	w tym:	
	<i>wydatki inwestycyjne – m.in. przebudowa dawnego budynku szkolnego przy Al. Jana Pawła II na siedzibę MOPS</i>	3 863 600
	8. Ośrodek Adopcyjno-Opiekuńczy	82 000
	9. Usługi opiekuńcze i specjalistyczne usługi opiekuńcze	388 000
	10. Pozostałe zadania z zakresu pomocy społecznej	1 105 200
	w tym:	
	<i>na realizację Programu Wieloletniego „Pomoc państwa w zakresie dożywiania”</i>	940 200
	11. Ośrodek Interwencji Kryzysowej	200 000
	12. Dodatki mieszkaniowe	2 200 000
853	POZOSTAŁE ZADANIA W ZAKRESIE POLITYKI SPOŁECZNEJ	1 923 822
	w tym:	
	1. Rehabilitacja zawodowa i społeczna osób niepełnosprawnych	218 630
	w tym:	
	• dotacje planowane do przekazania dla podmiotów niepublicznych realizujących zadania miasta	120 380
	• na zadania planowane do realizacji przy udziale organizacji pozarządowych	98 250
	2. Powiatowy Zespół ds. Orzekania o Niepełnosprawności	347 192
	3. Powiatowy Urząd Pracy	1 358 000
854	EDUKACYJNA OPIEKA WYCHOWAWCZA	8 769 400
	w tym:	
	1. Świetlice szkolne	1 584 258
	2. Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze	994 973
	3. Wczesne wspomaganie rozwoju dziecka	20 384
	4. Publiczna Poradnia Psychologiczno-Pedagogiczna	1 290 906
	5. Placówki wychowania pozaszkolnego	2 549 762
	<i>w tym: remonty – MDK ul. M. Curie – Skłodowskiej – remont dachu i sanitariatu</i>	30 000
	6. Internaty i bursy szkolne	1 236 648
	w tym:	
	• dotacja dla niepublicznych burs szkolnych	272 750
	• dotacja dla publicznych burs szkolnych	952 050
	• dotacja na inwestycje – zakupy inwestycyjne	11 000
	7. Szkolne schroniska młodzieżowe	87 860
	8. Młodzieżowe ośrodki socjoterapii	824 831
	9. Doksztalcanie i doskonalenie nauczycieli	37 776

	10. Różna działalność związana z prowadzeniem zadań pozaszkolnych	142 002
900	GOSPODARKA KOMUNALNA I OCHRONA ŚRODOWISKA	40 261 064
	w tym:	
	1. Wydział Ochrony Środowiska i Rolnictwa	1 512 000
	w tym:	
	a) bieżące utrzymanie zieleni w mieście	1 100 000
	b) dofinansowanie zadań realizowanych przez Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej we Wrocławiu w zakresie zabezpieczenia przeciwpowodziowego na rzece Kamiennej	400 000
	c) wydatki majątkowe – opłata produktowa na podwyższenie kapitału zakładowego w formie pieniężnej MP GK Sp. z o.o. z przeznaczeniem na zakup pojemników do selektywnej zbiórki odpadów	7 000
	2. Wydziały: Gospodarki Komunalnej i Finansowy	38 729 064
	w tym:	
	a) oświetlenie ulic, placów i dróg	2 100 000
	b) utrzymanie szaleatów, fontann, dekoracja miasta	346 000
	c) oczyszczanie miasta (m.in. likwidacja dzikich wysypisk)	170 000
	d) schronisko dla zwierząt	255 000
	e) remonty, w tym:	450 000
	• wymiana opraw oświetleniowych	
	• uporządkowanie terenu targowiska Zabobrze na części działki Nr 10/3	
	f) wydatki inwestycyjne, w tym:	35 408 064
	• zaopatrzenie w wodę i oczyszczanie ścieków w Jeleniej Górze	
	• współfinansowanie uporządkowania gospodarki wodno-ściekowej aglomeracji Jelenia Góra (Jagniątków, Sobieszów, Cieplice, obszar w rejonie od ul. Nadbrzeżnej do ul. Powstańców Wielkopolskich oraz w rejonie os. Robotniczego) *	
	• budowa oświetlenia ulic na os. Czarne	
	• budowa oświetlenia na ul. Małcużyńskiego	
	• budowa sieci wodociągowej i kanalizacji sanitarnej na targowisku „Cieplice” przy ul. Mieszka I	
	• budowa źródła wody mineralnej przy skrzyżowaniu Pl. Piastowskiego z ul. Cervi	
	• odbudowa kanału Młynówka rz. Bóbr w Jeleniej Górze wraz z zagospodarowaniem terenów nadbrzeżnych *	
	3. Wydział Rozwoju Gospodarczego – konserwacja i utrzymanie infrastruktury targowisk miejskich	20 000
921	KULTURA I OCHRONA DZIEDZICTWA NARODOWEGO	13 760 242
	w tym:	
	1. Teatr Jeleniogórski Sceny: Animacji i Dramatyczna im. C.K. Norwida	5 831 000
	w tym:	
	a) wydatki inwestycyjne - budowa zaplecza socjalnego Teatru Zdrojowego	1 184 000
	2. Filharmonia Dolnośląska	70 000
	3. Osiedlowy Dom Kultury	452 000
	4. Miejski Dom Kultury “Muflon”	450 200
	w tym:	
	a) remont pomieszczeń	30 000
	5. Jeleniogórskie Centrum Kultury	1 567 000
	w tym:	
	a) remont podłóg w budynku przy ul. 1 Maja 60	20 000
	6. Biuro Wystaw Artystycznych	379 000
	7. Grodzka Biblioteka Publiczna	3 132 500
	w tym:	
	a) remont Filii Nr 4 przy Placu Piastowskim 32	50 000

	b) <i>wydatki inwestycyjne - „Rozbudowa Jeleniogórskiego Centrum Informacji i Edukacji Regionalnej - Książnica Karkonoska” - udział miasta w zadaniu dofinansowywanym ze środków budżetu Unii Europejskiej</i>	986 500
	8. Muzeum Przyrodnicze	463 000
	w tym:	
	a) <i>zakupy inwestycyjne</i>	10 000
	9. Muzeum Miejskie Dom Gerharta Hauptmanna	330 000
	10. Ochrona zabytków i opieka nad zabytkami – konserwacja obiektów zabytkowych, w tym:	335 000
	a) <i>wydatki inwestycyjne – Trakt śródmiejski – renowacja zespołu kaplic cmentarnych wraz z otoczeniem przy Kościele p.w. Podwyższenia św. Krzyża – dokumentacja na potrzeby aplikacji o środki z UE *</i>	60 000
	11. Upowszechnianie kultury w mieście	607 000
	<i>w tym: zadania planowane do realizacji z udziałem organizacji pozarządowych</i>	210 000
	12. Realizacja projektu pn. „ADHOC – Rozwój Historycznych Starych Miast w Europie Środkowej i Wschodniej dostosowany do współczesnych warunków”	143 542
926	KULTURA FIZYCZNA I SPORT	2 463 463
	w tym:	
	1. Upowszechnianie kultury fizycznej i sportu	2 280 000
	w tym:	
	a) <i>zadania planowane do realizacji z udziałem organizacji pozarządowych i jednostek organizacyjnych miasta z zakresu szkolenia sportowego dzieci, młodzieży, osób niepełnosprawnych; organizacji imprez sportowych i rekreacyjnych o zasięgu lokalnym, krajowym i międzynarodowym</i>	800 000
	b) <i>stypendia dla sportowców</i>	600 000
	c) <i>sport kwalifikowany</i>	600 000
	2. Obiekty sportowe	183 463

DEFICYT BUDŻETU (różnica pomiędzy dochodami a wydatkami)

13 794 254

Źródła finansowania wydatków inwestycyjnych stanowiące przychody budżetu, z tego:

46 123 591

1. Pożyczka z Narodowego i Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej na realizację projektu pn.: „Zaopatrzenie w wodę i oczyszczanie ścieków w Jeleniej Górze” 22 567 591
2. Pożyczka z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej na termomodernizację obiektów użyteczności publicznej, w tym: m.in. oświaty, kultury i pomocy społecznej 4 556 000
3. Kredyty na sfinansowanie udziału własnego w projektach inwestycyjnych współfinansowanych środkami Unii Europejskiej 9 000 000
4. Kredyt na sfinansowanie zadań inwestycyjnych i remontowych 10 000 000

Rozchody budżetu:

32 329 337

Splata kredytów i pożyczek długoterminowych zaciągniętych na inwestycje i remonty,

32 329 337

w tym:

na sfinansowanie udziału własnego w zadaniach inwestycyjnych współfinansowanych środkami budżetu Unii Europejskiej

1 119 658

na prefinansowanie zadań inwestycyjnych realizowanych z udziałem środków pochodzących z budżetu Unii Europejskiej

20 889 759

Prognozowany dług publiczny miasta na koniec 2008 r.

147 755 702

* - czynione będą starania o pozyskanie na realizację zadania dofinansowania ze środków Unii Europejskiej

Informacje Urzędu Miasta

Informacja o zmianach w rejestracji pojazdów sprowadzonych z UE

Od 25 grudnia 2007 r. do wniosku o rejestrację pojazdu sprowadzonego z terytorium państwa członkowskiego Unii Europejskiej, właściciel pojazdu będzie zobowiązany przedłożyć dowód rejestracyjny pojazdu, jeżeli pojazd był zarejestrowany. Z tym dniem dla ww. pojazdów nie będą mogły być uznawane inne (niż dowód rejestracyjny) dokumenty stwierdzające rejestrację pojazdu, wydane przez organy właściwe do rejestracji pojazdów w państwie członkowskim UE. Do postępowań wszczętych a niezakończonych decyzją ostateczną przed dniem 25 grudnia 2007 r. stosuje się przepisy dotychczasowe.

Przepis ten stanowi wdrożenie wymagań Art. 5 Dyrektywy 1999/37/WE z dnia 29 kwietnia 1999 roku w sprawie dokumentów rejestracyjnych pojazdów. Stosowna ustawa z dnia 24 sierpnia 2007 r. o zmianie niektórych ustaw w związku z członkostwem Rzeczypospolitej Polskiej w Unii Europejskiej została opublikowana w Dzienniku Ustaw Nr 176, poz. 1238 w dniu 25.09.2007 r. Podstawą zmian procesu rejestracji pojazdów jest zmieniona w Art. 11 ww. ustawy ustawa z dnia 20 czerwca 1997 r. – Prawo o ruchu drogowym, w której uchylony został art. 72 ust. 2 pkt 4 i dodany w tym artykule ust. 2a.

Wymiana dowodów osobistych

Przypominamy wszystkim osobom, które nie dokonały jeszcze wymiany starych książeczkowych dowodów osobistych, że termin składania wniosków o wydanie nowego dowodu osobistego mija 31.12.2007 roku. Obowiązek taki nakłada na wszystkich obywateli Rzeczypospolitej Polskiej stosowna ustawa. Do 31 marca 2008 roku przedłużona została tylko ważność starych książeczkowych dowodów osobistych, ze względu na możliwości techniczne produkcji dowodów. Wiadomym jest, iż wniosek złożony na koniec grudnia 2007 roku nie zostanie wyprodukowany w styczniu roku następnego.

Wnioski można składać w Wydziale Spraw Obywatelskich pokój nr 6 parter Przybudówka Plac Ratuszowy 58, w poniedziałek od 8⁰⁰ do 18⁰⁰, wtorek – piątek w godz. od 7³⁰ do 18⁰⁰. W tych samych godzinach w pokoju nr 3 można odebrać nowy dowód osobisty. Przypominamy mieszkańcom, że brak nowego dowodu osobistego będzie istotną przeszkodą

w załatwieniu wielu spraw, np. zawarcie aktu notarialnego, załatwienie kredytu, pobranie z konta pieniędzy itp.

Jarmark Świąteczny na Placu Ratuszowym

Informujemy i zapraszamy wszystkich mieszkańców oraz turystów na odbywający się w dniach 20-23 grudnia 2007 roku na Placu Ratuszowym w Jeleniej Górze, w godzinach 12.00-19.00. Jarmark Świąteczny Po raz pierwszy na jeleniogórskim Placu Ratuszowym będzie można poczuć prawdziwą magię Świąt – zakupić dekoracje świąteczne, ozdoby, prezenty; dokonać degustacji wigilijnych potraw, a także posłuchać na żywo kołęd i obejrzeć przygotowane specjalnie występy artystyczne:

21.12.2007 piątek

- 16.00 „Paka Buziaka” – koncert kołęd i pastorałek
- 16.45 „Skrzat i Śnieżynka” – show artystyczny dla dzieci
- 17.00 „Lubiechowieńki” – koncert kołędniczy zespołu folklorystycznego
- 17.00 „Estrada Piosenki” – koncert gwiazd-kowy Osiedlowego Domu Kultury

22.12.2007 sobota

- 13.00 „Marysieńki” – koncert kołędniczy zespołu folklorystycznego
- 14.00 „Afro Duo” – cyrkowe show dla dzieci
- 15.00 „Estrada Piosenki” – koncert gwiazd-kowy Osiedlowego Domu Kultury
- 16.00 „Afro Duo” – cyrkowe show dla dzieci
- 17.00 „Paka Buziaka” – koncert kołęd i pastorałek
- 17.30 „Marysieńki” – koncert kołędniczy zespołu folklorystycznego

23.12.2007 niedziela

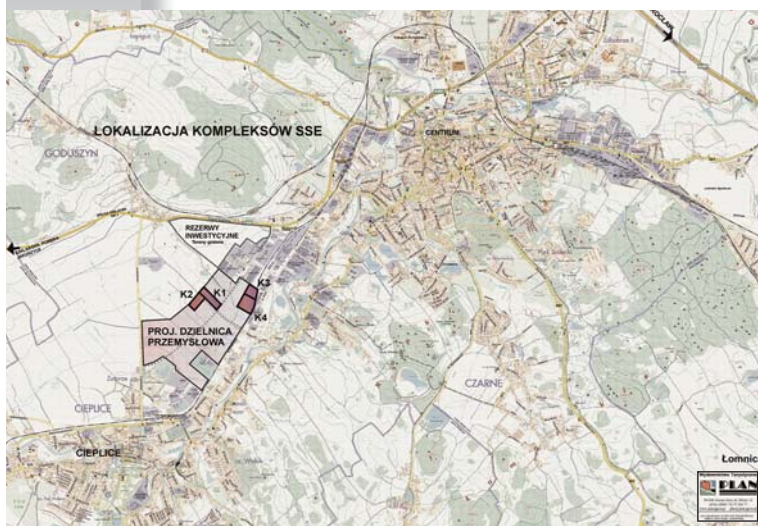
- 14.00 Świąteczny program artystyczny kabaretu „Paka”
- 14.30 „Cisowianki” – koncert kołędniczy zespołu folklorystycznego
- 15.00 Świąteczny program artystyczny kabaretu „Paka”
- 15.30 „Estrada Piosenki” – koncert gwiazd-kowy Osiedlowego Domu Kultury
- 16.00 Koncert Orkiestry Kameralnej Romana Samostrokowa
- 16.30 Spotkanie wigilijne z Prezydentem Miasta, życzenia świąteczne oraz wspólne kolędowanie. Przekazanie Świątelka Betlejemskiego przez harcerzy
- 16.45 Koncert Orkiestry Kameralnej Romana Samostrokowa
- 17.30 „Cisowianki” – koncert kołędniczy zespołu folklorystycznego



OBSZAR SPECJALNEJ STREFY EKONOMICZNEJ w Jeleniej Górze

W dniu 19 września 2007 roku decyzją Rady Ministrów został powiększony obszar Kamiennogórskiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej Małej Przedsiębiorczości m.in. o atrakcyjnie położone tereny w Jeleniej Górze. Powstanie Obszaru SSE w Jeleniej Górze pozwoli na wyraźne zdynamizowanie rozwoju gospodarczego poprzez stworzenie atrakcyjnych możliwości rozpoczęcia i prowadzenia działalności gospodarczej m.in. dla podmiotów z udziałem kapitału zagranicznego

Obszar Jelenia Góra, wchodzący w skład Podstrefy Kamienna Góra, położony jest w rejonie ulic Spółdzielczej i Objazdowej na terenie projektowanej dzielnicy przemysłowej, zgodnie z „Miejscowym planem zagospodarowania przestrzennego rejonu ulic Spółdzielcza-Lubańska w Jeleniej Górze”. W skład tego Obszaru wchodzi niezabudowany kompleks gruntów o łącznej powierzchni niemal 10 ha. Teren ten jest dostępny komunikacyjnie i znajduje się w zasięgu istniejących sieci infrastruktury technicznej.



Specjalna Strefa Ekonomiczna jest jednym z bardziej znaczących instrumentów wspierania rozwoju lokalnej przedsiębiorczości. Przeznaczona jest do prowadzenia działalności gospodarczej na preferencyjnych warunkach. To miejsce podlegające specjalnemu, ulgowemu traktowaniu podatkowemu, gdzie przedsiębiorca może rozpocząć działalność gospodarczą na odpowiednio przygotowanym terenie. Przedsiębiorca inwestujący na terenie Kamiennogórskiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej Małej Przedsiębiorczości nabywa prawo do korzystania z pomocy publicznej w formie zwolnienia podatkowego:

1. Pomoc publiczna w wysokości 40% nakładów inwestycyjnych przy prowadzeniu działalności co najmniej 5 lat (60% w przypadku małych i 50% w przypadku średnich przedsiębiorstw przy prowadzeniu działalności co najmniej 3 lata),

2. Pomoc publiczna z tytułu tworzenia nowych miejsc pracy, utrzymanych przez okres co najmniej 5 lat, w wysokości 40% wartości dwuletnich kosztów pracy nowo zatrudnionych pracowników (60% w przypadku małych i 50% w przypadku średnich przedsiębiorstw – miejsca pracy utrzymane co najmniej 3 lata).

Określone zakresy pomocy stosuje się w odniesieniu do całkowitej kwoty pomocy ze środków publicznych dla projektu objętego pomocą, niezależnie od tego, czy pomoc pochodzi ze źródeł lokalnych, regionalnych, krajowych czy wspólnotowych. Minimalna wysokość kosztów inwestycyjnych powinna wynieść 100.000 euro. (więcej: www.ssemp.pl).

Przedsiębiorca tworzący nowe miejsca pracy na terenie Miasta Jelenia Góra może także uzyskać zwolnienie z podatku od nieruchomości. Zasady i zakres pomocy *de minimis* są następujące:

1. Za każde nowo utworzone miejsce pracy, zwalnia się od podatku od nieruchomości w pierwszym roku zwolnienia:

1) 40 m² powierzchni budynków zajętych na prowadzenie działalności gospodarczej lub budynków związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej;

2) 400 m² powierzchni gruntów zajętych lub związanych z działalnością gospodarczą;

3) 20 000 zł wartości budowli związanych z działalnością gospodarczą.

2. W kolejnych latach, wysokość zwolnienia wzrasta o 10% rocznie, w stosunku do roku poprzedniego.

3. Łączny okres zwolnienia nie może przekroczyć pięciu lat, licząc od dnia nabycia prawa do zwolnienia.

Przedsiębiorca może uzyskać pomoc, jeżeli wartość tej pomocy brutto łącznie z wartością pomocy *de minimis*, otrzymanej w okresie trzech kolejnych lat podatkowych, nie przekracza kwoty 200 000 euro, a dla działających w sektorze transportu drogowego kwoty 100 000 euro. (więcej: Uchwała Nr 61/X/2007 Rady Miejskiej Jeleniej Góry z dnia 22 maja 2007 r. w sprawie zwolnień od podatków od nieruchomości w ramach pomocy *de minimis* dla przedsiębiorstw tworzących nowe miejsca pracy na terenie Miasta Jelenia Góra).

SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE:

Kamiennogórska Specjalna Strefa Ekonomiczna Małej Przedsiębiorczości

58-400 Kamienna Góra • ul. Jana Pawła II 11 A

tel. +48 075 645 15 03 do 06 • fax. +48 075 744 20 17 • strefa@ssemp.pl

oraz:

Urząd Miasta Jelenia Góra • Punkt Obsługi Inwestora

ul. Sudecka 29 • tel. 075 75 46 216



JAK ROZSĄDNIIE PODCHODZIĆ DO PROMOCJI SPRZEDAŻY?

Zbliża się czas zakupów przedświątecznych. Prawie każdy z nas – Konsumentów – zechce kupić wiele potrzebnych produktów... najlepiej dobrej jakości i tanio.

Handlowcy z kolei zechcą nam sprzedać jak najwięcej i jak najdrożej. Walczą między sobą o każdą naszą złotówkę, wabia nas różnymi sposobami; niestety nie zawsze uczciwie. Ogromna podaż produktów powoduje, że rynek staje się coraz mniej przejrzysty. Konsument dokonując wyboru produktu musi przeanalizować coraz więcej informacji. Coraz silniejsza konkurencja powoduje, że przedsiębiorcy stosują coraz więcej sposobów wyróżnienia swojej oferty a powstający szum informacyjny nie ułatwia nam podejmowania dobrych decyzji rynkowych.

Podstawowym mechanizmem promocyjnym jest REKLAMA. Z góry możemy założyć, że reklama nie jest obiektywnym opisem produktu. Celem każdej reklamy jest masowa prezentacja oferty (dotarcie z informacją do klienta), przekonywanie różnymi metodami do danego produktu, a następnie ciągle przypominanie, mające na celu utrzymanie już zdobytej pozycji na rynku (niektóre kampanie reklamowe trwają bez przerwy). Wniosek dla nas jest prosty: najczęściej reklamowane produkty wcale nie muszą być lepsze od innych; oznacza to, że ich producent przeznacza odpowiednio duże środki na działania reklamowe. W komunikatach reklamowych stosowane są różne sposoby i „chwyt” na zatrzymanie naszej uwagi. Stosowanie specyficznej muzyki i humoru ma stworzyć oryginalny klimat przekazu, niebanalny slogan zwiększy zapamiętanie przekazu, wypowiedź eksperta w danej dziedzinie podniesie wiarygodność reklamy, dobry przykład innych użytkowników przekona do danego produktu (inni to już wiedzą), demonstracja produktu w działaniu nauczy jak stosować czy jak używać „nowości”, itp. Przekazy reklamowe są uzupełniane ilustracjami zwierząt, dzieci czy pięknych kobiet, bo takie obrazy chętnie oglądamy.

Oprócz wszechobecnych reklam, konsumentom dostarczane są dodatkowe bodźce do zakupu, czyli różne działania uzupełniające. Z czasem każdy produkt traci swoją atrakcyjność; aby utrzymać poziom sprzedaży stosowane są PROMOCJE. Im silniej sprzedaż produktu jest wspomagana promocjami, tym bardziej ostrożnie podchodzimy do kupowania. Skutecznym działaniem są degustacje produktów, ponieważ większość konsumentów, któ-

rzy spróbują produktu (sera, jogurtu, wędliny) czuje się zobowiązana do jego kupienia.

W promocjach stosowane są różnego rodzaju instrumenty: oferowanie darmowych próbek towarów, kupony zniżkowe, upominki wręczone przy zakupie, nagrody za lojalność (naklejki, znaczki, kapsle), konkursy (zazwyczaj z brakiem realnej szansy na wygraną), materiały promocyjne zwracające uwagę na produkt lub miejsce sprzedaży, obniżki cen (sprzedaż w pakietach), itp.

Wszystkie promocje mają wspólny cel: bezpośrednie oddziaływanie na klienta po to, aby zwiększyć sprzedaż.

Szczególną formą promocji jest bezpośredni kontakt z klientem. Sprzedawcy bezpośredni, którzy bez zapowiedzi odwiedzają nas w domach, są najczęściej świetnie przeszkoleni w zakresie technik wpływania na nasze zachowanie. Rozmawiają z nami językiem naszych korzyści. Przykład: *„za dwie godziny będzie Pani miała nowe, solidne drzwi, z zamkiem „Gerda”, z kompletnym wykończeniem i na malutkie raty w wysokości 70 złotych miesięcznie”*. Rzeczywistość niestety wygląda inaczej: wstawione drzwi są niskiej jakości, bez wykończenia, z zamkiem typu Gerda, zdarzają się gipsowe progi... a raty wprowadzie w wysokości 70 złotych, ale okres spłaty to 36 miesięcy.

O czym my KONSUMENTCI musimy pamiętać?

Nie jesteśmy specjalistami we wszystkich branżach, nie mamy uporządkowanej wiedzy o wszystkich produktach, zakupów najczęściej dokonujemy w pośpiechu i przy ograniczeniach finansowych, nasze zachowania są analizowane przez sztaby profesjonalistów, nie znamy filozofii reklam, promocji i innych działań przedsiębiorców – to wszystko prawda ale:

to my Konsumentci podejmujemy ostateczne decyzje rynkowe, to my decydujemy o losach przedsiębiorców i ich produktach. Przy zakupach świątecznych (i tych codziennych) krytycznie analizujemy kierowane do nas komunikaty, uważnie czytamy informacje na opakowaniach czy w katalogach (powinny być w języku polskim), domagajmy się szczegółowych, rzetelnych i jasnych wyjaśnień, bardziej ufajmy swojemu zdrowemu rozsądkowi niż „superokazjom”.

Jadwiga Reder-Sadowska

Nie daj się złodziejom!



Zbliżają się Święta Bożego Narodzenia jest to czas szczególny dla każdego Polaka. Związane jest to również ze wzmożonymi zakupami w sklepach, gdzie kupujemy różne rzeczy niezbędne do przygotowania Świąt, w tym także prezenty dla naszych najbliższych.

Niestety nasz pośpiech, zamyślenie bezwzględnie wykorzystują złodzieje. Aby zapobiec tym negatywnym zdarzeniom policjanci pełnią wzmożoną służbę patrolową. Nad bezpieczeństwem mieszkańców czuwają zarówno policjanci umundurowani, jak również ubrani po cywilnemu. Funkcjonariusze patrolują parkingi oraz pasażę jeleniogórskich hipermarketów. Legitymują oraz dyscyplinują wszystkie osoby, które swoim zachowaniem stwarzają zagrożenie dla ludzi i ich mienia, a także bezwzględnie reagują na każde wykroczenie i przestępstwo.

Ponadto jest to okres, kiedy udajemy się w odwiedziny do rodziny i przyjaciół, wyjeżdżamy na wczasy w Polsce i zagranicą. Niestety możemy się spodziewać, że przestępcy nie będą „świętować” i zainteresują się opuszczonymi chwilowo przez lokatorów mieszkaniami.

Policjanci pełnią wzmożoną służbę patrolowo-interwencyjną m.in. po to, aby zapobiec takim zdarzeniom. Jednak wszyscy mogą i powinni zadbać o bezpieczeństwo swojego mienia przestrzegając następujących rad i wskazówek:

- drzwi wejściowe zawsze są zamknięte, nawet gdy wychodzimy na kilka minut (np. wyrzucić śmiecie, do piwnicy itp.),
- nikt nie uprawniony nie może mieć dostępu do naszych kluczy. Pozostawione w zamku drzwi klucze są łatwo dostępne. Już wielokrotnie zdradzieccy goście „pożyczyli” je na krótko, aby zrobić duplikat,
- zawsze dobrze pilnujemy kluczy do mieszkania. Zdarzają się kradzieże w szatniach, na basenach, i w biurach. Złodziej, który zabierze klucze i dokumenty, może łatwo wejść do mieszkania,
- gdy zginie chociaż jeden z kompletów kluczy, natychmiast wymieniamy przynajmniej jeden zamek,
- nigdy nie należy chować klucza pod wycieraczkę, do doniczki albo w innym „tylko nam” znanym miejscu,
- kiedyś pieniądze i kosztowności przechowywano w metalowych kasetkach i okutych blachą skrzyniach. Dzisiaj najlepiej jest je trzymać w skrytce w banku, a pieniądze na koncie. Nie sprawdzają się skrytki w donicze z kwiatami, piekarniku, słoiku z mąką, obiciu mebli, a nawet pod kafelkami,
- niebezpiecznie jest eksponować swoje bogactwo. Można nieopatrnie zaimponować zło-

dziejowi, a nawet niebezpiecznemu bandycie i stracić nie tylko majątek, ale i życie. Zdradzając stan posiadania, nikt nie może mieć pewności, do kogo ta informacja trafi,

- zarówno dorośli jak i dzieci nie powinni w żadnych okolicznościach opowiadać – zarówno obcym jak i sąsiadom czy znajomym – o posiadanych przez siebie dobrach czy o miejscu, w którym je trzymamy. Szczególnie groźne są przygodne znajomości zawierane „przy kieliszku”. Tak poznanych osób pod żadnym pozorem nie zaprasza się do mieszkania,
- pamiętać należy, że włamywacz zanim zdecyduje się na dokonanie włamania musi zdobyć wiedzę o zasobach mieszkania. Rzadko „idzie na robotę w ciemno”. Źródłem wiadomości mogą być osoby trzecie, sąsiedzi jak i sami lokatorzy. Włamywacze są bardzo pomysłowi. Jako „wujkowie” lub „znajomi” rodziców potrafią z dziecka „wyciągnąć” potrzebne im informacje. Uczul dzieci na tego typu kontakty i uświadom im, czym może to grozić,
- należy sprawdzać wiarygodność obcych przed wpuszczeniem ich do mieszkania. Każdego dnia może się pojawić złodziej działający wypróbowaną metodą „na hydraulika”, „na kupca”, „na posłańca”, a nawet „na policjanta” czy na „listonosza”. Takie osoby należy najpierw wylegitymować. Przychodzący w uczciwych zamiarach zrozumie taką ostrożność. Jeżeli mamy uzasadnione obawy – nie wpuszczamy ich po prostu do mieszkania. Umówmy się na inny termin. Sprawdźmy w odpowiedniej instytucji wiarygodność tych osób.
- Nikt obcy nie ma prawa bez powodu kręcić się po klatce schodowej. Zawsze można podejść i zaoferować pomoc we wskazaniu szukanego mieszkania. Przy okazji warto dokładnie przyrzeć się i zapamiętać rysopis tej osoby. W razie podejrzenia, że jest to przestępca, natychmiast powiadamiamy policję.
- Złym zwyczajem jest zostawianie w drzwiach kartek z informacjami, np. „Wróć za godzinę”. Wyjeżdżając na dłużej, należy poprosić zaufaną osobę o opróżnianie skrzynki na listy.
- Fachowcy zalecają „ożywienie” mieszkania w czasie dłuższej nieobecności. Można zainstalować „włączniki zmierzchowe” światła z ogranicznikami czasowymi. Można zaopatrzyć się w automatyczną sekretarkę z podsłuchem wnętrza mieszkania i zdalnym przesłuchaniem nagranych rozmów. Kogo na to nie stać, musi poprosić pomoc zaufanego sąsiada.
- Nawet najwymyślniejsze urządzenie nie zastąpi człowieka. W rozwiniętych krajach zachodnich od lat działają różne komitety samopomocy sąsiedzkiej. Im bardziej wścibski

i więcej wypatrujący sąsiad, tym lepiej dopilnuje naszego mieszkania. W Szwecji, w niektórych osiedlach pojawiły się tablice z wymalowanym okiem i podpisem: „Stój, ten dom jest pod baczna sąsiedzką obserwacją. Jeżeli jesteś przestępcą, to weź nogi za pas”.

- W każdym przypadku ustalenia sprawców kradzieży z włamaniem, pokrzywdzony powinien wystąpić do prokuratury lub sądu z wnioskiem o wniesienie powództwa cywilnego w celu dochodzenia od przestępcy zwrotu poniesionych strat.
- Jeżeli doszło do kradzieży z włamaniem, to osoba pokrzywdzona ma prawo wystąpić w postępowaniu przed sądem w charakterze oskarżyciela posiłkowego.
- W odzyskaniu skradzionych przedmiotów może pomóc specjalny wykaz, w którym należy odnotować: typ, markę i numery indywidualne posiadanych wartościowych przedmiotów, np. roweru, magnetowidu, odkurzacza itp. Biżuterię, kolekcje, antyki i dzieła sztuki należy sfotografować (również nagrać na kasetę wideo). Po kradzieży łatwiej określić, co zginęło a Policja ma możliwość uzyskać dowód kradzieży i ułatwione zadanie odszukania prawowitego właściciela.
- Jeśli mieszkasz w wolnostojącym domu zabezpiecz go poprzez zainstalowanie dobrego oświetlenia, domofonu i „cichego alarmu”, który w przypadku włamania powiadomi Twoich sąsiadów (ze wzajemnością).
- „Alarm” w postaci psa także może skutecznie przepłoszyć ewentualnych włamywaczy
- Niech każda obca i dziwnie zachowująca się osoba (wyczekiwanie na klatce schodowej, kręcenie się bez celu przy drzwiach mieszkań) wzbudzi Twoją czujność. Postaraj się zapamiętać ich wygląd zewnętrzny oraz charakterystyczne szczegóły wyglądu i ubrania, które później pomogą Policji w zidentyfikowaniu danej osoby.
- Nie wpuszczaj do domu obcych osób, które chcą sprzedać lub zareklamować jakiś towar. Jeśli się na to zdecydujesz – sprawdź ich dokumenty i tożsamość. Pamiętaj! Taka z pozoru „niewinna” wizyta może być rozpoznaniem przez złodziei terenu przyszłego działania.

Jest to również okres „dobry” dla złodziei kieszonkowych. Tłok i roztargnienie kupujących są dla nich idealnym momentem na dokonanie kradzieży.

ABY UNIKNĄĆ KRADZIEŻY KIESZONKOWEJ NALEŻY:

- Portmonetki i portfele należy trzymać w zamkniętej, wewnętrznej kieszeni marynarki. Nie należy ich wkładać do bocznych, zewnętrznych kieszeni kurtek, płaszczy, a już w żadnym przypadku do tylnej kieszeni spodni. Z uwagi na łatwość kradzieży bywa ona nazywana „cudzą kieszenią”.
- Większe kwoty lepiej rozdzielić na mniejsze sumy i włożyć do kilku schowków (kieszeni).
- Nie trzymajmy przy sobie więcej pieniędzy niż to jest konieczne.
- Pamiętajmy, że saszetki i aktówki są bardzo praktyczne, ale niestety są najczęściej gubione przez właścicieli, łatwo też je ukraść.

- Zgubnym nawykiem wielu pań jest noszenie pieniędzy w koszykach, otwartych torbach i reklamówkach. Wsiadając do pociągu, tramwaju, czy też autobusu, bagaże z pieniędzmi (torebki, teczki) trzymajmy przed sobą. Kupując torebkę należy zwrócić uwagę na zamek. Dobrze, jeżeli zamykana jest na kluczyk i ma wewnątrz zasuwane kieszenie. Warto też pomyśleć o metalowym łańcuszku, na którym można zabezpieczyć portmonetkę wewnątrz torebki.
- Ważne jest prawidłowe noszenie torebki, zwłaszcza na długim pasku. Zawsze powinna znajdować się w zasięgu wzroku właścicielki. Ryzykowne jest, więc trzymanie jej w lokalach na poręczy lub za sobą. W zatłoczonym pojeździe, w sklepie czy na targowisku najlepiej torebkę trzymać w dłoni przed sobą, a pasek nawinąć na rękę.
- W miarę możliwości należy unikać tłoku, dyskretnie przyglądać się twarzom i sylwetkom podejrzanie zachowujących się osób. Warto zwrócić uwagę na osoby pchające się bez powodu i obserwujące cudze kieszenie i torebki. Złodzieje nie interesuje towar wyłożony na ladę. Systematycznie prowadząc takie obserwacje, można zostać ekspertem, na pierwszy rzut oka rozpoznającym kieszonkowca. Złodzieje z reguły unikają przebywania w towarzystwie osób, które wyczuwają ich nieczne zamiary.
- Gdy ktoś nas naciska, dotyka bagażu czy kieszeni, należy dokładnie przyjrzeć się osobom z otoczenia. Kieszonkowiec w czasie „roboty” najlepiej chciałby być niewidzialny.
- W przypadku zauważenia kradzieży należy natychmiast głośno reagować np. żądać zamknięcia drzwi sklepu i wezwania Policji. Przybyłym funkcjonariuszom dokładnie przekazujemy swoje spostrzeżenia. Jeżeli spłoszony złodziej upuścił portfel na ziemię, to nie pozwalajmy go nikomu dotykać.
- Na terenie cmentarzy „kieszonkowcy” uważnie obserwują osoby pozostawiające koło nagrobków torebki i oddalające się w celu nabrania wody dla roślin. Ta krótka chwila wystarczy, aby dokonać kradzieży. Dlatego też, gdy chociażby na chwilę oddalacie się Państwo – zabierajcie ze sobą swoją własność. Jeżeli odwiedzamy cmentarz wspólnie z rodziną, pozostawione rzeczy powierzamy opiece jednej z tych osób.
- Przypominamy, aby nie pozostawiać w samochodach: dokumentów, kluczyków, części garderoby, ani też żadnych innych wartościowych przedmiotów.

Liczymy na to, że zastosowanie się do tych porad spowoduje, że zarówno przygotowania do świąt, jak i same święta miną Państwu bezpiecznie i spokojnie.

nadkom. Edyta Bagrowska

DOBRCZE WIEDZIEĆ – LEPIEJ ZNAĆ

- Zanim wyruszysz w góry zastanów się, czy posiadasz dostateczne doświadczenie. Przed wyjściem poddaj ocenie stan zdrowia i siły, swoje i towarzyszy, a w szczególności dzieci.
- Przygotuj wcześniej dokładny plan wycieczki, najlepiej udają się improwizacje... dobrze przygotowane. Poczytaj przewodniki, mapy, skorzystaj z usług informacji turystycznej, wskazówek przewodników górskich, gospodarzy schronisk, miejscowej ludności.
- W górach szybko i często zmieniają się warunki atmosferyczne, niezbędną jest odzież chroniąca przed złą pogodą i zimnem oraz mocne, wysokie buty na profilowanej podeszwie.
- Wychodząc na wycieczkę pozostaw w domu, w schronisku czy u znajomych wiadomość o celu i trasie wycieczki oraz godzinę powrotu. W ten prosty sposób zapewnisz sobie szybką pomoc w razie wypadku.
- Szybkość poruszania dostosuj do możliwości najmniej sprawnego uczestnika wycieczki. „Pożeranie kilometrów” prowadzi niechybnie do wyczerpania, a poza tym ogranicza możliwość podziwiania uroków górskiego krajobrazu.
- Uważaj na każdy krok – upadki zdarzają się także w łatwym terenie. Szczegółnej zwłaszcza ostrożności wymagają trudniejsze partie trasy: strome, mokre i zaśnieżone stoki, płaty starego śniegu. Nie zbaczaj ze znakowanego szlaku – jest on zwykle poprowadzony optymalnie zarówno pod względem bezpieczeństwa, jak i wysiłku na pokonanie trasy.
- Nie strącaj kamieni, gdyż narażasz innych turystów na poważne niebezpieczeństwo. Miejsce zagrożone przez spadające kamienie przechodź szybko i uważnie.
- Decyzja o zawróceniu z drogi to nie hańba, lecz głos rozsądku. Nie wstydz się zawrócenia, gdy załamię się pogoda, nadejdzie mgła lub trasa okaże się zbyt trudna.
- Szanuj przyrodę, nie hałasuj, jest to niebezpieczne. Dbaj o czystość i porządek w górach. Usuwając śmieci dajesz dowód swej kultury.
- Jeżeli mimo ostrożności zdarzy się wypadek – przede wszystkim zachowaj spokój. Poszkodowanego ułóż w bezpiecznej pozycji, w widocznym miejscu i pod opieką. Przyjętym w górach sygnałem wezwij pomoc GOPR.

*Komisja Turystyki Górskiej
Zarządu Głównego PTTK*



Górskie Ochotnicze Pogotowie Ratunkowe
Grupa Karkonoska
ul. Sudecka 79 • 58-500 Jelenia Góra
Tel./Fax 075 752 47 34

Telefon Alarmowy 985 lub 0601 100 300
www.gopr.karkonosze.net.pl

Informacje turystyczne

Jak zachować się w razie wypadku w górach?



Wezwanie pomocy.
**ZAPAMIĘTAJ!!
NIE BĄDŹ
OBOJĘTNY
TY TEŻ MOŻESZ
URATOWAĆ
KOMUŚ ŻYCIE**

- Najważniejsze – postępować według sprawdzonych już zasad;
- Sprawdzenia podstawowych parametrów życiowych,
- **Udzielanie pomocy – tak aby nie pogłębić urazu,**
- **Ułożenie boczne osób nieprzytomnych, zabezpieczenie złamania, zwichnięcia lub zatkania krwotoku,**
- **Osobom wychłodzonym należy zapewnić najszybszy transport do schroniska, pomieszczenia ogrzanego i fachową pomoc.** W czasie transportu należy sprawdzić wierzchnią odzież, zadbać o dodatkowe okrycie.
- Rozejrzyj się – może jest osoba, która Ci pomoże,
- Zabezpieczenie miejsca zdarzenia,

Wzywanie pomocy we wszystkich górach świata – to sześciokrotny sygnał wzrokowy, lub dźwiękowy na minutę, po każdorazowym sygnale 1 min przerwy.

Odpowiedź, że pomoc nadchodzi – trzy razy na minutę.

Może się zdarzyć, że turysta beztrudno wędrujący po górach usłyszy lub zobaczy wezwanie o pomoc. Nie wolno pozostać na nie obojętnym. Ktoś znajduje się w śmiertelnym niebezpieczeństwie i rozsądna pomoc może wiele zdziałać.

Należy bezwzględnie zapamiętać miejsce, skąd słyszano lub widziano wezwanie. Należy też – o ile jest to możliwe – nawiązać kontakt głosowy z wzywającym pomocy i dowiedzieć się, co się stało. Dokładny wywiad (rozpoznanie), a więc – zlokalizowanie wypadku, określenie rodzaju urazu i okoliczności w jakich zaistniał (np. złamanie nogi na wskutek nieuwagi lub zasłabnięcie wywołane niewydolnością pracy serca) w ogromnym stopniu potrafi przyspieszyć i ukierunkować akcje ratunkową poprzez

uruchomienie (wezwanie) odpowiednich służb medycznych (np. helikopter, ambulans „R”).

Generalna zasada w razie wypadku – to działać z rozwagą i spokojnie.

O ile poszkodowany nie jest sam, ktoś z turystów powinien pozostać przy nim lub przynajmniej w zasięgu głosu (jeżeli występują trudne przeszkody terenowe), by stale utrzymywać z nim kontakt (aby zapewnić poszkodowanemu psychiczne wsparcie o nadchodzącej pomocy).

Przy kontakcie wzrokowym, **wezwanie pomocy Y** (ang. YES) Należy pamiętać, że szczególnej opieki wymagają bezpośredni świadkowie wypadku (bliska rodzina, szczególnie dzieci, opiekunowie prawnie odpowiedzialni itp.), zszokowani i podnieceni tym co się wydarzyło podejmują akcje ratunkową nie bacząc na własne bezpieczeństwo lub zachowują się w sposób nieprzewidywalny.

Dobrze jest jeżeli dysponujemy telefonem komórkowym w celu powiadomienia GOPR o zaistniałym zdarzeniu, jeżeli nie – należy wysłać dwie, trzy osoby do najbliższego schroniska, żołnierza Straży Granicznej, pracownika kolei linowej w celu powiadomienia GOPR-u. Natomiast, jeżeli jesteśmy zdani tylko na siebie – pozostaje wezwanie głosowe (6-razy na minutę – echo Ci pomoże) lub wzrokowe (nie każdy posiada rakietnice, ale otoczenie czasami nam sprzyja do zwrócenia na siebie uwagi). Pamiętajmy, że działając w najlepszej wierze turysta, zapomina, pomyli lub przekreśli nazwę miejsca wypadku, a w pośpiechu może postępować nieostrożnie.

Przy kontakcie wzrokowym, **pomoc nie potrzebna N** (ang. NO) Podczas akcji ratunkowej należy z zaufaniem słuchać poleceń ratownika GOPR (możesz przyczynić się do uratowania człowieka, zanim zapewnimy właściwą pomoc medyczną). Być może Twoja pomoc będzie potrzebna ze względu na szybkość działania na rzecz poszkodowanego (np. przy reanimacji lub transportowaniu do czasu dotarcia większej ilości ratowników GOPR). Najczęściej jednak działając w trudnym terenie wysokogórskim ratownik nie może narażać przypadkowych turystów, których kwalifikacji nie zna.

Należy pamiętać, że pozornie błache zasłabnięcia, a także uderzenia w głowę – wymagają szczególnego pośpiechu.

Opracował: Ryszard Lewandowski



**ZAPAMIĘTAJ !! NIE BĄDŹ OBOJĘTNY
TY TEŻ MOŻESZ URATOWAĆ KOMUŚ ŻYCIE**

Informacje turystyczne

INFORMACJE DLA NARCIARZY



NARCIARSTWO BIEGOWE

- **Jakuszyce**
– Ośrodek Narciarstwa Biegowego,
tel. 075 717-20-22 • 58-580 Szklarska Poręba
www.bieg-piastow.pl • tel. 075 717-33-38
- trasa wyczynowa – długość 7,5 km
- trasa wyczynowa (rezerwowa) "Jelfy", długość 5 km,

- narciarskie trasy spacerowe:
 - „Droga Elektrowni Turów” – o długości 13 km.
 - „Trasa Polfy Bolesławiec” – o długości 10 km.
 - „Trasa PKO BP” wzdłuż torowiska – o długości 12 km.

NARCIARSTWO ZJAZDOWE

REJON KARPACZA

MIEJSKA KOLEJ LINOWA – Karpacz Sp. z o.o.
58-540 Karpacz, ul. Turystyczna 4
tel. 075 761-92-84, fax 075 761-86-19
Ski info-linia (całodobowy) 075 761 86 19
www.kopa.com.pl

WYCIĄGI KRZESEŁKOWE

- **KOLEJ LINOWA ZBYSZEK (NA KOPE)**
długość 2229 m, różnica wzniesień 464 m,
zdolność przewozowa 600 osób/godz.
- **KOLEJ LINOWA DWUOSOBOWA LICZYKRUPA**
długość 980 m, różnica wzniesień 103 m, zdolność przewozowa 1200 osób/godz.

WYCIĄGI ORCZYKOWE

- **EURO** długość 705 m, różnica wzniesień 98 m,
zdolność przewozowa 700 osób/godz.



- LICZYRZEPA długość 846 m, różnica wzniesień 305 m, zdolność przewozowa 700 osób/godz.
- JAN długość 418 m, różnica wzniesień 67 m, zdolność przewozowa 500 osób/godz.
- ŻŁOTÓWKA długość 863 m, różnica wzniesień 311 m, zdolność przewozowa 900 osób/godz.
- GROSİK długość 747 m, różnica wzniesień 208 m, zdolność przewozowa 900 osób/godz.

NARTOSTRADY

- LICZYRZEPA długość 2230 m, różnica wzniesień 464 m (trasa trudna)
- JAN długość 621 m, różnica wzniesień 67 m, (trasa łatwa)
- EURO długość 708 m, różnica wzniesień 98 m (trasa średnio trudna)
- LICZYKRUPA długość 950 m, różnica wzniesień 124 m
- ŻŁOTÓWKA Dół długość 1108 m, różnica wzniesień 208 m (trasa średnio trudna)
- ŻŁOTÓWKA Góra długość 925 m, różnica wzniesień 103 m (trasa łatwa)

REJON SZKLARSKIEJ PORĘBY

SUDETY LIFT Sp. z o.o.

58-580 Szklarska Poręba, ul. Turystyczna 25a
tel. 075 717 30 35, fax: 075) 717 30 36

Aktualne warunki pogodowe – całodobowa informacja dla narciarzy

– Ski info-linia (całodobowy) **075 717 21 18**
www.sudetylift.com.pl

WYCIĄGI KRZESEŁKOWE

- Szrenica, dolna sekcja 2 osobowe, długość: 1416 m, różnica wzniesień 174 m, zdolność przewozowa 1436 osób/godz.

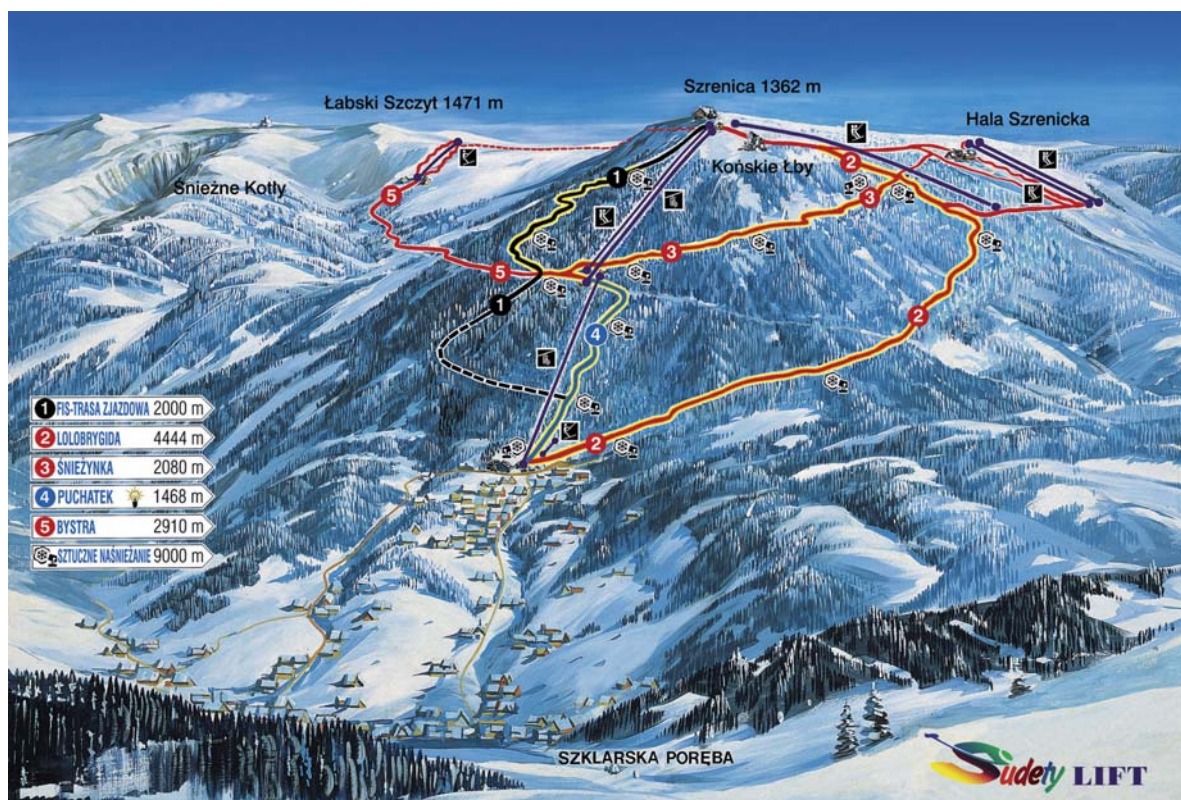
- Szrenica, górna sekcja, 2 osobowe, długość: 1340 m, różnica wzniesień 429 m, zdolność przewozowa 1437 osób/godz.

WYCIĄGI ORCZYKOWE

- FIS – Ściana, długość 1312 m, różnica wzniesień 434 m, zdolność przewozowa 1437 osób/godz.
- HALA SZRENICKA I, długość 636 m, różnica wzniesień 118 m, zdolność przewozowa 1200 osób/godz.
- HALA SZRENICKA II, długość 636 m, różnica wzniesień 118 m, zdolność przewozowa 1200 osób/godz.
- ŁABSKI SZCZYT, długość 512 m, różnica wzniesień 148 m, zdolność przewozowa 374 osób/godz.
- BABY LIFT HALA SZRENICKA, długość 80 m, różnica wzniesień 17 m, zdolność przewozowa 720 osób/godz. (talerzykowy)
- Święteczny Kamień, długość 850 m, różnica wzniesień 172 m, zdolność przewozowa 1400 osób/godz.

NARTOSTRADY

- Trasa zjazdowa FIS, długość 2000 m, różnica wzniesień 510 m. (trasa bardzo trudna)
- LOLOBRYGIDA, długość 4400 m, różnica wzniesień 602 m. (trasa trudna)
- ŚNIEŻYNKA, długość 2080 m, różnica wzniesień 300 m. (trasa trudna)
- PUCHATEK, długość 1470 m, różnica wzniesień 172 m. (trasa łatwa)
- BYSTRA, długość 2510 m, różnica wzniesień 303 m. (trasa trudna)
- HALA ŁABSKIEGO SZCZYTU, długość 1000 m, różnica wzniesień 270 m.
- HALA SZRENICKA, długość 650 m, różnica wzniesień 120 m.



OŚRODEK SPORTÓW ZIMOWYCH BABINIEC

Szklarska Poręba – Jakuszyce
Tel.: 075 717-33-77, 075 717-33-73,
www.babiniec.com.pl

WYCIĄG ORCZYKOWY

- Orczyk – długość 540 m., różnica wzniesień 130 m. zdolność przewozowa 1160 osób/h.

NARTOSTRADY

- Trasa Zjazdowa 530 m, różnica wzniesień 130 m.

Mikrostacja Sportów Zimowych Łysa Góra – Dziwiszów

Szkoła Narciarska i Sudecki Klub Sportowy "AESCULAP"

58-500 Jelenia Góra ul. Wojska Polskiego 18
tel./fax 075 764-56-04
tel. Łysa Góra 075 713-92-00; 713-92-05
Bieżące informacje o warunkach narciarskich –
www.aesculap.com.pl

WYCIĄGI ORCZYKOWE

- Orczyk – Fampa – długość 900 m, różnica wzniesień 165 m, zdolność przewozowa 600 osób/godz.
- Talerzykowy – długość 670 m, różnica wzniesień 143 m, zdolność przewozowa 350 osób/godz.
- Talerzykowy – długość 315 m, różnica wzniesień 59 m, zdolność przewozowa 300 osób/godz.
- Talerzykowy – Poma-Tatra – długość 900 m, różnica wzniesień 165 m, zdolność przewozowa 900 osób/godz.

- Talerzykowy – długość 502 m, różnica wzniesień 87 m, zdolność przewozowa 750 osób/godz.

NARTOSTRADY

- Trasy Zjazdowe – każda o długości 1000 m (łatwe – niebieskie)

REJON ŚWIERADOWA

Miejskie Biuro Informacji Turystycznej
59-850 Świeradów-Zdrój ul. Zdrojowa 10
Tel. (75) 781-63-50, fax. (75) 781-61-00,
<http://www.swieradowzdroj.pl>

WYCIĄGI ORCZYKOWE

- Wyciąg „Kamieniec”, długość 460 m, różnica wzniesień 90 m, zdolność przewozowa 800 osób/godz.
- Wyciąg „Izery”, długość 560 m, różnica wzniesień 96 m, zdolność przewozowa 800 osób/godz.
- Wyciąg „Świeradowiec”, długość 1260 m, różnica wzniesień 309 m, zdolność przewozowa 700 osób/godz.
- Wyciąg „Bambino-Ski”, długość 100 m, różnica wzniesień 14 m, zdolność przewozowa 700 osób/godz.
- Wyciąg „Magdalena”, długość 100 m, różnica wzniesień 15 m, zdolność przewozowa 600 osób/godz.
- Wyciąg „Barbara”, długość 150 m, różnica wzniesień 24 m, zdolność przewozowa 500 osób/godz.

NARTOSTRADY

- Świeradowiec – długość 1560 m.
- Staroizerska – długość 3500 m.

LODOWISKO

Wszystkich chętnych, a najbardziej najmłodszych
serdecznie zapraszamy na sztuczne lodowisko przy muszli koncertowej
w Parku Zdrojowym w Jeleniej Górze – Cieplicach.

Lodowisko jest czynne w godz. 10.00-21.30

z wyłączeniem dwóch przerw technicznych:

od godz. 13.00 do 14.00 oraz od 16.00 do 17.00.

Na tafli lodowiska może jednorazowo przebywać do 80 osób.

Pracownicy Międzyszkolnego Ośrodka Sportu – gospodarza lodowiska, wpuszczają
chętnych co 45 minut.

Dzieci i młodzież korzystają z uroków ślizgawki za darmo, natomiast dorośli po
uiszczeniu niewygórowanej opłaty 2 złotych od osoby. Z gratisowego wejścia mogą
również skorzystać emeryci i renciści.

Przy lodowisku działa wypożyczalnia łyżew. Koszt: 3 złote za godzinę.

XXX lat BWA w Jeleniej Górze

Galeria BWA jest wyspecjalizowaną publiczną instytucją, której głównym i podstawowym celem jest prowadzenie działalności wystawienniczej, promocja i popularyzacja współczesnych sztuk plastycznych. Jest ogniwem pośredniczącym między artystą a widzem.

Artystom zapewnia miejsce i warunki do prezentacji twórczości, kontakt z publicznością, możliwość swobodnej wypowiedzi artystycznej, popartej katalogiem wystawy czy też pomocą w realizacji ich projektu.

Widzom daje dostęp do dzieł sztuki, pomaga w ich odbiorze i zrozumieniu, a często także wglądu w proces tworzenia.

Program wystawienniczy Galerii realizuje dwa główne kierunki:

- realizowanie wystaw z kręgu sztuki mieszczącej się w kategoriach kultury wysokiej, co umożliwia kontakt z wybitnymi osobowościami artystycznymi;
- pokazywanie tego, co jest siłą, magnesem i magią naszego regionu, co odróżnia go od innych miejsc; eksponowany jest potencjał twórczy artystów Jeleniej Góry, Kotliny Jeleniogórskiej, akcentowane są możliwie wszechstronnie, związki z Kotliną wybitnych artystów sztuk plastycznych, teatru, muzyki.

Program edukacyjny Galerii kierowany jest do potrzeb widza w różnym wieku – od najmłodszych przedszkolaków do Uniwersytetu Trzeciego Wieku.

Galeria jest **miejszem nieskrępowanej aktywności twórczej**, edukacyjnej i poznawczej, jest miejscem działań interdyscyplinarnych, w których spotykają się i uzupełniają różne tradycje, umiejętności, prądy artystyczne, filozoficzne i duchowe. BWA stara się też być miejscem publicznych dyskusji o sprawach ważnych dla sztuki i nie tylko.



X	l	a
B	X	t
W	A	X

ŻEBY MUCHY NIE LAZŁY ŚWIAT BYŁBY ROZLAZŁY

PROGRAM BIURA WA NASZYM PROGRAMEM

X	l	a
B	X	t
W	A	X

Jeleniogórskie BWA rozpoczęło swoją działalność **1 stycznia 1977 r.**

Od 1999 roku jest samorządową instytucją kultury, finansowaną głównie z dotacji ustalonej przez Radę Miejską Jeleniej Góry.



Pierwszą siedzibą BWA był niewielki lokal po sklepie radiowo-telewizyjnym przy ul. 15-go Grudnia 8 (później ul. Bankowa) o łącznej powierzchni 120 m. kw. Dyrektorem BWA został art.pl Zbigniew Martin a inauguracyjną wystawą, otwartą w maju 1977 r. były „**I Prezentacje Jeleniogórskie**”, w których udział wzięło 24 artystów związanych z regionem – m.in. – nieżyjący już: Jan Owsiewski, Marian Szymanik, Róża Farbisz – Kijankowa, Tadeusz Nodzyński, Leon Turański oraz – tworzący do dzisiaj uczestnicy tamtej wystawy: Lidia Sokal-Trybalska, Regina Włodarczyk-Puchała, Bronisław Wolanin, Janina Bany-Kozłowska, Zofia Szuster.

Programem galerii przez kolejne lata kierowali: Bogumiła Zielińska (1978-1979), Barbara Rymaszewska (1979-1983), Irena Klisowska-Filipczuk (1983-1987), a od 1988 roku – Janina Hobgarska.

Znaczna poprawa warunków pracy instytucji i szansa na jej dynamiczny rozwój nastąpiła dopiero w 1994 roku, kiedy to BWA uzyskało część siedziby KMPiK-u przy ul. Długiej 1. Galeria zyskała lepszą lokalizację, większą powierzchnię wystawienniczą i spore zaplecze magazynowe. Z perspektywy dzisiejszych potrzeb powierzchnia licząca 200 m kw. jest zbyt skromna, ponadto odczuwa się brak sali wykładowej, salonu sprzedażnego i kawiarni artystycznej – ale posiadana baza pozwoliła na rozwój placówki.

Kolejne lata po 1994 r przyniosły nowe kontakty zagraniczne oraz nasiliły promowanie twórczości powstałej z inspiracji regionem. Nowe możliwości i zainteresowanie sztuką z innych kręgów kulturowych pozwalały na zapraszanie artystów z zagranicy, sprzyjały próbom wspólnych realizacji, spotkaniom i chęci wzajemnego poznania. Ten kierunek działania zaowocował m.in. międzynarodową edycją „Małych form tkackich”, polsko-duńskimi wystawami „Danpolonia” (1995), fotograficznymi wystawami: „Kontakty – spotkania”, „Fotografia Ameryki Łacińskiej” (1998), wystawami artystów z Liberca, Aachen, Kopenhagi i Aarhus. Ważną była też wystawa fotografii Luisa Gonzalesa Palmy (Gwatemala) – zrealizowana w 1996 roku, która z jeleniogórskiego BWA przeniesiona została do Wrocławia, Łodzi i Poznania, a także wystawa artystek z Norwegii – Helgi Bu i Niny Bucher Johanensen (fotografia i malarstwo, 1995 rok).

Prezentacje twórczości powstałej z inspiracji regionem otworzyła wystawa pt. „**Z Zamku Wieczornego**” (1995), której kuratorem był Henryk Waniek. Wystawa ta dotyczyła miejsca w Górach Izerskich, opisanego w książce Wańka „Hermes w Górach Śląskich”. Po niej pokazaliśmy współczesną część (historyczna była w Muzeum Karkonoskim) projektu „**Wspaniały krajobraz. Artyści i kolonie artystyczne w Karkonoszach w XX wieku**” (1998), którego kuratorkami były E. Roehner i U. Treziak z Berlina. Wystawa ta była wielką polsko-niemiecką, muzealno-galeryjną prezentacją sztuki powstałej w Karkonoszach. Poruszony w niej został temat kolonii artystycznych, osiedlania



się artystów w Kotlinie, ulubionych miejsc artystów, oraz formalnych i nieformalnych grup twórczych itp. Wystawie towarzyszył album opracowany przez polsko-niemiecki zespół z udziałem Janiny Hobgarskiej i Joanny Mielech z BWA. Kolejną wystawą przygotowaną we współpracy z artystami czeskimi i niemieckimi była wystawa „**Wokół Wielkiej Góry**” (2000) pokazująca pejzaż i artystów osiadłych u stóp Śnieżki. Była to pierwsza tak bogata prezentacja czeskiej sztuki, a w szczególności nieznanego nam bliżej przedwojennego malarstwa karkonoskiego. Wystawie towarzyszył album z tekstami i reprodukcjami prac oraz sympozjum o tożsamości miejsca. Kolejna duża wystawa prezentowana w dwóch edycjach to „**Pamiętka z Karkonoszy**” (lata 2005, 2006) podejmująca temat artystycznej, współczesnej pamiętki z regionu. Wystawa była jednocześnie przeglądem kondycji artystycznej środowiska. Oprócz dużych wystaw przekrojowych zorganizowano wiele wystaw indywidualnych artystów „stad”, których twórczość odwołuje się do otaczającego nas krajobrazu. Były to wystawy: m.in. Ewy Andrzejewskiej (fotografia – w latach 1998 i 2007), Teresy Kępowicz (malarstwo – 1999), Marka Likszeta (grafika – 1996) i Wojciecha Zawadzkiego (fotografia – 2003).

Wystawy problemowe, które zostały zorganizowane przez jeleniogórskie BWA po swoich premierowych pokazach były przenoszone do innych (większych) ośrodków. Były to: m.in. wystawa „Bliżej fotografii” (1996) kurator A. Saj, współpraca J. Hobgarska, „Suszarka Marcela” (1998) i „Aporie” (2001) kuratorem obu tych wystaw był Tomasz Sikorski, „Książka artystyczna” (2003) kurator Eugeniusz Józefowski. Inne duże projekty o charakterze wybitnie lokalnym to wystawa nieżyjących twórców powojennych „Śladami pamięci” kuratorki J. Hobgarska, J. Mielech oraz „Uchylona zasłona” – pokazująca prywatne jeleniogórskie kolekcje sztuki, której kuratorami byli Waldemar Furs i Janusz Milewski.

Ze swoimi działaniami Galeria często wychodziła w przestrzeń ulicy. Szczególnie ważne były realizacje rzeźbiarskie jak „Hortus hermeticus” (1995) T. Sikorskiego zbudowany na ul. Konopnickiej, „Rząd kolorowych głazów” (1994) postawiony na Rynku przez Zbigniewa Frączkiewicza, czy jego „Ludzie z Żelaza” (1995) prezentowani na ul. 1 Maja lub rzeźba „Człowiek stad” tego samego autora usytuowana na ul. Długiej w 2002 roku. Galeria podejmowała często działania wychodzące w okoliczną przestrzeń organizując przez trzy lata we wrześniu Uliczki Artystyczne (2002-2005) będące zbiorową prezentacją środowiska artystycznego Kotliny w formie działań na żywo, akcji artystycznych, warsztatów, koncertów i pokazów grup artystycznych (Pławna 9, Klinika Lalek, Cinema, Grupa Kopaniec).

Wątek lokalny i środowiskowy pojawia się często w programie BWA także poprzez benefisy i wieczory artystyczne: Pawła Trybalskiego, Urszuli Broll, Wojciecha Zawadzkiego, Teatru Cinema, Grupy Słoneczny Kasztel.



Oprócz mocno akcentowanej twórczości lokalnej, pokazujemy artystów uznanych, klasyków: m.in. Jerzy Duda-Gracz, Zdzisław Beksiński, Henryk Waniek, Edward Dwurnik, Izabela Gustowska, Tadeusz Brzozowski, Łukasz Korolkiewicz, Magdalena Abakanowicz, Tadeusz Kantor, sztandarowych twórców

średniego pokolenia jak Katarzyna Kozyra, Artur Żmijewski, Zuzanna Janin, Piotr Kurka, Leszek Knaflewski czy młodsze pokolenie: Robert Maciejuk, Kamil Kuskowski, Barbara Gębczak-Janas.

Od początku swego istnienia BWA prowadziło bogatą, różnorodną i atrakcyjną działalność edukacyjną. Do 1991 roku koncentrowała się ona wokół ogólnopolskiego programu (bardzo rzetelnie i innowacyjnie traktowanego w Jeleniej Górze) Studium Wiedzy o Sztuce. Studium przygotowywało zainteresowanych do studiów artystycznych i „wychowało” wielu historyków sztuki.

BWA podjęło także działalność w postaci warsztatów artystycznych „mającą na celu rozwijanie kreatywności młodzieży. Prowadzili je m.in. studenci edukacji artystycznej WSP w Zielonej Górze, miejscowi artyści i wybitni edukatorzy jak prof. Wiesław Karolak, prof. Eugeniusz Józefowski, Adam Olejniczak.

Spotkania z publicznością mieli u nas: **autorzy książek:** dr Izabela Kowalczyk, Krzysztof Jurecki, Henryk Waniek, prof. Tadeusz Gadacz, Artur Żmijewski **historycy i krytycy sztuki:** Jolanta Ciesielska, Hanna Wróblewska, Hubert Bilewicz, Łukasz Ronduda, Lech Lechowicz **artyści:** Jerzy Lewczyński, Stefan Wojnecki, Rafał Olbiński, Krzysztof Cichosz, Tomasz Sikorski, Piotr Kurka.

W BWA organizowane są także spotkania kierowane do lokalnej społeczności, podejmujące różnorodną tematykę: m.in. o tożsamości miejsca, architekturze i urbanistyce Kotliny Jeleniogórskiej w ramach tzw. „Obserwatorium Karkonoskiego”, prowadzonego przez red. A. Więckowskiego (2007), prof. Jan Kurowicki prowadził spotkania w ramach Salonu Karkonoskiego (2006), a Alina Obidniak cykl „Konwersatorium XXI wiek” (1999).

W latach 1977-2007 Biuro Wystaw Artystycznych zrealizowało 460 wystaw, w tym 342 wystawy indywidualne i 118 zbiorowych. W wystawach tych uczestniczyło 2137 artystów. Obejmowały one różne dyscypliny sztuki: malarstwo, fotografia, grafika, rysunek, tkanina artystyczna, instalacje i obiekty rzeźba, szkło, srebro, plakat, nowe media, książkę artystyczną oraz performensy i akcje artystyczne – w galerii i przestrzeni publicznej.

Janina Hobgarska



INSTYTUCJE KULTURY

TEATRY

TEATR JELENIOGÓRSKI SCENY: ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. CYPRIANA KAMILA NORWIDA
ul. Wojska Polskiego 38 • 58-500 Jelenia Góra
centrala 075 64 28 110 • marketing 075 64 28 130
fax 075 64 28 113
www.teatr.jgora.pl • widownia@teatr.jgora.pl

FILHARMONIE

FILHARMONIA DOLNOŚLĄSKA
ul. Józefa Piłsudskiego 60 • 58-500 Jelenia Góra
tel. 075 75 38 160 • biuro koncertowe 075 75 38 171,
075 75 38 168 • fax 075 75 38 163
www.filharmonia-dolnoslaska.art.pl
info@filharmonia-dolnoslaska.art.pl

MUZEJA

MUZEUM KARKONOSKIE
ul. Jana Matejki 28 • 58-500 Jelenia Góra
tel./fax 075 75 234 65, 767 61 28
www.muzeumkarkonoskie.pbox.pl • muzeumjg@pbox.pl
czynne: wt-pt 9.00-16.00, sob-nd 9.00-17.00 (kasa zamykana 30 min.
wcześniej), w niedziele wstęp bezpłatny, w poniedziałki nieczynne; ceny
biletów: 6 zł normalny, 3 zł ulgowy, 8 zł kartet (wstęp do muzeum i jego
oddziałów), w niedziele wstęp wolny; wystawy stałe: Artystyczne wyroby
ze szkła; Wnętrze chałupy wiejskiej; Najdawniejsze dzieje Kotliny Jele-
niogórskiej; Rzemiosło Jeleniej Góry w XVII i XVIII wieku, Miniskansen
górnictwo-hutniczy, Miniskansen etnograficzny, Lapidarium

SKANSEN UZBROJENIA WOJSKA POLSKIEGO

Oddział Muzeum Karkonoskiego
ul. Sudecka 83 (teren po dawnej jednostce wojskowej)
tel. 075 64 29 222 • skansen@pbox.pl
Zapraszamy do zwiedzania codziennie w godzinach 9.00-18.00. Bilety
w cenie: 6 zł normalny, 3 zł ulgowy, 8 zł kartet. W poniedziałki wstęp
bezpłatny
Wystawy stałe: „Ekspozycja plenerowa broni ciężkiej”, stanowiąca wy-
posażenie Ludowego Wojska Polskiego w latach 1944-1970 oraz „Hi-
storia Garnizonu Jelenia Góra” prezentująca dzieje jednostek wojsko-
wych stacjonujących w Jeleniej Górze od II poł. XIX wieku do roku 2004.
Na ekspozycji prezentowane są liczne dokumenty, fotografie, pocztów-
ki, elementy umundurowania i uzbrojenia jednostek niemieckich z lat
1890-1945 oraz polskich z lat 1945-2004.

MUZEUM PRZYRODNICZE

ul. Wolności 268 • 58-560 Jelenia Góra
tel./fax 075 75 515 06 • tel. 75 574 00
www.muzeum-cieplice.com • muzeum@muzeum-cieplice.com
Czynne: V-IX wt-pt 9.00-18.00, sob-niedz 9.00-17.00; X-IV wt-niedz
9.00-16.00 w poniedziałek nieczynne; ceny biletów: 4 zł normalny, 3 zł
ulgowy, w niedziele wstęp wolny; wystawy stałe: Barwny świat ptaków,
Motyle Karkonoszy i świata

MUZEUM PRZYRODNICZE KARKONOSKIEGO PARKU NARODOWEGO

ul. Chałubińskiego 23 • 58-570 Jelenia Góra
tel./fax 075 75 53 348 • www.kpnmab.pl • muzeum@kpnmab.pl
Czynne: wt-niedz 10.00-16.00; ceny biletów: 3-zł normalny, 1,5 zł
ulgowy. Wystawy stałe: Ochrona przyrody i parki narodowe w Polsce,
Geologia Sudetów, Flora i fauna Karkonoszy, Alpinarium z roślinami
Karkonoszy

MUZEUM MIEJSKIE „DOM GERHARTA HAUPTMANN”

ul. Michałowicka 32 • 58-570 Jelenia Góra
tel. 075 075 532 86 • fax 075 755 63 95
www.muzeum-dgh.pl • kontakt@muzeum-dgh.pl
Czynne: V-IX wt-niedz 9.00-17.00, X-IV wt-niedz 9.00-16.00, w ponie-
działki nieczynne, ceny biletów: 6-zł normalny, 3-zł ulgowy, we wtór-
ki wstęp wolny; wystawy stałe: „100 lat Willi Wiesenstein”, „Gerhart
Hauptmann w wirze historii” prezentacja multimedialna

BIBLIOTEKI

GRÓDZKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA

ul. Bankowa 27 • 58-500 Jelenia Góra
tel./fax 075 75 228 84 • centrala 075 75 259 26
www.bibliotekagrodzka.jelenia-gora.pl
gbpjg_biu@interia.pl

BIBLIOTEKA PEDAGOGICZNA W LEGNICY FILIA W JELENIEJ GÓRZE

ul. 1 Maja 43 • 58-500 Jelenia Góra • tel. 075 75 22 580
www.jeleniagora.dbp.wroc.pl • jeleniagora@dbp.wroc.pl
czynna: pn-pt 10.00-18.00, sob. 8.30-15.00

GALERIE

BIURO WYSTAW ARTYSTYCZNYCH

ul. Długa 1 • 58-500 Jelenia Góra
tel. 075 75 266 69, fax 075 767 51 32
http://galeria-bwa.karkonosze.com
galeria-bwa@karkonosze.com

JTF JELENIOGÓRSKIE TOWARZYSTWO FOTOGRAFICZNE

ul. Podwale 1a • 58-500 Jelenia Góra • tel. 075 75 26 435

GALERIA „PROMOCJE” I „HOLL” ODK

ul. K. Komedy-Trzcirskiego 12
tel. 075 75 31 831, fax 075 75 41 090
www.odk.karkonosze.com • odk5@wp.pl

GALERIA „KORYTARZ” JCK

ul. Bankowa 28/30 • 58-500 Jelenia Góra
tel. 075 64 78 884, fax 075 64 23 882
www.jck.pl • jck@jck.pl

GALERIA „POD BRĄZOWYM JELENIEM” JCK

ul. 1 Maja 60 • 58-500 Jelenia Góra
tel. 075 64 23 880 lub 881, fax 075 64 23 882
www.jck.pl • jck@jck.pl

GELRIA N... przy DODN

ul. 1 Maja 43 • 58-500 Jelenia Góra • tel. 075 64 23 328
info@dodn.jgora.pl

GALERIA „MUFLON” MDK MUFLON

ul. Cieplicka 172 • 58-560 Jelenia Góra
tel./fax 075 75 537 70, tel. 075 75 536 26
www.muflon.com.pl • muflonjg@neotrada.pl

DOMY KULTURY

JCK - JELENIOGÓRSKIE CENTRUM KULTURY

ul. 1 Maja 60 (siedziba), ul. Bankowa 28/30
58-500 Jelenia Góra • ul. 1 Maja 60
tel. 075 64 23 880...1 • fax 075 64 23 882
ul. Bankowa 28/30 KLUB „KWADRAT”
tel. 075 64 78 884...5
www.jck.pl • jck@jck.pl

ODK - OSIEDLOWY DOM KULTURY

ul. K. Komedy-Trzcirskiego 12 • 58-506 Jelenia Góra
tel. 075 75 31 831, fax 075 75 410 90
www.odk.karkonosze.com • odk5@wp.pl

MIEJSKI DOM KULTURY „MUFLON”

ul. Cieplicka 172 • 58-560 Jelenia Góra
tel./fax 075 75 537 70, tel. 075 75 536 26
www.muflon.com.pl • muflonjg@neotrada.pl

MDK MŁODZIEŻOWY DOM KULTURY (jednostka oświaty)

ul. M. Skłodowskiej-Curie 12 • 58-500 Jelenia Góra
tel. 075 64 24 460, fax 075 64 24 462
www.mdk.jgora.prv.pl • mdkg@o2.pl

KINA

KINO GRAND

ul. Krótka 3 • 58-500 Jelenia Góra • tel. 075 75 22 378

KINO LOT

ul. Pocztowa 11/12 • 58-500 Jelenia Góra
tel. 075 76 76 370 • www.kino.jg24.pl

KINO MARYSIEŃKA

ul. 1 Maja 31 • 58-500 Jelenia Góra
tel. 075 76 76 380 • www.kino.jg24.pl

DKF KLAPS

ul. Bankowa 28/30 • 58-500 Jelenia Góra • tel. 075 64 78 884

SPORT

MOS – MIĘDZYSZKOLNY OŚRODEK SPORTU

ul. Złotnicza 12 • 58-500 Jelenia Góra • tel. 075 64 66 680
www.mosjg.org • biuro@mosjg.org

it

CENTRUM INFORMACJI TURYSTYCZNEJ I KULTURALNEJ

ul. Grodzka 16 • 58-500 Jelenia Góra
tel. 075 76 76 925 • tel/fax 76 76 935
www.jeleniagora.pl • www.sudety.it.pl

KALENDARIUM IMPREZ

Grudzień 2007

do 31 grudnia

• **WYSTAWA FOTOGRAFII Aleksandry Baranieckiej „PORTRETY”** w Klubie Osiedlowym „Orlik” przy ul. Wita Stwosza 6 (wystawa czynna od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-15.00)

Aleksandra Baraniecka (18 lat) jest uczennicą I Liceum Ogólnokształcącego im. Stefana Żeromskiego w Jeleniej Górze. Fotografiją interesuje się od dwóch lat. Brała z powodzeniem udział w konkursach fotograficznych organizowanych przez MDK „Muflon” z cyklu „Fotografia miesiąca” i „Mój świat”. „Portrety” to jej pierwsza indywidualna wystawa, w której eksponuje twarze i sylwetki bliskich jej osób (Krzysztof Zwoliński – instruktor fotografii)

MIĘJSKI DOM KULTURY „MUFLON”

• **WYSTAWA „KARKONOSZE PANORAMICZNE” – fotografia panoramiczna Piotra Krzaczkowskiego**

Autor jest kierownikiem stacji meteorologicznej na Śnieżce, a także znakomitym fotografikiem. Wystawa prezentuje rzadko spotykaną fotografię panoramiczną, co w połączeniu z niezwykłymi zjawiskami pogodowymi, jakie ma możliwość obserwować Pan Piotr sprawia, że jego obrazy wydają się bardzo oryginalne na tle dzieł innych autorów. Jako jeden z nielicznych polskich fotografików Karkonoszy Piotr Krzaczkowski może stanąć w jednym szeregu ze znakomitymi, czeskimi fotografikami karkonoskich krajobrazów (tekst z Muzeum Przyrodniczego)

MUZEUM PRZYRODNICZE

• **WYSTAWA FOTOGRAFII „METAMORFOZY”,** powstałych podczas XII Międzynarodowych Warsztatów Artystycznych Młodzieży, które odbyły się w dniach 23.07 – 1.08.2007 roku. Uczestniczyła w nich młodzież z Francji, Niemiec i Polski. Warsztat fotografii cyfrowej prowadził Christian Werner – Galeria HALL

OSIEDŁOWY DOM KULTURY

grudzień

(wystawy czynne od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-17.00, bilety w cenie 2 zł; w sobotę w godz. 10.00-16.00, wstęp bezpłatny)

• **wystawa „WOKÓŁ ILUSTRACJI” Krzysztofa Figielskiego,** rysownika, grafika i tłumacza (m.in. tekstów Carla Hauptmanna); od roku 1994 mieszkańca Szklarskiej Poręby

Wystawa obejmuje prace wykonane technikami mieszanymi (rysunek, tusz, olej na papierze, na płótnie). W centrum zainteresowania Figielskiego znajduje natura, jak pisze sam autor: „są w moich pracach podróże powietrzne, skrzydlaty człowiek, ptaki, ocean pełen nieodkrytych skarbów czyli podróże podwodne, drzewa. Świat wyobraźni, archetypów czyli praobrazów, to przestrzeń ciągle odkrywana”

Krzysztof Figielski urodzony w 1956 roku w Warszawie. Studiował w Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie; dyplom w pracowniach prof. Macieja Urbańca oraz prof. Teresy Pagowskiej (aneks) 1982 r. Zajmuje się rysunkiem, grafiką wydawniczą, maluje ilustracje, projektuje znaki i logotypy, eksperymentuje z innymi mediami i sposobami tworzenia obrazu (relif, druk wykukły, fotografia cyfrowa)

oraz

• **wystawa fotografii Jakuba Pajewskiego „W GÓRACH IZERSKICH JEST ZAWSZE PIĘKNIE”**

Na wystawie w jeleniogórskim BWA zaprezentowane zostaną prace bliskie konwencji portretu inscenizowanego. Będą to głównie portrety dzieci ze słynnej, artystycznej rodziny Paszkiewiczów.

Jakub Pajewski kończył Wydział Grafiki ASP w Warszawie. Dyplom uzyskał w 1986 roku w pracowni prof. H. Chrostowskiej. Aneks z malarstwa w pracowni prof. T. Pagowskiej

BIURO WYSTAW ARTYSTYCZNYCH

grudzień

• **WYSTAWA MALARSTWA Ewy Domańskiej-Dziemidowicz** w Galerii „Promocje”

Ewa Domańska – Dziemidowicz urodziła się w Żaganiu, sztuką interesowała się od dzieciństwa, ale tak naprawdę to podjęcie pracy dekoratora i samodzielna organizacja pracowni w Ognisku Plastycznym dyrektora Jerzego Krempa w Malborku pozwoliła jej na rozwinięcie skrzydeł.

Przygoda ta trwa do dziś. W 1989 roku została dekoratorem w Miejskim Domu Kultury w Zgorzelcu. Swoją działalność wystawienniczą w Galerii MDK rozszerzyła przez organizowanie corocznych prezentacji sztuki, plenerów w Karkonoszach, akcji charytatywnych itp. (tekst z Osiedlowego Domu Kultury)

OSIEDŁOWY DOM KULTURY

do 15 stycznia 2008

• **WYSTAWA FOTOGRAFII Daniela Antosika „MÓJ PORTRET”** w Galerii „Pod Brązowym Jeleniem”

Twarc człowieka jest mapą drogi, jaką przebył w swym życiu. Widać na niej najdrobniejsze ścieżki, którymi zdąża do celu podróży. Jednak trzeba szczególnej wrażliwości, aby odczytać z niej wysiłek, z jakim każdy z nas poszukuje swego przeznaczenia. Nie wiem ku czemu zmierza Daniel, ale jestem przekonany, ale jestem przekonany, że posiadał umiejętność oświetlania w ludziach ich dobrej nowiny. Zbiorowy portret, jaki stworzył ze zdjęć przyjaciół, układa się w niezwykle obraz – poznając te twarze mamy wgląd w część duszy Daniela. Ułożył je tak, by były jak drogowskazy prowadzące przez jego wewnętrzny świat. Ale też każdy los, jaki złożył się na tę opowieść o Danielu, ma w sobie wpisany okrucich jego duchowości. Wynika to z filozofii, jaka tkwi u podstaw jego fotograficznego warsztatu. Nie podporządkowuje się cały zdjęciu – traktuje aparat ze świadomością ułomności tego narzędzia pracy. Przede wszystkim obserwuje i słucha. Bo zna moc słowa i nie jest bezradny, gdy przychodzi mu pisać. Jest przedstawicielem rzadkiego, wymierającego gatunku artystów – dziennikarzy, którzy z równą swobodą operują obrazem i słowem. Dlatego te fotografie są tak treściwe, tak pełne „fabuły” (...)

Piotr Grochmalski fragment tekstu z katalogu do wystawy

JELENIÓGÓRSKIE CENTRUM KULTURY

do marca 2008

• **wystawa „ZAPOMNIANE RZEMIOSŁA PO ŚLĄSKIEJ I CZESKIEJ STRONIE KARKONOSZY XIX/XX WIEK”**

Projekt dofinansowany ze środków Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego, program: Edukacja kulturalna i upowszechnianie kultury, priorytet 2: Ochrona dziedzictwa kultury ludowej

Przedstawione na wystawie zbiory etnograficzne obejmują wybrane zawody – rzemiosła występujące na wsi dolnośląskiej i czeskim podgórzu Karkonoszy. Z wielu względów przedstawiono tu tylko wybrane zawody najbardziej reprezentacyjne, najdłużej funkcjonujące na wsi (jeszcze w XX w.) i w pamięci ludzi oraz najliczniej reprezentowane przez pozostawione narzędzia i sprzęty.

Niektóre zawody – rzemiosła pokazane są na wystawie dość skromnie (ciesielstwo, powroźnictwo czy garncarstwo), na korzyść innych, którym poświęcono więcej miejsca (kowlstwo, kłodziejstwo czy stolarstwo) W sumie zaprezentowano 12 grup zawodów – rzemiosł. Dwa rzemiosła, na które szczególną uwagę należy zwrócić to szlifierstwo szkieł oraz szlifierstwo i nawlekanie szklanych koralików (Czechy). Oba zawody – rzemiosła były ściśle związane ze specyfiką przemysłową regionu -hutnictwem szkła – wykonywane przez ludność wiejską sposobem chałupniczym w domach jako dodatkowe zajęcie (nawlekanie koralików i szlifowanie koralików) lub główne zajęcie zarobkowe (szlifowanie szkła) (tekst z Muzeum Karkonoskiego)

MUZEUM KARKONOSKIE

• **MŁODZIEŻOWA AKADEMIA FILMOWA** projekcja filmu „**Siódma pieczęć**”, dramat w reż. Ingmar Bergman (Szwecja, 1956 r.) – godz. 12.00 w sali widowiskowej przy ul. Bankowej 28/30

Siódma pieczęć powstała na bazie jednoaktówki „Malowidło w drewnie”, którą Bergman stworzył dla (i przy udziale) studentów szkoły teatralnej w Malmö. To, co miało być warsztatową wprawką, okazało się podstawą dla filmu, który uczynił reżysera sławnym. Siódma pieczęć – moralitet ubrany w średniowieczny kostium – to pierwsza część z tak zwanego cyklu wertykalnego, a zarazem pierwsza Bergmanowska próba poznania Boga, próba, którą autor ponowi w wielu tytułach, choćby w Jak w zwierciadle, Gościach wieczerzy pańskiej i Milczeniu. Rycerz Antynius Block i jego giermek Jöns powracają z wyprawy krzyżowej. Podróżują przez ziemię zniszczone szalejącą zarazą, obserwują okrutne gwałty i pochody biczowników, spotykają przerażoną dziewczynę skazaną na śmierć za czary i rodzinę kuglarzy, która ma jedyną oazę szczęścia w tym straszliwym świecie. Block traktuje podróż jako drogę do poznania prawd ostatecznych. Ponieważ życie naokoło wydaje się pozbawione sensu, a Bóg milczy, rycerz gotów jest zapytać Śmierci. Ta decyduje się podjąć jego wyzwanie i zagrać z nim w szachy, na jednej szali kładąc tajemnicę wszechzłoty, na drugiej – jego życie. „Wartość artystyczna Siódmej pieczęci wynika nie tyle z bezwzględnej oryginalności intelektualnej filmu, bo o takiej mówić trudno, co z jego niezwykle sugestywnego kształtu estetycznego. Widmo wszechobecnej Śmierci na pierwszym planie, wizyjna inscenizacja scen masowych (...), idealna harmonia pierwiastków sacrum i profanum, tragizmu i komizmu, patosu i arlekinady, epiki i liryki, realizmu i fantastyki (...) złożyły się na filmowy spektakl o ogromnej i nieprzemijającej sile emocjonalnego oddziaływania – świadectwo absolutnego mistrzostwa Bergmana w opanowaniu filmowej formy.” – pisał o Siódmej pieczęci Tadeusz Szczępański (tekst z www.stopklatka.pl)

JELENIÓGÓRSKIE CENTRUM KULTURY

• **„W NASTROJU WIGILIJNYM”** spotkanie w Klubie Seniora – godz. 16.00 w kawiarni „Muza”

OSIEDLOWY DOM KULTURY

• **PRELEKCJA PRZYRODNICZA** ilustrowana przeżo-
czami „**Patria es humanitaria (Kuba)**” Stanisław Dąbrowski – godz. 19.00 (wstęp wolny)

W ten zimowy wieczór ogrzejemy się w słońcu Kuby. To wyspa niezwykle urodziwa, podobnie jak jej mieszkańcy. Bogata, tropikalna przyroda, strome, wapienne wzgórza i idylliczne plaże pod okapem liści palmowych. To chyba wystarczy, żeby zachęcić Państwa na zmianę otoczenia, choćby na czas, kiedy zawiedzie nas tam Pan Stanisław

MUZEUM PRZYRODNICZE

• **komedia współczesna TESTOSTERON** Andrzeja Samorowicza (reżyseria Małgorzata Bogajewska, scenografia Anita Burdzińska, muzyka Tomasz Gwincziński) w wykonaniu: Robert Dudzik, Jacek Grondowy, Piotr Koniczyński, Jacek Paruszyński, Grzegorz Cinkowski oraz gościnnie Marcin Tomczak, Jakub Giel i Włodzimierz Dyla – godz. 19.00 na scenie studyjnej

opis jak wyżej

TEATR JELENIÓGÓRSKI SCENY: ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA

20-23 grudnia

• **JARMARK ŚWIĄTECZNY** na Placu Ratuszowym
W dniu 20 grudnia (czwartek) w godzinach 12.00-19.00 odbędzie się kiermasz świąteczny przy muzyce mechanicznej. W dniach 21-22 grudnia (piątek, sobota) oprócz kiermaszu (od godz. 12.00) zostanie zaprezentowany program artystyczny – kolędy w wykonaniu dziecięcych zespołów wokalnych, świąteczny program teatralny dla dzieci, kolędy i prezentacje obrzędów w wykonaniu zespołów folklorystycznych. W ostatni dzień 23 grudnia, w niedzielę, działania artystyczne zostaną wzbogacone o świąteczny program kabaretowy w wykonaniu Kabaretu PAKA oraz koncert kolęd w wykonaniu zespołu kameralistów, a o godz. 16.30 – życzenia świąteczne i wspólna wigilia z Prezydentem Miasta Jeleniej Góry

JELENIÓGÓRSKIE CENTRUM KULTURY

• **„FOTOGRAFIA GRUDNIA 2007”** podsumowanie konkursu fotograficznego, wręczenie nagród i wyróżnień dla laureatów. Autorami zdjęć i uczestnikami tego comiesięcznego konkursu mogą być wszyscy fotografujący. Termin zgłaszania zdjęć upływa 15 dnia każdego miesiąca. Wymagany format zdjęć – min. 13 x 18 cm – godz. 18.00 w Galerii „Muflon”

MIĘJSKI DOM KULTURY „MUFLON”

• **KONCERT BOŻONARODZENIOWY** pod dyktando Włodzimierza Szomańskiego w wykonaniu: Spirituals Singers Band, Akademicki Chór Politechniki Wrocławskiej z towarzyszeniem Orkiestry Filharmonii Dolnośląskiej, przygotowanie chóru Małgorzata Sapiecha-Muzioł; w programie: Włodzimierz Szomański – Kantata Pastoralna oraz Kolędy Świata w opracowaniu kompozytora – godz. 19.00 w sali koncertowej (bilety w cenie 50 zł i 40 zł)

FILHARMONIA DOLNOŚLĄSKA

• **spektakl „KARIERA ARTURA UI”** Bertolt Brecht, przekład Roman Szydłowski i Witold Wirpsza, reżyseria Wojtek Klemm, scenografia, kostiumy, światło Justyna Łagowska, muzyka Dominik Strycharski, dramaturgia Tomasz Śpiewak – godz. 19.00 na dużej scenie

Arturo Ui i jego kumple-gangsterzy stopniowo – korumpując, zstraszać, mordując, a przy tym nonszalancko grając rolę dobroczyńców społeczności – zyskują coraz większą władzę nad mieszkańcami miasteczka. Skupiony na własnych interesach, łatwowierny, bezwolny i w końcu otumaniony strachem tłum nie potrafi ich powstrzymać...

Słynny dramat Brechta – gangsterska historia, rozgrywająca się na amerykańskiej prowincji, tradycyjnie odczytywana jako rzecz o Hitlerze, zawiera wątki, które bez korekt można odnieść do rzeczywistości, znanej nam z pierwszych stron gazet. Kim jest Arturo Ui dzisiaj? (tekst z Teatru Jeleniogórskiego)

TEATR JELENIÓGÓRSKI SCENY: ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA

22 grudnia – sobota

• **CIEPLICKA JESIEŃ OPERETKOWA** – koncert finałowy „Świąteczna Gala Operetkowa” w wykonaniu: soliści opery, operetki i scen muzycznych Sabina Olbrich – Szafranec (sopran), Leokadia Duży (sopran), Tomasz Urbaniak (tenor), Jarosław Wiewióra (tenor), Jerzy Gościński (soliści, konferansjer) z towarzyszeniem Orkiestry Kameralnej CAMERATA IMPULS pod dyktando Małgorzaty Kaniowskiej, kierownictwo artystyczne, scenariusz i reżyseria Stanisław Skulski, kierownictwo muzyczne Małgorzata Kaniowska – godz. 19.00 w Teatrze Zdrojowym (bilety w cenie 20 zł)

JELENIÓGÓRSKIE CENTRUM KULTURY

• **SPEKTAKL „PODRÓŻ POŚLUBNA”** Władimir Sorokin, reżyseria Ivo Wedral, dramaturgia Iga Gańczarczyk, scenografia stała Justyna Łagowska, opracowanie przestrzeni Ivo Wedral, kostiumy Julia Kornacka – godz. 19.00 na scenie studyjnej

TEATR JELENIÓGÓRSKI SCENY: ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA

23 grudnia – niedziela

• **SPEKTAKL „PODRÓŻ POŚLUBNA”** Władimir Sorokin, reżyseria Ivo Wedral, dramaturgia Iga Gańczarczyk, scenografia stała Justyna Łagowska, opracowanie przestrzeni Ivo Wedral, kostiumy Julia Kornacka – godz. 19.00 na scenie studyjnej

TEATR JELENIÓGÓRSKI SCENY: ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA

- **spektakl „KARIERA ARTURA UI”** Bertolt Brecht, przekład Roman Szydlowski i Witold Wirpsza, reżyseria Wojtek Klemm, scenografia, kostiumy, światło Justyna Łagowska, muzyka Dominik Strycharski, dramaturgia Tomasz Śpiewak – godz. 19.00 na dużej scenie
opis jak wyżej

TEATR JELENIOGÓRSKI SCENY:
ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA

28 grudnia – piątek

- **spektakl „Podróż poślubna”** Władimir Sorokin, reżyseria Ivo Wedral, dramaturgia Iga Gańczarczyk, scenografia stała Justyna Łagowska, opracowanie przestrzeni Ivo Wedral, kostiumy Julia Kornacka – godz. 19.00 na scenie studyjnej

TEATR JELENIOGÓRSKI SCENY:
ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA

29 grudnia – sobota

- **GALA NOWOROCZNA – LOVE SONGS** koncert pod dyktando Janusza Powolnego w wykonaniu: Ewa Uryga (śpiew, prowadzenie), Trio Jazzowe w składzie: Piotr Wrombel (fortepian), Dariusz Ziółek (gitara basowa), Grzegorz Poliszak (perkusja) z towarzyszeniem Orkiestry Filharmonii Dolnośląskiej; w programie: Leo Sayer – When I need you, Lionel Richie – Hello, Whitney Houston – The greatest love of all, Stevie Wonder – You will know, Stevie Wonder – Lately, Donnie Mc Clurcin – I do, I do, Roberta Flack – Kipling me softly, Whitney Houston – Run to you, Roberta Flack – Tonight I celebrate, Z musicalu „Cats” – Memories, Roberta Flack – Jesse, Ray Charles – Georgia on my mind – godz. 17.00 i 20.00 w sali koncertowej (bilety w cenie 70 zł)

FILHARMONIA DOLNOŚLĄSKA

- **spektakl KŁATWA** Stanisława Wyspiańskiego, reżyseria Łukasz Kos, dramaturgia Tomasz Śpiewak, scenografia Thomas Harzem, kostiumy Anna Maria Karczmarska, muzyka Krzysztof Topolski, Jan Bernard, przygotowanie wokalne Jan Bernard, Monika Mamińska – godz. 19.00 na dużej scenie

Historia Kłatwy jest starsza niż historia Wesela, Wyzwolenia czy Akropolis. Wyspiański publikował Kłatwę trzykrotnie, po raz pierwszy w roku 1898, lecz pracę nad nią zaczął znacznie wcześniej. Ostatnie wydanie pochodzi z roku 1905 (dwa lata przed śmiercią autora). Jest to zatem tekst, towarzyszący Wyspiańskiemu przez co najmniej dziesięć lat jego życia: życia, co dla twórców spektaklu ma istotne znaczenie, trawionego chorobą. W tym sensie Kłatwa może być rozumiana jako tekst „prywatny”, taki, w którym autor w formie uniwersalnej tragedii zaszyfrował najbardziej osobiste doświadczenia, emocje i przemyślenia. Susza, stanowiąca tło, na jakim rozgrywa się wydarzenie dramatu oznacza dla realizatorów spektaklu jałową ziemię kultury, cywilizacji, ale także indywidualnej biografii. Można śmiało powiedzieć, że przedstawienie Teatru Jeleniogórskiego stawia sobie za cel rewizję kanonu twórczości Wyspiańskiego, pisarza pozornie dobrze znanego, czytane zwykle według stereotypowych kluczy, jednostronnie. Kłatwa jest w jego twórczości tekstem unikalnym. Odnacza się rzadko u niego spotykaną prostotą fabuły i środków wyrazu. Źródła inspiracji tego tekstu były dwojakie. Wyspiański oparł fabułę na ówczesnych notatkach prasowych zdających relację z tragicznego zdarzenia, jakie rozegrało się w jednej z małopolskich wsi (ukamienowanie młodej wiejskiej dziewczyny), a jednocześnie w jego wizji artystycznej zdarzenie to urosło do rangi antycznej tragedii (której był admiratorem i znawcą). Stąd z jednej strony prostota i przejrzystość w prowadzeniu wątków i w konstrukcji postaci, z drugiej wprowadzenie wymiaru uniwersalnego, kosmicznego. Dzieje zakazanej miłości księdza i młodej dziewczyny umieszczone są w pieczołowicie odtworzonych realiach XIX-wiecznej małopolskiej wsi, ale też – na wzór antycznej tragedii – grzech, złamanie obowiązujących, ludzkich i boskich, praw wpływa na całą społeczność i więcej – na cały świat: przyroda odpowiada kataklizmem, susza grozi zagładą i jedynym rozwiązaniem tragicznego konfliktu wydaje się ofiara... Postaci mówią stylizowaną gwara, która nabiera cech języka tragedii; gwara ta brzmi

dla nas dzisiaj i swojsko, i obco, stając się zarazem metaforą samego zdarzenia, które w swojej scenicznej klarowności ukazuje zarazem niezrozumiałość ludzkiego losu. Przedstawienie Łukasza Kosa jest największą produkcją Teatru Jeleniogórskiego zaplanowaną na ten sezon. Na Dużej Scenie powstaje nowoczesna inscenizacja (projekcje wideo, imponująca scenografia). Aktorzy pod kierunkiem specjalistów z Fundacji „Muzyka Kresów” zgłębiają tradycyjne techniki śpiewu tzw. „białym głosem”. Śpiewaniu na żywo towarzyszyć będzie akompaniament na budowanej specjalnie na potrzeby Teatru lirze korbowej.

Najnowsza produkcja Teatru Jeleniogórskiego w reżyserii Łukasza Kosa jest, jak podaje tygodnik „Wprost”, jedną z dziesięciu najbardziej oczekiwanych premier sezonu 2007/2008 w Polsce, a zarazem jedynym spektaklem na tej liście realizowanym poza wielkimi ośrodkami teatralnymi, takimi jak Warszawa, Kraków czy Wrocław (tekst z Teatru Jeleniogórskiego)

TEATR JELENIOGÓRSKI SCENY:
ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA

30 grudnia – niedziela

- **SPEKTAKL Teatru Jeleniogórskiego „ŚMIERĆ CZŁOWIEKA – WIEWIÓRKI”** Małgorzaty Sikorskiej-Miszczyk, reżyseria i opracowanie muzyczne Natalia Korczakowska, scenografia Justyna Łagowska, kostiumy Anna Met, dramaturgia Joanna Wichowska – godz. 19.00 na scenie studyjnej

„Historia opisana w tej sztuce wydarzyła się naprawdę. Ulrike Meinhof pomogła uwolnić Andreasa Baadera, porzuciła dzieci, zesłała do podziemia, by walczyć o Nowe Niemcy. Pisała manifest RAF, uczestniczyła lub współdziałała w napadach na banki, podrzucała bomby. Została aresztowana, gwałtem prześwietlono jej czaszkę. (...)” („Śmierć Człowieka-Wiewiórki”) Tekst młodej autorki to inteligentna próba zgłębienia fenomenu niemieckiego terroryzmu lat 70-tych i legendy jego głównych bohaterów: Ulrike Meinhof, Andreasa Baadera i Gudrun Ensslin. Zarówno „ideale” bojowników, jak i system, z którym walczyli opisane zostały z dużą ironią i humorem. Dla reżyserki spektaklu historia RAFu jest punktem wyjścia dla rozważań o przemocy, obecnej w naszym świecie na wielu płaszczyznach: od osobistej po polityczną. Sztuka została nagrodzona w konkursie na tekst dramatyczny na temat RAFu i Ulrike Meinhof „URLIKE”, zorganizowanym przez Teatr Usta Usta i warszawski TR. Spektakl na podstawie dramatu wystawił Teatr Usta Usta, a tekst opublikował Dialog nr 5/2007 (tekst z Teatru Jeleniogórskiego)

TEATR JELENIOGÓRSKI SCENY:
ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA

Styczeń 2008 zapraszamy jeszcze

4-31 stycznia

- **FOTOGRAFICZNA WYSTAWA** pokonkursowa „MÓJ ŚWIAT” w Klubie Osiedlowym „Orlik” przy ul. Wita Stwosza 6
Prezentacja nagrodzonych i wyróżnionych prac w VII edycji konkursu fotograficznego na zestaw zdjęć „Mój świat”. Wśród laureatów konkursu znaleźni się: Sandra Gałka, Paulina Pelisiak, Olga Gruszczyńska, Agnieszka Pawlica, Krzysztof Kowalski i Marcin Warwaszyński. Wystawa prezentowana uprzednio w Galerii „Muflon”

MIĘSKI DOM KULTURY „MUFLON”

do 5 stycznia

- **WYSTAWA MALARSTWA, RZEŹBY I FOTOGRAFII** artystów jeleniogórskich „**ANIOŁY WŚRÓD ANIOŁÓW**” Wystawa bytów ezoterycznych (malarstwo, rzeźba, fotografia). Udział biorą: Teresa Kępowicz, Dariusz Miliński, Bogumiła Twardowska-Rogacewicz, Andrzej Boj-Wójtowicz, Joanna Kurowicka, Janina Hobgarska, Daniel Antosik, Tomasz Mielech, Krzysztof Kuczyński, Agnieszka Topolnicka-Mielecka, Mariusz Mielecki, Beata Kornicka-Konecka, Janusz Konecki oraz Liceum Plastyczne

BIURO WYSTAW ARTYSTYCZNYCH

do 10 stycznia

• **WYSTAWA ŚLĄSKICH SZOPEK BOŻONARODZENIOWYCH** ze zbiorów Henryka Tomaszewskiego i Stefana Kaysera w Hali Rajskiej

MUZEUM MIEJSKIE „DOM GERHARTA HAUPTMANNA”

• **WYSTAWA POKONKURSOWA „SZOPKI BOŻONARODZENIOWE”** w Galerii „Muflon”

Świąteczna wystawa Szopek bożonarodzeniowych wykonanych przez sobieszowskie dzieci. Na wystawę złożą się również prace uczestników zajęć plastycznych MDK „Muflon” o tematyce zimowej

MIEJSKI DOM KULTURY „MUFLON”

15 stycznia

• **WYSTAWA FOTOGRAFII MARKA SZYRYKA „POMIĘDZY”** w Galerii „Korytarz”

Marek Szyryk – absolwent Wyższej Szkoły Pedagogicznej w Opolu. Wieloletni wykładowca fotografii w opolskim Studium Kształcenia Animatorów Kultury. Był fotografem teatralnym, muzealnym i reklamowym. Obecnie jest asystentem w PWSZ w Głogowie. Swoje prace prezentował na wielu wystawach indywidualnych i zbiorowych. Twórca instalacji pokazowych we Wrocławiu i Opolu. Autor tomików poezji haiku. Jego fotografowanie nosi cechy starego rzemiosła, gdzie artysta nie tylko tworzył przedmioty, ale również dzięki swej sztuce doskonalił swoją osobowość. Marek Szyryk odwołuje się do starej japońskiej poezji haiku poprzez odkrywanie tego, co ukryte, przez wnikliwą obserwację tego, co ulotne, przemijające, kruche, a zarazem odwieczne i piękne. W swoich pracach próbuje oddać szczególne momenty ludzkich relacji ze światem oraz małe objawienia cudowności istnienia dane mu dzięki kontemplacji rzeczywistości. Wystawa prac prezentowanych w Galerii „Korytarz” to wystawa martwych natur, która stanowi ilustracyjną część pracy doktorskiej autora (tekst z Jeleniogórskiego Centrum Kultury)

JELENIOGÓRSKIE CENTRUM KULTURY

do 31 stycznia

• **WYSTAWA FOTOGRAFII DANIELA ANTOSIKA „MÓJ PORTRET”** w Galerii „Pod Brązowym Jeleniem”

Twarz człowieka jest mapą drogi, jaką przebył w swym życiu. Widać na niej najdrobniejsze ścieżki, którymi zdąży do celu podróży. Jednak trzeba szczególnej wrażliwości, aby odczytać z niej wysiłek, z jakim każdy z nas poszukuje swego przeznaczenia. Nie wiem ku czemu zmierza Daniel, ale jestem przekonany, że posiada umiejętność oświetlania w ludziach ich dobrej nowiny. Zbiorowy portret, jaki stworzył ze zdjęć przyjaciół, układa się w niezwykle obraz – poznając te twarze mamy wgląd w część duszy Daniela. Ułożył je tak, by były jak drogowskazy prowadzące przez jego wewnętrzny świat. Ale też każdy los, jaki złożył się na tę opowieść o Danielu, ma w sobie wpisany okruszek jego duchowości. Wynika to z filozofii, jaka tkwi u podstaw jego fotograficznego warsztatu. Nie podporządkowuje się cały zdjęciu – traktuje aparat ze świadomością ułomności tego narzędzia pracy. Przede wszystkim obserwuje i.... słucha. Bo zna moc słowa i nie jest bezradny, gdy przychodzi mu pisać. Jest przedstawicielem rzadkiego, wymierającego gatunku artystów – dziennikarzy, którzy z równą swobodą operują obrazem i słowem. Dlatego te fotografie są tak treściwe, tak pełne „fabuły” (...) Piotr GrochmalSKI fragment tekstu z katalogu do wystawy

JELENIOGÓRSKIE CENTRUM KULTURY

do 30 marca

• **wystawa „ZAPOMNIANE RZEMIOSŁA PO ŚLĄSKIEJ I CZESKIEJ STRONIE KARKONOSZY XIX/XX WIEK”**

Przedstawione na wystawie zbiory etnograficzne obejmują wybrane zawody – rzemiosła występujące na wsi dolnośląskiej i czeskim podgórzu Karkonoszy. Z wielu względów przedstawiono tu tylko wybrane zawody naj-

bardziej reprezentacyjne, najdłużej funkcjonujące na wsi (jeszcze w XX w.) i w pamięci ludzi oraz najliczniej reprezentowane przez pozostawione narzędzia i sprzęty.

Niektóre zawody – rzemiosła pokazane są na wystawie dość skromnie (ciesielstwo, powroźnictwo czy garncarstwo), na korzyść innych, którym poświęcono więcej miejsca (kowlarstwo, kołodziejstwo czy stolarstwo) W sumie zaprezentowano 12 grup zawodów – rzemiosł. Dwa rzemiosła, na które szczególną uwagę należy zwrócić to szlifierstwo szkieł oraz szlifierstwo i nawlekanie szklanych koralików (Czechy). Oba zawody – rzemiosła były ściśle związane ze specyfiką przemysłową regionu – hutnictwem szkła – wykonywane przez ludność wiejską sposobem chałupniczym w domach jako dodatkowe zajęcie (nawlekanie koralików i szlifowanie koralików) lub główne zajęcie zarobkowe (szlifowanie szkła) (tekst z Muzeum Karkonoskiego)

MUZEUM KARKONOSKIE

do 30 marca

• **wystawy „SZKŁO WSPÓŁCZESNE NAJNOWSZE TREN-DY”**; ekspozycja 9 szkieł artystycznych, zakupionych do zbiorów muzeum, wykonanych przez wybitnych artystów: Małgorzata Dajewska, Wojciech Olech, Stanisław Sobota, Beata Mak-Sobota, Marcin Zaborski, Wojciech Peszko, Barbara Zworska-Raziuk, Jerzy Chodurski, Mariusz Łabiński
• oraz **„PRZYWRÓCONY BLASK”**; ekspozycja prezentuje 17 eksponatów po konserwacji z Działu Szkła Artystycznego im. Mieczysława Buczyńskiego

MUZEUM KARKONOSKIE

3 stycznia

• **KONCERT NOWOROCZNY** w wykonaniu szkolnych zespołów i solistów Państwowej Szkoły Muzycznej I i II st. im. Stanisława Moniuszki – godz. 17.00 w sali im. Ludomira Różyckiego (bilety w cenie 5,-zł)

FILHARMONIA DOLNOŚLĄSKA

• **PRELEKCJA PRZYRODNICZA ilustrowana przeźroczami „IRLANDIA NIE TYLKO DLA EMIGRANTÓW”** Marcin Graczyk – godz. 19.00 (wstęp wolny)

Prelegent jest z wykształcenia ichtologiem – specjalistą od ryb. W poszukiwaniu pracy udał się na Zieloną Wyspę. Wolny czas spędzał nie w pubach przy kufle piwa lecz na poznawaniu przyrody wschodniej Irlandii. I takie, mniej znane oblicze tego kraju zaprezentuje nam tego wieczoru. Razem z nim przemierzać będziemy wrzosi-wiska porośnięte janowcem, spoglądać na Morze Irlandzkie z urwistych klifów, a także obserwować wiele gatunków ptaków

MUZEUM PRZYRODNICZE

• **komedia współczesna TESTOSTERON** Andrzeja Saramonowicza (reżyseria Małgorzata Bogajewska, scenografia Anita Burdzińska, muzyka Tomasz Gwinciński) w wykonaniu: Robert Dudzik, Jacek Grondowy, Piotr Koniecznyński, Jacek Paruszyński, Grzegorz Cinkowski oraz gościnnie Marcin Tomczak, Jakub Giel i Włodzimierz Dyła – godz. 19.00 na scenie studyjnej

„Testosteron” jest znakomitą współczesną komedią autorstwa Andrzeja Saramonowicza, scenarzysty i reżysera filmowego, współtwórcy „Pół serio”(Nagroda Specjalna za scenariusz na XXV Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni) i aktualnie granego w kinach „Ciała”. Wystawiona po raz pierwszy rok temu przez warszawski Teatr „Montownia” stała się najbardziej kasowym przedstawieniem sezonu. Czym jest „Testosteron”? „Wbrew tytułowi, który sugeruje apoteozę męskości, jest to demontaż mitu macho” – pisze krytyk. Inny odbiera sztukę jako „inteligentną satyrę na odwieczną walkę płci” lub „tekst pełen obscenicznych żartów, opisujących zderzenie cywilizacji damsko-męskich”. Kolejna opinia głosi: „Błyskotliwie napisana i pełna gagów komedia o współczesnych mężczyznach, którzy zastanawiają się nad własną „samczą” naturą i analizują swe dotychczasowe związki z kobietami”. Sam autor nie ukrywa, że posługując się chwytami rodem z czarnej komedii, staje w obronie rodzaju męskiego. W tym celu wymyślił pełną zaskakujących zwrotów akcję. Oto w sali restauracyjnej trwają ostatnie przygotowania do wesela młodego pracownika naukowego i znanej piosenkarki. Jeszcze przed przyjściem młodej pary, pojawia się nagle trzech mężczyzn, którzy wciągają z sobą pobitego chłopaka. Inicjatorem akcji jest

– jak się okazuje – ojciec pana młodego Ślub się nie odbył, ponieważ panna młoda powiedziała „nie”, twierdząc że kocha właśnie tego nieznanego chłopca. Niespodziany też postanawia odkryć, co i kto się za tym kryje. Prawda okaże się zaskakująca. W „Testosteronie” występuje siedmiu wspaniałych mężczyzn, którymi w Jeleniej Górze reżyserko dyryguje kobieta, młoda i utalentowana Małgorzata Bogajewska, znana z realizacji wielu sztuk współczesnych w teatrach Zielonej Góry, Radomia, Warszawy. Weselna teatralna uczta na Scenie Studyjnej jest przeznaczona dla widzów dorosłych o dużym poczuciu humoru (tekst z Teatru Jeleniogórskiego)

**TEATR JELENIOGÓRSKI SCENY:
ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA**

4 stycznia

• **spektakl KLĄTWA** Stanisława Wyspiańskiego, reżyseria Łukasz Kos, dramaturgia Tomasz Śpiewak, scenografia Thomas Harzem, kostiumy Anna Maria Karczmarska, muzyka Krzysztof Topolski, Jan Bernard, przygotowanie wokalne Jan Bernard, Monika Mamińska – godz. 11.00 na dużej scenie

Historia Kławy jest starsza niż historia Wesela, Wyzwolenia czy Akropolis. Wyspiański publikował Kławę trzykrotnie, po raz pierwszy w roku 1898, lecz pracę nad nią zaczął znacznie wcześniej. Ostatnie wydanie pochodzi z roku 1905 (dwa lata przed śmiercią autora). Jest to zatem tekst, towarzyszący Wyspiańskiemu przez co najmniej dziesięć lat jego życia: życia, co dla twórców spektaklu ma istotne znaczenie, trawionego chorobą. W tym sensie Kława może być rozumiana jako tekst „prywatny”, taki, w którym autor w formie uniwersalnej tragedii zaszyfrował najbardziej osobiste doświadczenia, emocje i przemyślenia. Susza, stanowiąca tło, na jakim rozgrywa się wydarzenie dramatu oznacza dla realizatorów spektaklu jałową ziemię kultury, cywilizacji, ale także indywidualnej biografii.

Można śmiało powiedzieć, że przedstawienie Teatru Jeleniogórskiego stawia sobie za cel rewizję kanonu twórczości Wyspiańskiego, pisarza pozornie dobrze znanego, czytane go zwykle według stereotypowych kluczy, jednostronnie. Kława jest w jego twórczości tekstem unikalnym. Odnacza się rzadko u niego spotykaną prostotą fabuły i środków wyrazu. Źródła inspiracji tego tekstu były dwojakie. Wyspiański oparł fabułę na ówczesnych notatkach prasowych zdających relację z tragicznego zdarzenia, jakie rozegrało się w jednej z małopolskich wsi (ukamieniowanie młodej wiejskiej dziewczyny), a jednocześnie w jego wizji artystycznej zdarzenie to urosło do rangi antycznej tragedii (której był admiratorem i znawcą). Stąd z jednej strony prostota i przejrzystość w prowadzeniu wątków i w konstrukcji postaci, z drugiej wprowadzenie wymiaru uniwersalnego, kosmicznego. Dzieje zakazanej miłości księdza i młodej dziewczyny umieszczone są w pieczołowicie odtworzonych realiach XIX-wiecznej małopolskiej wsi, ale też – na wzór antycznej tragedii – grzech, złamanie obowiązujących, ludzkich i boskich, praw wpływa na całą społeczność i więcej – na cały świat: przyroda odpowiada katalizmem, susza grozi zagładą i jedynym rozwiązaniem tragicznego konfliktu wydaje się ofiara... Postaci mówią stylizowaną gwara, która nabiera cech języka tragedii; gwara ta brzmi dla nas dzisiaj i swojsko, i obco, stając się zarazem metaforą samego zdarzenia, które w swojej scenicznej klarowności ukazuje zarazem niezrozumiałość ludzkiego losu (tekst z Teatru Jeleniogórskiego)

**TEATR JELENIOGÓRSKI SCENY:
ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA**

• **KONCERT w wykonaniu CHÓRU EKUMENICZNEGO w Karpaczu, Młodzieżowego Chóru Benedictus z Kościoła pw. Św. Erazma i Pankracego w Jeleniej Górze**, przygotowanie i prowadzenie chórów Bernard Stankiewicz; w programie kolędy – godz. 19.00 w sali im. Ludomira Różyckiego (bilety w cenie 10 zł i 5 zł)

FILHARMONIA DOLNOŚLĄSKA

• **KOMEDIA współczesna TESTOSTERON** Andrzeja Samonowicza (reżyseria Małgorzata Bogajewska, scenografia Anita Burdzińska, muzyka Tomasz Gwinciński) w wykonaniu: Robert Dudzik, Jacek Grondowy, Piotr Koniecznyński, Jacek Paruszyński, Grzegorz Cinkowski oraz gościnnie Marcin Tomczak, Jakub Giel i Włodzimierz Dyla – godz. 19.00 na scenie studyjnej
opis jak wyżej

**TEATR JELENIOGÓRSKI SCENY:
ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA**

5 stycznia

• **spektakl KLĄTWA** Stanisława Wyspiańskiego, reżyseria Łukasz Kos, dramaturgia Tomasz Śpiewak, scenografia Thomas Harzem, kostiumy Anna Maria Karczmarska, muzyka Krzysztof Topolski, Jan Bernard, przygotowanie wokalne Jan Bernard, Monika Mamińska – godz. 19.00 na dużej scenie

opis jak wyżej

**TEATR JELENIOGÓRSKI SCENY:
ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA**

6 stycznia

• **NIEDZIELNE PORANKI MUZYCZNE**, propozycja dla dzieci i rodziców, **KONCERT W „KARNAWAŁOWYM RYTMIE”** w wykonaniu Zespołu Milenium w składzie: Andrzej Zwarycz i jego goście – godz. 10.00 w sali koncertowej (bilety w cenie 10 zł i 5 zł)

FILHARMONIA DOLNOŚLĄSKA

• **SPEKTAKL DLA DZIECI „ŚPIĄCA KRÓLEWNA”**, adaptacja i reżyseria Beata Pejcz, scenografia Paweł Pawlak, muzyka Jan Walczyński – godz. 16.00 w Teatrze Zdrojowym

Adaptacja jednej z najpiękniejszych i najpopularniejszych baśni klasyki światowej o królewnie uśpionej czarem złej wróżki i obudzonej po stu latach pocałunkiem księcia. We współczesnej wersji teatralnej fabuła bajki przeplata się z opowieścią o dzieciach, które niechętnie idą wieczorem do łóżek. Kanwą spektaklu jest sen, w którym śnią się baśnie (tekst z Teatru Jeleniogórskiego)

**TEATR JELENIOGÓRSKI SCENY:
ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA**

• **spektakl KLĄTWA** Stanisława Wyspiańskiego, reżyseria Łukasz Kos, dramaturgia Tomasz Śpiewak, scenografia Thomas Harzem, kostiumy Anna Maria Karczmarska, muzyka Krzysztof Topolski, Jan Bernard, przygotowanie wokalne Jan Bernard, Monika Mamińska – godz. 19.00 na dużej scenie

opis jak wyżej

**TEATR JELENIOGÓRSKI SCENY:
ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA**

7 stycznia

• **OTWARCIE WYSTAWY** Agnieszki Topolnickiej-Mieleckiej i Mariusza Mieleckiego **„RZEŻBA, MALARSTWO”** – godz. 17.00 w Galerii „Promocje”

Agnieszka Topolnicka-Mielecka – absolwentka Filozofii Uniwersytetu Wrocławskiego. Przez wiele lat związana z Galerią BWA w Jeleniej Górze. Zajmuje się rzeźbą. Stworzyła wiele poetyckich portretów kobiecych. Uczestniczyła w kilku wystawach zbiorowych. Mariusz Mielecki – stworzył szereg obrazów i kompozycji przestrzennych, rzeźbiarsko – malarskich. Związany z Teatrem Cinema. Zajmuje się scenografią i malarstwem. Autor obrazów z cykli: „Gotyckie sny”, „Zabawy Świętych”, „Rodzina Polska”. Jego twórczość była prezentowana podczas licznych wystaw w Polsce, Niemczech i Holandii

OSIEDLOWY DOM KULTURY

8 stycznia

• **SPEKTAKL DLA DZIECI „TYMOTEUZ RYMCIMCI”** Jana Wilkowskiego w reżyserii Zdzisława Reja, asystent reżysera Sławomir Mozolewski, scenografia Jan Zieliński, muzyka Krzysztof Arciszewski – godz. 10.00 w Teatrze Zdrojowym

Wesoła opowieść o przyjaźni małego misia, Tymoteusza Rymcimci, z Psiuńcem Przybłądą to pełna temperamentu, rozśpiewana propozycja dla najmłodszych. Duże kolorowe lalki, niczym wielkie maskotki, animowane przez aktorów na żywym planie, wzbudzają od razu zaufanie maluchów; sprawiają, że kontakt z widowiskiem staje się niezwykle ciepły. Prosta nieco dydaktyczna

fabuła, potraktowana przez autora i realizatorów z sympatycznym dystansem, służy przede wszystkim teatralnej zabawie, ale jest w niej również miejsce na wzruszenie i refleksje (tekst Teatru Jeleniogórskiego)

**TEATR JELENIOGÓRSKI SCENY:
ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA**

• **PROJEKCJA FILMU OBYCZAJOWEGO** w DKF „KLAPS” „**PORA UMIERAĆ**” w reż. Doroty Kędzierskiej (Polska, 2007) – godz. 18.00 w sali widowiskowej przy ul. Bankowej 28/30 (cena biletu 9 zł, karnet 28 zł)

Historia starszej pani, właścicielki niegdyś pięknej, dziś sygnalizującej się, drewnianej willi. Po wielu, wielu latach, właśnie teraz spełnia się jej marzenie – „pozbywa się” ostatniego zakwaterowanego po wojnie lokatora. Nareszcie znów jest panią w swoim domu. Niestety ta piękna i długo oczekiwana chwila przynosi raczej rozczarowanie. Nic nie jest tak, jak miało być. Syn nie chce zająć się remontem domu, ani wprowadzić się z rodziną do matki. W tajemnicy przed nią stara się za to sprzedać dom majętnemu sąsiadowi, któremu widok domu – staruszka „burzy” krajobraz. Bohaterka, Aniela, nie należy do smutnych, utyskujących na wszystko staruszek. Po raz kolejny – może już ostatni raz w życiu – nie poddając się, bierze sprawy w swoje ręce (tekst z www.stopklatka.pl)

JELENIOGÓRSKIE CENTRUM KULTURY

9 stycznia

• **SPEKTAKL DLA DZIECI „TYMOTEUSZ RYMCIMCI”** Jana Wilkowskiego w reżyserii Zdzisława Reja, asystent reżysera Sławomir Mozolewski, scenografia Jan Zieliński, muzyka Krzysztof Arciszewski – godz. 10.00 w Teatrze Zdrojowym
opis jak wyżej

**TEATR JELENIOGÓRSKI SCENY:
ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA**

• **SPEKTAKL „PODRÓŻ POŚLUBNA”** Władimir Sorokin, przekład Agnieszka Lubomira Piotrowska, reżyseria Iwo Vedral, dramaturgia Iga Gańczarczyk, kostiumy Julia Kornacka, scenografia stała Justyna Łągowska, opracowanie muzyczne Marcin Pempuś, asystent reżysera Jarosław Dziedzic – godz. 19.00 na scenie studyjnej

Efektowna **historia miłosna** ukazana na tle najnowszych dzieł Europy. **Masza** – żydowska uciekinierka z Moskwy, córka śledczej NKWD i **Günther** – syn oficera SS, kolekcjoner judaiców **spotykają się** w paryskiej galerii sztuki... Śmiała, przewrotnie dowcipna **analiza traumy** post-nazistowskiej i post-sowieckiej. Inteligentny, nowoczesny i **daleki od politycznej poprawności** opis skomplikowanych relacji z przeszłością własnej rodziny i własnego kraju. **Rewizja** stereotypów na temat historii (nie tylko Niemiec i Rosji).

„Sorokin stał się postacią kultową we współczesnej literaturze rosyjskiej.” The New York Review of Books. „Kiedy ludzie czytający Sorokina będą zasłaniać okładkę jego książki, kiedy ludzie czytających Sorokina oraz ich przyjaciół przestanie się przyjmować w porządnym domu, kiedy Sorokin zacznie pakować walizki, wtedy uznamy, że nasze zadanie zostało choć w części spełnione” lider proputinowskiego ruchu „Idący Razem” w wywiadzie dla Kommersant-Vlast

Władimir Sorokin, ur. 1955, rosyjski pisarz i grafik, uznawany za jednego z czołowych rosyjskich postmodernistów. Autor wielu opowiadań, scenariuszy filmowych, dramatów i powieści, tłumaczonych m.in. na angielski, niemiecki, francuski, holenderski, fiński, szwedzki, włoski, polski, japoński i koreański. W latach 80-tych związany z moskiewskim undergroundem artystycznym. W 1985 roku w Paryżu w wydawnictwie „Sintaksis” ukazała się jego pierwsza powieść „Kolejka”. W swoim kraju zadebiutował dopiero w 1989 kilkoma opowiadaniem i publikowanymi w czasopiśmie „Rodnik”. W Polsce wydana została jego trylogia powieściowa: „Łódź”, „Bro” i „23 000”. Teksty Sorokina, doceniane przez krytyków i czytelników na całym świecie, wzbudzają też sporo kontrowersji, szczególnie w Rosji, gdzie jego oryginalna wizja historii i eksperymenty formalne przyczyniają mu zgorzłych wrogów. W 2002 proputinowska młodzieżowa organizacja „Idący Razem” spektakularnie protestowała przeciwko planom wystawienia przez moskiewski Teatr Wielki opery Leonida Desyatnikowa „Dzieci Rosenthala” z librettem Sorokina: egzemplarze jego powieści były darte na strzępy i wrzucane do wielkiej makiety muszli kłozetowej. Organizacja spowodowała też postawienie Sorokinowi sądowych zarzutów o szerzenie treści pornograficznych (chodziło m.in. o scenę intymnego zbliżenia klonów Józefa Stalina i Nikity

Chruszczowa w powieści „Goluboję salo” – wyd. 1999) (tekst z Teatru Jeleniogórskiego)

**TEATR JELENIOGÓRSKI SCENY:
ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA**

10 stycznia

• **SPEKTAKL DLA DZIECI „TYMOTEUSZ RYMCIMCI”** Jana Wilkowskiego w reżyserii Zdzisława Reja, asystent reżysera Sławomir Mozolewski, scenografia Jan Zieliński, muzyka Krzysztof Arciszewski – godz. 10.00 w Teatrze Zdrojowym
opis jak wyżej

**TEATR JELENIOGÓRSKI SCENY:
ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA**

• **PRELEKCJA PRZYRODNICZA ilustrowana PRZEŻROCZAMI „O KARPIACH Z TRZEBONIA”** Roksana Knapik – godz. 19.00 (wstęp wolny)

Co prawda prelekcja ta będzie miała miejsce już po kulminacji sezonu karpiego w Polsce ale zapewniam Państwa, że warto ją będzie obejrzeć. Mowa w niej będzie nie tylko o rybach hodowanych w licznych stawach koło Trzebonia w południowych Czechach, ale także o wspaniałym krajobrazie tej krainy i o jej zabytkach. Powiedzie nas tam Pani Roksana Knapik – geolog z Karkonoskiego Parku Narodowego

MUZEUM PRZYRODNICZE

• **SPEKTAKL „PODRÓŻ POŚLUBNA”** Władimir Sorokin, przekład Agnieszka Lubomira Piotrowska, reżyseria Iwo Vedral, dramaturgia Iga Gańczarczyk, kostiumy Julia Kornacka, scenografia stała Justyna Łągowska, opracowanie muzyczne Marcin Pempuś, asystent reżysera Jarosław Dziedzic – godz. 19.00 na scenie studyjnej
opis jak wyżej

**TEATR JELENIOGÓRSKI SCENY:
ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA**

11 stycznia

• **OTWARCIE WYSTAWY FOTOGRAFII „KARKONOSZE ZIMĄ”** Zbigniew Kulik – godz. 17.00 (wystawa czynna do 31 marca)

Zbigniew Kulik – autor wielu przewodników turystycznych, a także artykułów dotyczących historii turystyki w Sudetach od 30 lat zajmuje się fotografią artystyczną oraz kieruje Muzeum Sportu i Turystyki w Karpaczu. Tym razem autor wybrał jedną z najpiękniejszych pór roku, jaką niewątpliwie jest zima stawiając sobie za cel pokazanie jej wyjątkowego charakteru, niepowtarzalnego nastroju. Podczas otwarcia wystawy zaplanowana jest także prezentacja multimedialna o Karkonoszach

MUZEUM MIEJSKIE „DOM GERHARTA HAUPTMANNĄ”

• **OTWARCIE WYSTAWY Marcina Berdysza „NARZĘDZIA KULTURY I INNE PRACE”**, obiekty, instalacje – godz. 17.00 (wystawa czynna od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-17.00, bilety w cenie 2 zł, w sobotę w godz. 10.00-16.00, wstęp bezpłatny)

Marcin Berdyszak zajmuje się instalacją, obiektem i rysunkiem. Bada granice kultury i natury oraz ich wzajemnych relacji. Zajmuje się owocami (pracuje także z zapachami). Interesuje go owoc w relacji do czasu, pamięci, iluzji czy imitacji. W swojej twórczości porusza problemy unifikacji, konsumpcji, nowych sentymentów i emocji prowokowanych sztucznie. Interesuje się również stereotypami wypracowanymi przez kulturę i ich funkcjonowaniem w różnych kontekstach. Porusza problem nadużycia jako formy osiągnięcia doskonałości oraz zagadnienia sztucznego instynktu.

W prezentowanych w jeleniogórskim BWA „Narzędziach kultury” Berdyszak podejmuje problem percepcji sztuki, niewolnictwa własnych wyobrażeń. Zwraca uwagę na niemożliwość przyjmowania samoreferencyjności obiektów artystycznych oraz na stereotypowość przekonania o kreacji jako zjawisku wysterylizowanym.

Marcin Berdyszak urodził się w Poznaniu w 1964 roku. Dyplom z malarstwa uzyskał w pracowni prof. Włodzimierza Judkowiaka, z rzeźby w pracowni prof. Macieja Szańkowskiego w poznańskiej

PWSSP (1988 r.). Od roku 1989 związany z Akademią Sztuk Pięknych w Poznaniu, gdzie obecnie jest profesorem i prowadzi pracownię warsztatów twórczości edukacyjnej na Wydziale Edukacji Artystycznej. Prowadzi również pracownię rzeźby w Instytucie Wzornictwa Politechniki Koszalińskiej. Wystawiał w kraju i za granicą. Jest członkiem i współzałożycielem Stowarzyszenia Artystyczno-edukacyjnego „Magazyn”

BIURO WYSTAW ARTYSTYCZNYCH

• **SPOTKANIE Z MARKIEM SZYRYKIEM**, Autorem wystawy fotografii „Pomiędzy”, prezentowanej w Galerii „Korytarz” do 15 stycznia – godz. 17.00 przy ul. Bankowej 28/30

JELENIÓGÓRSKIE CENTRUM KULTURY

• **KONCERT „W PARAFRAZOWYM NASTROJU”** pod dykcją Jerzego Swobody w wykonaniu: Grażyna Brodzińska (sopran), Paweł Juryś (trąbka), Dariusz Małag (prowadzenie) z towarzyszeniem Orkiestry Filharmonii Dolnośląskiej; w programie muzyka Edwarda Czernego – godz. 19.00 w sali koncertowej (bilety w cenie 70 zł i 50 zł)

FILHARMONIA DOLNOŚLĄSKA

• **spektakl „KARIERA ARTURA UI”** Bertolt Brecht, przekład Roman Szydlowski i Witold Wirpsza, reżyseria Wojtek Klemm, scenografia, kostiumy, światło Justyna Łągowska, muzyka Dominik Strycharski, dramaturgia Tomasz Śpiewak – godz. 19.00 na dużej scenie

Arturo Ui i jego kumple-gangsterzy stopniowo – korumpując, zastraszając, mordując, a przy tym nonszalancko grając rolę dobroczyńców społeczności – zyskują coraz większą władzę nad mieszkańcami miasteczka. Skupiony na własnych interesach, ławowierny, bezwolny i w końcu otumaniony strachem tłum nie potrafi ich powstrzymać...

Słynny dramat Brechta – gangsterska historia, rozgrywająca się na amerykańskiej prowincji, tradycyjnie odczytywana jako rzecz o Hitlerze, zawiera wątki, które bez korekt można odnieść do rzeczywistości, znanej nam z pierwszych stron gazet. Kim jest Arturo Ui dzisiaj? (tekst z Teatru Jeleniogórskiego)

TEATR JELENIÓGÓRSKI SCENY:

ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA

12 stycznia

• **spektakl „KARIERA ARTURA UI”** Bertolt Brecht, przekład Roman Szydlowski i Witold Wirpsza, reżyseria Wojtek Klemm, scenografia, kostiumy, światło Justyna Łągowska, muzyka Dominik Strycharski, dramaturgia Tomasz Śpiewak – godz. 19.00 na dużej scenie
opis jak wyżej

TEATR JELENIÓGÓRSKI SCENY:

ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA

13 stycznia

• **XVI FINAŁ „Z GŁOWĄ” WIELKIEJ ORKIESTRY ŚWIĄTECZNEJ POMOCY dla dzieci ze schorzeniami laryngologicznymi** od godz. 16.00 na Placu Ratuszowym o godz. 16.15 koncert zespołu **Zero Procent**, aukcje i licytacje przedmiotów, o godz. 17.20 koncert **Zespołu 69**, aukcje i licytacje przedmiotów, o godz. 18.40 koncert zespołu **Leniowiec**, aukcje i licytacje przedmiotów, o godz. 20.00 **„Świąteczko do nieba”**, o godz. 20.15 koncert gwiazdy **URSZULA** z zespołem, zakończenie o godz. 22.00

Jesienią 1999 roku w Żarowie (województwo dolnośląskie) powstała grupa rockowa „ZERO PROCENT”. Założycielami zespołu byli dwaj uczniowie Szkoły Muzycznej w Świdnicy, perkusista Mateusz Koliński i grający na instrumentach klawiszowych Krzysztof Brzeziński. Na swoją pierwszą próbę zaprosili wokalistkę Sabinę Szydło i leworecznego gitarzystę Pawła Sierakowskiego. To wspólne muzykowanie bardzo im się spodobało, czego efektem był ich pierwszy publiczny występ w ŻOK-u (7.I 2000 r.) podczas „Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy”. Zagrali wówczas trzy utwory. Swoją pierwszą sukces, ta bardzo młoda wiekowa kapela odnotowała już w czerwcu 2000 r. zdobywając I miejsce na III

Przeglądzie Młodych Talentów Żarów 2000. Kolejny sukces, to wyróżnienie podczas Dolnośląskich Spotkań Muzyków Rockowych „Złota Struna” w Piawie Górnej (październik 2000 r.) Ich umiejętności muzyczne zauważono również podczas koncertu z okazji „Światowego Dnia Walki z AIDS” w Świdnickiej Baszcie (1.XII 2000 r.) Wtedy brzmienie muzyczne zespołu zostało wzbogacone o gitarę basową, na której rozpoczął grę Chris więcej na stronie www.zeroprocent.pl

Skład Zespołu 69: Paweł Zieliński – wokal, Łukasz Kwarciak – keyboard, Grzegorz „jura” Rurański – perkusja, Bartosz „bar-tolo” Żyngiel – bas, Darek Bafeltowski – gitara
Pomysłodawcą i założycielem zespołu jest Paweł Zieliński. We wrześniu 2004 roku skład był w komplecie i zaczęły się pierwsze próby, kompozycje i występy przed publicznością. 69 tworzą ludzie którzy brali udział w różnych formacjach muzycznych z Częstochowy. Dzięki koncertom i różnorodnym festiwalom w których grupa brała udział, udało się na przełomie 2005 i 2006 roku zarejestrować utwory z których powstał materiał demonstracyjny, więcej na stronie www.69.art.pl

Leniowiec – Przeciwno schematom! Przeciwno nudzie! w składzie: Zbyszek Muczyński, Paweł Nykiel, Jarek Oczko, Krzysiek Groszek, więcej na stronie www.leniowiec.band.pl

JELENIÓGÓRSKIE CENTRUM KULTURY, ZWIĄZEK HARCERSTWA POLSKIEGO KOMENDA HUFCA JELENIA GÓRA

• **SPEKTAKL DLA DZIECI „ALIBABA I 40 ROZBÓJNIKÓW”** reżyseria Lidia Lisowicz, scenografia Lewan Mantidze, choreografia Kazimierz Jacek, muzyka Jacek Szreniawa – godz. 16.00 w Teatrze Zdrojowym

... Oto w egzotycznym mieście żyje sobie ubogi Alibaba, który pewnego dnia odkrywa tajemnicę bandy zbrojów. Poznaje zaklęcie do magicznego sezamu i dzięki temu zdobywa kosztowności. Może oddać dług bratu i obdarować biedaków. Dalszy ciąg tej historii już chyba wszyscy znają. „Alibaba...” to spektakl prosty w wymowie i dzieci łatwo mogą odróżnić dobrych i złych bohaterów. W egzotyczny nieznan świat przenosi ich nie tylko ładna muzyka i piosenki napisane przez Jacka Szreniawę, ale też pomysłowa i barwna scenografia autorstwa Lewana Mantidze. W kilka chwil miejski targ zmienia się w las ze skałami, w którym ukryty jest sezam. A gdy już Alibaba wejdzie do środka jaskini, my też widzimy złoto, klejnoty i dukaty. Jeszcze w czasie żadnego spektaklu na scenie łałkowej tak nie pachniało, jak tym razem. Woń egzotycznych kadzideł cytrusów robi wrażenie nie tylko na dzieciach. Egzotyczna historia kończy się oczywiście happy endem i nawet najmłodszy widzowie dobrze odczytują przesłanie spektaklu: zbroje są złe, a Alibaba jest dobry (Regionalny Tygodnik Informacyjny 18 marca 2004 r.)

TEATR JELENIÓGÓRSKI SCENY:

ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA

• **KONCERT NA RZECZ WIELKIEJ ORKIESTRY ŚWIĄTECZNEJ POMOCY** w wykonaniu solistów i zespołów ODK: zespół tańca nowoczesnego „Impuls”, zespół estradowy „Aplauz”, solistka Estrady Młodzieżowej ODK, soliści Studia Piosenki, dziecięcy zespół „Groszki”, pary Tańca Towarzyskiego „Master Dance”, zespół wokalny „Agat” – godz. 16.00-18.00 w Kawiarni „Muza”

OSIEDLOWY DOM KULTURY

• **SPEKTAKL Teatru Jeleniogórskiego „ŚMIERĆ CZŁOWIEKA – WIEWIÓRKI”** Małgorzata Sikorskiej-Miszczuk, reżyseria i opracowanie muzyczne Natalia Korczakowska, scenografia Justyna Łągowska, kostiumy Anna Met, dramaturgia Joanna Wichowska – godz. 19.00 na scenie studyjnej

„Historia opisana w tej sztuce wydarzyła się naprawdę. Ulrike Meinhof pomogła uwolnić Andreasa Baadera, porzuciła dzieci, zesłała do podziemia, by walczyć o Nowe Niemcy. Pisała manifest RAF, uczestniczyła lub współdziałała w napadach na banki, podrzucała bomby. Została aresztowana, gwałtem prześwietlono jej czaszkę. (...)” („Śmierć Człowieka-Wiewiórki”)
Tekst młodej autorki to inteligentna próba zgłębienia fenomenu niemieckiego terroryzmu lat 70-tych i legendy jego głównych bohaterów: Ulrike Meinhof, Andreasa Baadera i Gudrun Ensslin. Zarówno „ideały” bojowników, jak i system, z którym walczyli opisane zostały z dużą ironią i humorem. Dla reżyserki spektaklu historia RAFu jest punktem wyjścia dla rozważań o przemocy, obecnej w naszym świecie na wielu płaszczyznach: od osobistej po polityczną.

Sztuka została nagrodzona w konkursie na tekst dramatyczny na temat RAFu i Ulrike Meinhof „URLIKE”, zorganizowanym przez Teatr Usta Usta i warszawski TR. Spektakl na podstawie dramatu wystawił Teatr Usta Usta, a tekst opublikował Dialog nr 5/2007 (tekst z Teatru Jeleniogórskiego)

**TEATR JELENIOGÓRSKI SCENY:
ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA**

14 stycznia

• **OTWARCIE WYSTAWY FOTOGRAFICZNEJ STANISŁAWA ORŁOWSKIEGO** z cyklu „POLSKA LAT 60-TYCH” „W ZAMOŚCIU” – godz. 17.00 w Galerii „Hall”

Stanisław Orłowski – urodzony w 1934 roku w Zamościu. Absolwent Wydziału Prawa i Administracji UMCS w Lublinie. Fotografii zainteresował się w latach 50 – tych. W latach 1959 – 1961 był członkiem lubelskiego Oddziału Polskiego Towarzystwa Fotograficznego, a w roku 1961 inicjatorem powołania do życia Zamojskiego Towarzystwa Fotograficznego, którego jest prezesem. Swoje prace wystawiał na kilkudziesięciu wystawach indywidualnych oraz ponad stu wystawach zbiorowych, zdobywając szereg nagród i dyplomów. Uprawia głównie fotografię pejzażową, choć nie stroni od zdjęć rodzajowych, architektury czy technik specjalnych. Znaczną część jego archiwum stanowią zdjęcia rodzinnego miasta – Zamościa oraz Zamojszczyzny (tekst z Osiedlowego Domu Kultury)

OSIEDLOWY DOM KULTURY

15 stycznia

• **VII JELENIOGÓRSKI PRZEGLĄD TEATRZYKÓW JASEŁKOWYCH** dla szkół podstawowych pod patronatem Jeleniogórskiego Ośrodka Doradztwa Metodycznego – od godz. 9.00 w Teatrze Zdrojowym

**TEATR JELENIOGÓRSKI SCENY:
ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA**

• **PROJEKCJA FILMU** w DKF „KLAPS” „4 MIESIĄCE, 3 TYGODNIE I 2 DNI” dramat w reż. Cristiana Mungiu (Rumunia, 2007) – godz. 18.00 w sali widowiskowej przy ul. Bankowej 28/30 (cena biletu 9 zł karnet 28 zł)

Rumunia, ostatnie dni komunizmu. Otilia i Gabita są studentkami, mieszkają w jednym pokoju w bloku w Bukareszcie. Gabita jest w ciąży. Dziewczyny organizują spotkanie w tanim hotelu z niejakim panem Bebe, który ma wykonać nielegalną aborcję. Ale pan Bebe nie chce od nich pieniędzy. Żąda zapłaty w naturze (tekst z www.stopklatka.pl)

JELENIOGÓRSKIE CENTRUM KULTURY

• **III PRZEGLĄD TWÓRCZOŚCI FOTOGRAFICZNEJ ARTYSTÓW JELENIOGÓRSKICH** – uroczyste spotkanie Twórców z Publicznością – godz. 17.00 w Galerii „Korytarz” (wystawa czynna do 26 lutego)

Prezentacje - służą zarówno konfrontacji twórczości w tej dziedzinie, jak również pełnią funkcję integrującą środowisko. Wyjątkowość tej edycji wystawy polega na zaproszeniu do niej nie tylko fotografów, ale również artystów różnych dziedzin sztuki, którzy w swojej działalności twórczej posługują się takim medium jakim jest fotografia. Na wystawie można będzie obejrzeć prace: Zbigniewa Lipińskiego, Krzysztofa Kuczyńskiego, Marka Arcimowicza, Tomasza Mielecha, Leszka Różańskiego, Agaty Różańskiej, Mirosława Kulli, Edyty Kulli, Janiny Hobgarskiej, Jerzego Wiklendta, Janusza Jaremena i Janusza Moniatowicza (tekst z Jeleniogórskiego Centrum Kultury)

JELENIOGÓRSKIE CENTRUM KULTURY

16 stycznia

• **SPEKTAKL DLA DZIECI „TYMOTEUSZ RYMCIMCI”** Jana Wilkowskiego w reżyserii Zdzisława Reja, asystent reżysera Sławomir Mozolewski, scenografia Jan Zieliński, muzyka Krzysztof Arciszewski – godz. 10.00 w Teatrze Zdrojowym
opis jak wyżej

**TEATR JELENIOGÓRSKI SCENY:
ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA**

• **OTWARCIE WYSTAWY pokonkursowej „FOTOGRAFIA ROKU”** – godz. 18.00 w Galerii „Muflon” (wystawa czynna do dnia 15 lutego)

Na wystawę złożyły się prace nagradzane i wyróżniane w ciągu ubiegłego roku w konkursach na „Fotografię miesiąca”. Jury złożone z artystów – fotografików oceniło i wybrało najlepsze ze zdjęć. Walorem wystawy jest różnorodność prac i zastosowanych technik, wśród laureatów są osoby młode, jak i wytrawni twórcy. W czasie wernisażu odbędzie się występ zespołu pop-rockowego „Spontan” działającego przy MDK „Muflon”

MIEJSKI DOM KULTURY „MUFLON”

• **CZAS NA NOWY DRAMAT** – otwarta próba czytana – godz. 18.00 na scenie studyjnej (wstęp wolny, po czytaniu – dyskusja o sztuce i o życiu)

**TEATR JELENIOGÓRSKI SCENY:
ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA**

17 stycznia

• **SPEKTAKL DLA DZIECI „MAŁY DUSZEK”** w reż. Bogdana Nauki, scenografia Dariusz Miliński, muzyka Wojciech Ciesiołkiewicz – godz. 10.00 w Teatrze Zdrojowym

Mały Duszek, nieszkodliwa nocna zjawa, biała jak puszek śniegu, mieszkał na zamkowym strychu. Codziennie o północy odwiedzał sale muzeum bawiąc się i rozmawiając z portretami dawnych właścicieli zamku. Mógł się swobodnie przemieszczać dzięki czarodziejskim kluczom, których machnięcie otwierało wszystkie zamki. Czasami odwiedzał swego przyjaciela – puchacza Uchu-Szuchu. Podczas jednej z wizyt opowiedział przyjacielowi o swej przygodzie sprzed kilkuset lat, kiedy zamek był oblegany przez szwedzką armię. Zmęczony hukiem armat, Duszek tak przestraszył generała Torstena Torstensonsona, że ten wraz z armią uciekł spod zamku w popłochu. Duszek bardzo żałował, że nie widział ucieczki żołnierzy – jako zjawa nocna w dzień spał. Uchu-Szuchu przestraszał Duszka, żeby nawet nie myślał o dziennym życiu bo to może być bardzo niebezpieczne. Duszek jednak postanowił spróbować. Kilkakrotnie usiłował czuwać do rana, wykradł nawet zegarek z muzeum, jednak bezskutecznie. Zawsze zasypiał wraz z uderzeniem zegara wybijającego pierwszą w nocy. Nie wiedział, że jego życie, upływa zgodnie z tykaniem ratuszowego zegara, którego bicie budziło go i usypiało. Tak było zawsze, dopóki zegar nie popsuł się. Naprawa trwała cały dzień. Gdy duszek obudził się spostrzegł, że strych oświetlony jest jasnym słonecznym światłem. Uradowany, że obudził się nareszcie w dzień, nieostrożnie podszedł do okna... i stała się rzecz straszna – stał się zupełnie czarny... (tekst z Teatru Jeleniogórskiego)

**TEATR JELENIOGÓRSKI SCENY:
ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA**

• **EUROPEJSKIE KOŁĘDOWANIE W RAMACH FILHARMONII MŁODYCH** – koncert pod dyrekcją Anny Grafowskiej-Borys, Darii Wyrostek-Pelc i Marka Fliegera w wykonaniu Państwowej Szkoły Muzycznej I st. im. Janiny Garczy w Jeleniej Górze/Cieplicach, Chóru Cieplickich Trele, Chóru Społecznej Szkoły Muzycznej we Wrocławiu, Chóru Akademii Ekonomicznej we Wrocławiu z towarzyszeniem Orkiestry Dętej Filharmonii Dolnośląskiej – godz. 11.00 w sali koncertowej (bilety w cenie 10 zł i 5 zł)

FILHARMONIA DOLNOŚLĄSKA

• **OTWARCIE WYSTAWY „JELENIA GÓRA I OKOLICE”** słuchaczy Karkonoskiego Uniwersytetu Trzeciego Wieku; malarstwo, olej, akwarela, plakatówki; prace powstały podczas plenerów malarskich i ukazują ciekawe miejsca naszego miasta i okolicy – godz. 16.00 w Galerii N... (wystawa czynna do 26 lutego)

DOLNOŚLĄSKI OŚRODEK DOSKONAŁENIA NAUCZYCIELI

• **PRELEKCJA PRZYRODNICZA ilustrowana przeżroczami „JAK DAWNIEJ SZACOWANO WIEK ZIEMI?”** Jolanta Maj – godz. 19.00 (wstęp wolny)

No właśnie, skąd my właściwie wiemy od kiedy istnieje Ziemia? Przecież nawet najstarsi górale tego nie pamiętają. Prawda, że dziś dysponujemy doskonałymi metodami technicznymi ale jak można było się pokusić o tego rodzaju pomiary dawniej, kiedy nie było komputerów a informacje, którymi dysponowali uczeni, nie były tak obfite jak dzisiaj. Może mieli jednak na to sposoby?

KALENDARIUM IMPREZ

Na te i wiele innych pytań uzyskają Państwo odpowiedź przychodząc na prelekcję Pani Jolanty Maj – biologa z Uniwersytetu Wrocławskiego

MUZEUM PRZYRODNICZE

• **SPEKTAKL Teatru Jeleniogórskiego „ŚMIERĆ CZŁOWIEKA – WIEWIÓRKI”** Małgorzaty Sikorskiej-Miszcuk, reżyseria i opracowanie muzyczne Natalia Korczakowska, scenografia Justyna Łągowska, kostiumy Anna Met, dramaturgia Joanna Wichowska – godz. 19.00 na scenie studyjnej
opis jak wyżej

Teatr Jeleniogórski Sceny:
Animacji i Dramatyczna im. C. K. Norwida

18 stycznia

• **SPOTKANIE AUTORSKIE i PREZENTACJA TOMIKU POEZJI „MINIATURY”** Elżbiety Śnieżkowskiej-Bielak – godz. 17.00

Elżbieta Śnieżkowska-Bielak – poetka oraz pisarka związana od urodzenia z Jelenią Górą i Karkonoszami, której inspiracją jest niepowtarzalny urok Karkonoszy. Tomik traktuje o magicznych miejscach ukrytych w Karkonoszach, a także o uczuciach i refleksjach, które tym miejscem towarzyszą

MUZEUM MIEJSKIE „DOM GERHARTA HAUPTMANNA”

• **koncert charytatywny DLA SYLWII** z udziałem zespołów: **BUDA W DUB, STEREO 4, AMANITA MUSKARIA, GRUPA BĘBNIARSKA** oraz gwiazda wieczoru **NATURAL DREAD KILLAZ**, zebrane pieniądze przeznaczone zostaną na zakup sprzętu rehabilitacyjnego – godz. 17.00 w Sali Nova przy ul. 1 Maja 60 (cena biletu 10 zł)

JELENIOGÓRSKIE CENTRUM KULTURY

• **FORUM LITERACKIE** – spotkanie wydawców i ludzi pióra z Jeleniej Góry – godz. 18.00

Po raz kolejny w domu Śląskiego Noblisty spotkają się ludzie pióra z Jeleniej Góry i okolic, aby w wyjątkowej atmosferze willi Łąkowy Kamień oddać się poetyckim rozmyśleniom. Przedstawiciele lokalnego rynku wydawniczego podsumują dorobek, perspektywy i wkład w dokumentowanie życia kulturalnego miasta

MUZEUM MIEJSKIE „DOM GERHARTA HAUPTMANNA”

• **KONCERT „OD OPERY DO HOLLYWOOD”** w wykonaniu Jacka Janiszewskiego (bas), Mariusza Dubrawskiego (fortepian); w programie pieśni i arie Stanisława Moniuszki, Ignacego Paderewskiego, Fryderyka Chopina, fragmenty z musicali Henry’ego Mancini, Andrew Lloyd Webber’a, Johny’go Mandela – godz. 19.00 w sali koncertowej (bilety w cenie 30 zł i 25 zł)

FILHARMONIA DOLNOŚLĄSKA
ORAZ RECONSULTING RENATA CZAPLIŃSKA

• **SPEKTAKL Teatru Jeleniogórskiego „ŚMIERĆ CZŁOWIEKA – WIEWIÓRKI”** Małgorzaty Sikorskiej-Miszcuk, reżyseria i opracowanie muzyczne Natalia Korczakowska, scenografia Justyna Łągowska, kostiumy Anna Met, dramaturgia Joanna Wichowska – godz. 19.00 na scenie studyjnej
opis jak wyżej

Teatr Jeleniogórski Sceny:
Animacji i Dramatyczna im. C. K. Norwida

19 stycznia

• **KONKURS RECYTATORSKI** dla szkół podstawowych – eliminacje powiatowe; na młodych aktorów czekają atrakcyjne nagrody – godz. 11.00 w sali nr 19

MŁODZIEŻOWY DOM KULTURY

• **spektaki KLĄTWA** Stanisława Wyspiańskiego, reżyseria Łukasz Kos, dramaturgia Tomasz Śpiewak, scenografia Thomas Harzem, kostiumy Anna Maria Karczmarska, muzyka Krzysztof Topolski, Jan Bernard, przygotowanie wokalne Jan Bernard, Monika Mamińska – godz. 19.00 na dużej scenie
opis jak wyżej

TEATR JELENIOGÓRSKI SCENY:
ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA

20 stycznia

• **SPEKTAKL DLA DZIECI „MAŁY DUSZEK”** w reż. Bogdana Nauki, scenografia Dariusz Miliński, muzyka Wojciech Ciesiołkiewicz – godz. 16.00 w Teatrze Zdrojowym
opis jak wyżej

TEATR JELENIOGÓRSKI SCENY:
ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA

• **SPEKTAKL KLĄTWA** Stanisława Wyspiańskiego, reżyseria Łukasz Kos, dramaturgia Tomasz Śpiewak, scenografia Thomas Harzem, kostiumy Anna Maria Karczmarska, muzyka Krzysztof Topolski, Jan Bernard, przygotowanie wokalne Jan Bernard, Monika Mamińska – godz. 19.00 na dużej scenie
opis jak wyżej

TEATR JELENIOGÓRSKI SCENY:
ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA

21 stycznia

• **KONCERT** w wykonaniu solistów Studia Piosenki ODK „**Mam ochotę na chwileczkę zapomnienia**” – godz. 17.00 w sali teatralnej

OSIEDŁOWY DOM KULTURY

22 stycznia

• **SPEKTAKL DLA DZIECI „TYMOTEUZ RYMCIMCI”** Jana Wilkowskiego w reżyserii Zdzisława Reja, asystent reżysera Sławomir Mozolewski, scenografia Jan Zieliński, muzyka Krzysztof Arciszewski – godz. 10.00 w Teatrze Zdrojowym
opis jak wyżej

TEATR JELENIOGÓRSKI SCENY:
ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA

• **projekcja filmu** w DKF „KLAPS” „**ADOLF H. – JA WAM POKAZĘ!**” komedia w reż. Daniego Levy’ego (Niemcy, 2007) – godz. 18.00 w sali widowiskowej przy ul. Bankowej 28/30 (cena biletu 9 zł karnet 28 zł)

Nieudacznik i kompletny ignorant, a nie wielki, choć pozbawiony ludzkich odruchów strateg. W ten sposób sportretowany Hitler nie tyle przeraża, co bawi. Film Daniego Levy’ego zrywa z historycznym podejściem do zagadnień II wojny światowej, charakterystycznym dla wcześniejszych produkcji o niemieckim dyktatorze, a przez to krytyki nazizmu dokonuje metodą parodii (tekst z www.stopklatka.pl)

JELENIOGÓRSKIE CENTRUM KULTURY

• **FOTOGRAFIA STYCZNIA ‘2008** – podsumowanie konkursu fotograficznego, wręczenie nagród i wyróżnień dla laureatów. Autorami zdjęć i uczestnikami tego comiesięcznego konkursu mogą być wszyscy fotografujący. Termin zgłaszania zdjęć upływa 15 dnia każdego miesiąca. Wymagany format – minimum 13 x 18 cm – godz. 18.00 w Galerii „Muflon”

MIEJSKI DOM KULTURY „MUFLON”

• **spektakl dla młodzieży „Gargantua i Pantagruel”**, sztuka zainspirowana dziełem Imć Franciszka Rabelais'a, Nosalek & Szymański, reżyseria Petr Nosalek, scenografia Pavel Hubička, muzyka Pavel Helebrand – godz. 11.00 w Teatrze Zdrojowym

Rabelais François (ok. 1494-1553) wybitny twórca renesansu – lekarz i pisarz francuski. W 1520 roku rozpoczął studia w klasztorze franciszkanów, w 1523 roku przeniósł się do zakonu benedyktynów. W roku 1527 wystąpił z zakonu. Wiele podróżował po Francji, studiował medycynę w Montpellier, był lekarzem szpitalnym w Lyonie. W 1537 r. uzyskał doktorat z medycyny. Znajomość kultury starożytnej pogłębił podczas rocznego pobytu w Rzymie. Był wielkim zwolennikiem reformacji, za co był atakowany przez przedstawicieli Kościoła katolickiego; J. Kalwin posądzał go o bezbożność i wrogi stosunek do chrześcijaństwa. Pod wpływem popularnej wówczas anonimowej opowieści ludowej o przygodach olbrzyma Gargantui F. Rabelais napisał fantastyczno-satyryczną epopeję, znaną jako Gargantua i Pantagruel (część pierwsza pt. Pantagruel Król Spragnionych ukazała się w 1532, część druga Żywot wielce przeraźliwego wielkiego Gargantui w 1534). Obie książki potępił fakultet teologiczny Sorbony, co dało początek prześladowaniu autora. Mimo to księga trzecia dzieła Rabelais wyszła w 1546, a księga czwarta w 1552. Autorstwo wydanej pośmiertnie – księgi piątej jest kwestionowane (1564) (tekst z Teatru Jeleniogórskiego)

TEATR JELENIOGÓRSKI SCENY:
ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA

• **PRELEKCJA PRZYRODNICZA ilustrowana przeźroczkami „INDONEZJA – NIE TYLKO WULKANY”** dr Walde-
mar Sroka – godz. 19.00 (wstęp wolny)

Prelekcje dr Sroki, geologa z Uniwersytetu Wrocławskiego, zawsze cieszą się wielką popularnością. A jeśli jeszcze tematem jego prelekcji będzie kraj o cudownym klimacie, plażach marzeń, kraj pięknych kobiet, wielobarwnych strojów ale też wyniosłych i groźnych wulkanów, to chyba trzeba będzie rezerwować sobie miejsce z co najmniej miesięcznym wyprzedzeniem. Pojemność sali, w której odbywają się nasze czwartkowe prelekcje jest bowiem ograniczona

MUZEUM PRZYRODNICZE

• **SPEKTAKL „HONOR SAMURAJA”** Adama Rappa, tłumaczenie Hanna Szczerkowska, opracowanie tekstu i reżyseria Monika Strzępka, scenografia i kostiumy Maciej Chojnacki – godz. 19.00 na scenie studyjnej

Tragikomiczna historia ludzi, którzy stracili dostęp do prawdziwych wartości: rzeczywistość zastąpili grami komputerowymi, wiarę – pozorami religijności, rodzinne związki i ludzkie uczucia – wspólnym przesiadywaniem na kanapie przed TV. I jednocześnie przeszywająca jak wołanie o pomoc opowieść o głodzie szczęcia i miłości w świecie chłodnym i wyrachowanym. Tekst Rappa obnaża współczesne społeczeństwo równie dotkliwie, jak filmy dokumentalne „Super size me” Morgana Superlocka, „Zabawy z bronią” Michaela Moore'a, czy słynny film Mika Leigh'a „Wszystko albo nic”. Rodzina pokazana w tekście amerykańskiego dramaturga jest absurdałna, groteskowa, śmieszna i wzruszająca zarazem. Marzenia rodziców wyznaczają tele-zakupy, a wszystkie wartości, nawet religia, traktowane są jak kolejna nowinka z cyklu „jak osiągnąć sukces i zadowolenie w 30 dni”. Główny bohater, 16 – letni chłopak, wybiera świat lepszy, świat prostych wartości, czarno-białych zasad, świat samurajskiej moralności w komputerowych grach i wyrusza na prawdziwą bitwę.... Język bohaterów jest zainfekowany językiem telewizyjnych reklam i pop-kulturowym slangiem. Aż do ostatniej chwili nie wiemy, co jest telewizyjną promocją, co makabrycznym żartem, narkotyczną wizją albo wirtualną rzeczywistością rodem z gier komputerowych, a co dzieje się naprawdę. Świat pokazany na scenie jest niewygodny, bulwersujący, bolesny, okrutny, bywa przy tym nieodparcie zabawny. Jest w nim też miejsce na czułość i rozpacz, głęboko ukryte pod często szokującym językiem i zachowaniem bohaterów. Reżyserka Monika Strzępka wraz ze scenografem Maciejem Chojnackim wybrali dla spektaklu konwencję psychodelicznego, tragikomicznego kabaretu w którym groteska

miesza się z odwołaniami do pop-kultury, a naturalizm z parodią. Przedstawienie przeznaczone jest dla widzów dorosłych, niebojących się obyczajowej prowokacji, dosadnego dowcipu, trudnych prawd, nieretuszowanego obrazu współczesnego świata (tekst z Teatru Jeleniogórskiego)

TEATR JELENIOGÓRSKI SCENY:
ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA

25 stycznia

• **SPEKTAKL DLA MŁODZIEŻY „GARGANTUA I PANTAGRUEL”**, sztuka zainspirowana dziełem Imć Franciszka Rabelais'a, Nosalek & Szymański, reżyseria Petr Nosalek, scenografia Pavel Hubička, muzyka Pavel Helebrand – godz. 11.00 w Teatrze Zdrojowym
opis jak wyżej

TEATR JELENIOGÓRSKI SCENY:
ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA

• **KONCERT SYMFONICZNY** pod dyktando Tadeusza Wojciechowskiego w wykonaniu: Tatiana Shebanova (fortepian) z towarzyszeniem Orkiestry Filharmonii Dolnośląskiej; w programie: Michaił Glinka – Uwertura do opery „Ruslan i Ludmiła”, Sergiusz Rachmaninow – Rapsodia na temat Paganiniego a-moll op. 43, Modest Musorgski – Obrazki z wystawy – godz. 19.00 w sali koncertowej (bilety w cenie 40 zł i 30 zł)

FILHARMONIA DOLNOŚLĄSKA

• **SPEKTAKL „HONOR SAMURAJA”** Adama Rappa, tłumaczenie Hanna Szczerkowska, opracowanie tekstu i reżyseria Monika Strzępka, scenografia i kostiumy Maciej Chojnacki – godz. 19.00 na scenie studyjnej
opis jak wyżej

TEATR JELENIOGÓRSKI SCENY:
ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA

26 stycznia

• **KONKURS RECYTATORSKI I POEZJI ŚPIEWANEJ** – eliminacje miejskie dla szkół gimnazjalnych; nagrodzone osoby będą reprezentowały Jelenią Górę na eliminacjach powiatowych – godz. 11.00 w sali nr 19

MŁODZIEŻOWY DOM KULTURY

• **KONCERT ZESPOŁU** free jazz-rockowego „EKAM BAR'D”, działającego przy MDK „Muflon” – godz. 18.00 w klubie muzycznym „Komitet”

MIĘJSKI DOM KULTURY „MUFLON”

• **SPEKTAKL „PODRÓŻ POŚLUBNA”** Władimir Sorokin, przekład Agnieszka Lubomira Piotrowska, reżyseria Iwo Vedral, dramaturgia Iga Gańczarczyk, kostiumy Julia Kornacka, scenografia stała Justyna Łagowska, opracowanie muzyczne Marcin Pempuś, asystent reżysera Jarosław Dziedzic – godz. 19.00 na scenie studyjnej
opis jak wyżej

TEATR JELENIOGÓRSKI SCENY:
ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA

• **SPEKTAKL DLA MŁODZIEŻY „GARGANTUA I PANTAGRUEL”**, sztuka zainspirowana dziełem Imć Franciszka Rabelais'a, Nosalek & Szymański, reżyseria Petr Nosalek, scenografia Pavel Hubička, muzyka Pavel Helebrand – godz. 19.00 w Teatrze Zdrojowym
opis jak wyżej

TEATR JELENIOGÓRSKI SCENY:
ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA

27 stycznia

• **SPEKTAKL „PODRÓŻ POŚLUBNA”** Władimir Sorokin, przekład Agnieszka Lubomira Piotrowska, reżyseria Iwo Vedral, dramaturgia Iga Gańczarczyk, kostiumy Julia Kornacka, scenografia stała Justyna Łagowska, opracowanie muzyczne Marcin Pempuś, asystent reżysera Jarosław Dziedzic – godz. 19.00 na scenie studyjnej opis jak wyżej

**TEATR JELENIOGÓRSKI SCENY:
ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA**

28 stycznia

• **PRELEKCJA PRZYRODNICZA ilustrowana przezroczami „JAK PŁYNAŁEM RZEKĄ JANGCY”** Stanisław Dąbrowski – godz. 17.00 w sali teatralnej

OSIEDLOWY DOM KULTURY

29 stycznia

• **PROJEKCJA FILMU** w DKF „KLAPS” „**KAPRYŚNE LATO**” komedia w reż. Jiri Menzel (Czechosłowacja, 1968) – godz. 18.00 w sali widowiskowej przy ul. Bankowej 28/30 (cena biletu 9,-zł karnet 28,-zł)

Adaptacja powieści Vladislava Vančury. Ironiczny i uroczy obraz małomiasteczkowej społeczności. Do niewielkiego miasteczka przyjeżdża magik z uroczą asystentką. Trzej miejscowi notabie w ciągu kilku nocy próbują uwieść uroczą asystentkę – bez powodzenia. Tymczasem sztuka ta udaje się jednej z ich żon – z magikiem. Kiedy magik doznaje kontuzji, żona potulnie wraca do męża... (tekst z www.filmweb.pl)

JELENIOGÓRSKIE CENTRUM KULTURY

• **HAJD PARK** wolne dyskusje „sztuka czy pornografia”; dyskutują: Agnieszka Szymczykiewicz – aktorka Teatru Odnalezione, Łukasz Duda – performer, gospodarz hajdparku – godz. 19.00 przy ul. Bankowej 28/30

Projekt hajdparku jest kierowany do wszystkich tych, którzy pragną wyrazić swoje zdanie bądź wziąć udział w intelektualnej uczcie rozmów. Tematy podejmowane przez prowadzących są odzwierciedleniem przemian zachodzących w naszym kraju. To jednak nie oznacza, że hajdpark w jakikolwiek sposób może być podporządkowany tematowi politycznym. Wręcz przeciwnie, wolne dyskusje traktują o sztuce, kulturze, wizerunku środowisk kulturotwórczych i kulturoznawczych. Styczeń poświęcamy na rozmowy o sztuce, która często w swojej oszczędności staje się rozprawą o tym, czego jeszcze można dotknąć i odkryć we współczesnej realizacji. Wstęp wolny – zapraszamy młodych (powyżej 16 lat), starszych i najstarszych

JELENIOGÓRSKIE CENTRUM KULTURY

30 stycznia

• **FILHARMONIA MŁODYCH KONCERT** pod dykcją Stefana Strahla w wykonaniu Szkolnej Orkiestry Symfonicznej Państwowej Szkoły Muzycznej I i II st. im. Stanisława Moniuszki – godz. 10.00 i 12.00 w sali koncertowej (bilety w cenie 5 zł)

FILHARMONIA DOLNOŚLĄSKA

31 stycznia

• **SPEKTAKL DLA DZIECI „POTĘGA TEATRU, CZYLI MUMINKI”** Tove Jansson, adaptacja i reżyseria Bogdan Nauka, scenografia Pavel Hubicka, muzyka Wojciech Ciesiołkiewicz – godz. 10.00 w Teatrze Zdrojowym

Autorką opowieści o Maminkach jest Tove Jansson (1914-2001), Finka pisząca po szwedzku. Urodzona w rodzinie artystycznej (ojciec był rzeźbiarzem, matka – projektantką) już w wieku 14 lat debiutowała w rysunku. Malarstwo studiowała w Sztokholmie, Helsinkach i Paryżu. Jej obrazy, freski i malowidła ściennie odnaleźć można w całej Finlandii, ilustrowała również książki (Alicję w Krainie Czarów L. Carrolla, Hobbita, czyli tam i z powrotem Tolkiena). Sławę Tove Jansson zdobyła jednak głównie jako autorka 9 opowieści o Muminkach, które pisała w latach 1939-1971. Stworzyła w nich własny niepowtarzalny świat pełen tolerancji i wzajemnego zrozumienia, opisany znakomitym pełnym humorem językiem. Tove Jansson jest laureatką Nagrody Szwedzkiej Akademii (1994), oraz Medalem Hansa Christiana Andersena. Jej książki o Muminkach zostały przetłumaczone na 34 języki i wydane został w milionach egzemplarzy. „Potęga teatru, czyli Muminki” to adaptacja piątej części serii pt. „Lato Muminków” (tekst Teatru Jeleniogórskiego)

**TEATR JELENIOGÓRSKI SCENY:
ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA**

• **KONCERT SEMESTRALNY** w wykonaniu Państwowej Szkoły Muzycznej I i II st. im. Stanisława Moniuszki – godz. 17.00 w sali im. Ludomira Różyckiego (bilety w cenie 5 zł)

FILHARMONIA DOLNOŚLĄSKA

• **PRELEKCJA PRZYRODNICZA ilustrowana przezroczami „KARKONOSZE OCZAMI PILOTA”** Marek Korneć – godz. 19.00 (wstęp wolny)

Karkonosze mamy sposobność oglądać niemal każdego dnia. Inna sprawa, że nie każdy je zauważa pędząc zapamiętane w pogoni.... no właśnie, za czym? Są jednak wśród nas nieliczni, co odrywają czasem wzrok od płyt jeleniogórskich chodników, ekranów telewizora czy okien sąsiadki z przeciwka i spoglądają na otaczające nas wspaniałe, górskie krajobrazy Karkonoszy. Jeszcze mniej jest takich, którzy góry te przemierzają i oglądają z bliska. Ale takich, którzy mogą się pochwalić, że widzieli je z góry, można policzyć na palcach jednej ręki... no, może dwóch. Jak to jest możliwe? Przecież Karkonosze są najwyższe w całych Sudetach. Ano z samolotu, proszę Państwa. A czy wtedy wydają się one równie piękne, jak np. oglądane o brzasku z Szybowiska opowie Państwu i pokaże na zdjęciach Pan Marek Korneć – pilot, pracownik Karkonoskiego Parku Narodowego

MUZEUM PRZYRODNICZE

• **SPEKTAKL „PODRÓŻ POŚLUBNA”** Władimir Sorokin, przekład Agnieszka Lubomira Piotrowska, reżyseria Iwo Vedral, dramaturgia Iga Gańczarczyk, kostiumy Julia Kornacka, scenografia stała Justyna Łagowska, opracowanie muzyczne Marcin Pempuś, asystent reżysera Jarosław Dziedzic – godz. 19.00 na scenie studyjnej opis jak wyżej

**TEATR JELENIOGÓRSKI SCENY:
ANIMACJI I DRAMATYCZNA IM. C. K. NORWIDA**

ZAPRASZAMY

URZĄD MIASTA JELENIA GÓRA
Plac Ratuszowy 58 • 58-500 Jelenia Góra
Centrala • tel. 075 754 61 01 • 075 754 62 10

■ **Punkt Obsługi Interesanta**

ul. Sudecka 29 (parter budynku w pokojach 28-31)
tel. 075 754 61 69 • boi_um@jeleniagora.pl
Kierownik Punktu: Leszek Wierzbicki

■ **Punkt Obsługi Inwestora**

ul. Sudecka 29 (II piętro, pok. 55)
tel. 075 75 46 216

■ **KANCELARIA**

Pl. Ratuszowy 58 (ratusz)
tel. 075 754 61 71 • fax 075 754 61 59
ratusz_um@jeleniagora.pl

■ **KANCELARIA**

ul. Sudecka 29
tel. od 075 754 62 00 i 210 • fax 075 764 79 85
sudecka_um@jeleniagora.pl

■ **PREZYDENT MIASTA**

Pl. Ratuszowy 58
Marek Obrębalski
tel. 075 754 61 03 • sekretariat_um@jeleniagora.pl

■ **Z-CA PREZYDENTA MIASTA**

Pl. Ratuszowy 58
Jerzy Łuźniak
tel. 075 754 61 03 • sekretariat_um@jeleniagora.pl

■ **Z-CA PREZYDENTA MIASTA**

ul. Sudecka 29
Zbigniew Szereniuk
tel. 075 754 62 58 • sekretariats_um@jeleniagora.pl

■ **SEKRETARZ MIASTA**

Agata Żmijewska
tel. 075 754 61 55 • sekretarz_um@jeleniagora.pl

■ **SKARBNIK MIASTA**

Janina Nadolska
tel. 075 754 61 50 • skarbnik_um@jeleniagora.pl

■ **WYDZIAŁ ORGANIZACYJNY I KADR**

ul. Sudecka 29
Naczelnik Wydziału: Anna Gniadzik
tel. 075 754 62 53 • woik_um@jeleniagora.pl

■ **REFERAT SKARG I WNIOSEKÓW**

Pl. Ratuszowy 58
Kierownik Referatu: Beata Michnowska
tel. 075 754 61 31 • skargi_um@jeleniagora.pl

■ **WYDZIAŁ PROMOCJI I POLITYKI INFORMACYJNEJ**

Pl. Ratuszowy 58
Naczelnik Wydziału: Katarzyna Młodawska
tel. 075 754 61 52 • promocja_um@jeleniagora.pl

■ **MIEJSKI RZECZNIK KONSUMENTÓW**

Pl. Ratuszowy 58
Jadwiga Reder-Sadowska
tel. 075 754 61 20 • rzecznik_um@jeleniagora.pl

■ **BIURO RADY MIEJSKIEJ**

Pl. Ratuszowy 58
Kierownik: Wojciech Hada
tel. 075 754 61 06 • rm_um@jeleniagora.pl

■ **WYDZIAŁ KULTURY SPORTU I TURYSTYKI**

Pl. Ratuszowy 58
Naczelnik Wydziału: Irena Kempisty
tel. 075 754 61 33 • wksit_um@jeleniagora.pl

■ **WYDZIAŁ KOMUNIKACJI**

ul. Sudecka 29
Naczelnik Wydziału: Jan Wójcik
tel. 075 754 62 83 • komunikacja_um@jeleniagora.pl

■ **WYDZIAŁ GEODEZJI I GOSPODARKI
NIERUCHOMOŚCIAMI**

ul. Ptasia 2-3
Naczelnik Wydziału: Sylwia Kołomańska
tel. 075 754 62 96 do 297 • wgigg_um@jeleniagora.pl

■ **WYDZIAŁ ZARZĄDZANIA KRZYŻYSOWEGO**

ul. Sudecka 29
Naczelnik Wydziału: Włodzimierz Belta
tel. 075 754 63 01 – 302 • pczk_um@jeleniagora.pl

■ **WYDZIAŁ SPRAW OBYWATELSKICH**

Pl. Ratuszowy 58
Naczelnik Wydziału: Krystyna Chyczewska
tel. 075 754 61 67 • wso_um@jeleniagora.pl

■ **WYDZIAŁ ROZWOJU GOSPODARCZEGO**

Pl. Ratuszowy 58
Naczelnik Wydziału: Barbara Chrebor
tel. 075 754 61 26 • wrg_um@jeleniagora.pl
Ewidencja działalności gospodarczej
tel. 075 754 61 89 • fax 075 754 61 87 • wig_um@jeleniagora.pl

■ **WYDZIAŁ FUNDUSZY EUROPEJSKICH**

Pl. Ratuszowy 58
p.o. Naczelnika Wydziału: Jadwiga Osińska
tel. 075 754 61 96 • fundusze_um@jeleniagora.pl

■ **WYDZIAŁ GOSPODARKI KOMUNALNEJ**

ul. Sudecka 29
p.o. Naczelnika Wydziału: Dorota Wiącek
tel. 075 754 62 93 • wgk_um@jeleniagora.pl

■ **URZĄD STANU CYWILNEGO**

Pl. Ratuszowy 58
Kierownik: Janusz Milewski
tel. 075 754 61 15 • usc_um@jeleniagora.pl

■ **WYDZIAŁ GOSPODARKI LOKALOWEJ**

ul. Ptasia 2-3
Naczelnik Wydziału: Zofia Janocha
tel. 075 754 63 05 • wgm_um@jeleniagora.pl

■ **WYDZIAŁ OCHRONY ŚRODOWISKA I ROLNICTWA**

ul. Wojska Polskiego 36
Naczelnik Wydziału: Ewa Tomera
tel. 075 754 63 06 • srodowisko_um@jeleniagora.pl
tel. 075 754 62 23 • rolnictwo_um@jeleniagora.pl

■ **WYDZIAŁ URBANISTYKI, ARCHITEKTURY
I BUDOWNICTWA**

ul. Sudecka 29
p.o. Naczelnika Wydziału: Magdalena Kwasiuk
tel. 075 754 62 56 • architektura_um@jeleniagora.pl

■ **WYDZIAŁ KONTROLI I NADZORU WŁAŚCICIELSKIEGO
MIASTA**

Pl. Ratuszowy 58
p.o. Naczelnika Wydziału: Irena Tabaczniuk
tel. 075 754 61 22 • wkin_um@jeleniagora.pl

■ **WYDZIAŁ OŚWIATY I WYCHOWANIA**

ul. 1-go Maja 62
Naczelnik Wydziału: Waldemar Woźniak
tel. 075 754 63 40 • oswiata_um@jeleniagora.pl

■ **WYDZIAŁ ZAMÓWIEŃ PUBLICZNYCH
I OBSŁUGI TECHNICZNEJ**

Pl. Ratuszowy 58
p.o. Naczelnika Wydziału: Tomasz Dumycz
tel. 075 754 61 44 • wot_um@jeleniagora.pl

■ **WYDZIAŁ ZDROWIA I POLITYKI SPOŁECZNEJ**

ul. Sudecka 29
Naczelnik Wydziału: Ewa Kasińska
tel. 075 754 61 32 • urząd_um@jeleniagora.pl

■ **WYDZIAŁ FINANSOWY**

ul. Sudecka 29
Główna Księgowa: Stanisława Gawrylczuk
tel. 075 754 63 09
Referat Rachunkowości
tel. 075 75 46 309 • księgowosc_um@jeleniagora.pl
Referat Podatków i Opłat Lokalnych
tel. 075 75 46 209 • podatki_um@jeleniagora.pl
Referat Planowania i Analiz
(Pl. Ratuszowy 58)
tel. 075 754 61 84 • planowanie_um@jeleniagora.pl

30 lat Biura Wystaw Artystycznych w Jeleniej Górze

